

Janipa ri xqui'an tak rutako'n ri Cristo

Ri ubi'im lo ri Jesús puwi ri Ruxlabixel ri Dios

¹ Chupa ri nabe nulibro, xintz'ibaj pan che rilal Teófilo, puwi tak ri xu'an ri Jesús y tak ri xuc'utu chwi lo ri jekebal re ruchac ² c'a chupa ri k'ij echiri' xc'ul chila' chicaj ruma ri Dios. Chwach c'u pan ri' rubenam chila' chicaj, Rire ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xuya can takanic chique rutako'n* ebucha'om puwi tak ri chirajawaxic caqui'ano. ³ Chwi c'u rucamic, xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak y c'a xc'o'iji' cuarenta k'ij che ruwachulew. Chupa tak c'u la' la k'ij, uq'uiyal laj e la' xuc'ut uwach chiquiwach rutako'n y xch'a't cuc' puwi ri takanic re ri Dios. Jec'ula' ri', lic xuc'utu pakatzij wi Rire c'aslic.

⁴ Echiri' ri Jesús e la' c'a c'o cuc' rutako'n, xubi'ij chique:

—Chixc'ola Jerusalem cha' quiwoy'ej rubi'tisinic ri Nukaw, ri nutzijom chi lo ri'in chiwe; wa' e ri bautismo re ri Ruxlabixel ri Dios. ⁵ Pakatzij wi ri Juan xuya ri bautismo ruc' ya'; no'j ri bautismo quic'ul ri'ix e ruc' ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios; yey wa' cu'ana xa chupa tak wa' wa k'ij catajin lok—xcha chique.

Ri Jesús catzelej chila' chicaj

* **1:2** “Rutako'n”: Quil “apóstol” pa vocabulario.

⁶ Jun k'ij c'ut ri quimolom quib ruc' ri Jesús jewa' xquitz'onoj che:

—Kajawal, ¿chupa tak wa' wa k'ij oj c'o wi, cayac tanchi nawi la ri takanic re ri katinamit Israel jela' pacha' ri u'anom lo ojertan?† —xecha'.

⁷ Y ri Jesús xuc'ul uwach:

—Ri'ix na ya'tal ta chiwe quiweta'maj ruk'ijol y ru'orayil echiri' cu'ana tak wa' ri Nukaw, ma ronoje wa' xew puk'ab Rire c'o wi. ⁸ Pero quic'ul c'u ichuk'ab ri'ix echiri' cakaj lo ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios piwi' y quixu'ana c'u ix tzijol we'in chupa wa tinamit Jerusalem, chupa ronoje ri luar re Judea y re Samaria y c'a che ronoje luar re ruwachulew —xcha chique.

⁹ Ec'uchiri' xuq'uis ubi'xiquil tak wa', xc'am bi chila' chicaj; y ec'u la' caquitzutza' rutijo'n xsach bi chiquiwach chupa jun sutz'. ¹⁰ C'a caquitzutza' c'u pan chila' chicaj pa xc'am wubi ri Jesús, echiri' xewinakir queb achijab cuc' yey wa' lic sak ri quik'u'.

¹¹ Wa'chijab xech'aw c'u chique, jewa' xquibi'ij:

—Achijab ix aj Galilea, ¿su'be c'a quixtutzu'n chicaj? Ma wa Jesús, ri xel bi chixo'l ri'ix y xc'ul chila' chicaj, Rire cac'un tanchic. Jec'ula' pacha' xiwilo xe'ec, jela' cac'un tanchic —xecha chique.

Ri Matías cacha'ic re cac'oji' puc'axel ri Judas aj Iscariot

¹² Ec'uchiri', ri e tako'n xebel bi chwach ri juyub Olivos y xetzelej Jerusalem. (Wa juyub xa nakaj

† **1:6** Caquitz'onoj we ri Jesús cu'ana rey re Israel ruc' jun takanic pacha' ri xqui'an ri rey David y ri rey Salomón echiri' lic yacom uk'ij ri tinamit Israel.

c'o wi lo che Jerusalem, laj jun kilómetro unajtijil; jec'ula' rique na xic'ow ta uwi' ri caquibinibej che ri ya'talic e chirij ri cojobal que raj judi'ab puwi ri k'ij re uxlanibal.)‡

¹³ Echiri' xebopon Jerusalem, xebak'an chicaj pa ri cale' ja pa ejekel wi ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, ri Andrés, ri Felipe, ri Tomás, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Jacobo ruc'ajol ri Alfeo; ri Simón ri cabi'x “ri Zelote” che y ri Judas ruchak' ri Jacobo.

¹⁴ E conoje rique lic xa jun quic'u'x quiya'om quib pa oración, junam cuc' jujun ixokib, ruc' ri María ruchu ri Jesús yey cuc' tak ruchak' ri Jesús.

¹⁵ Chupa c'u tak la' la k'ij, ri Pedro xtaq'ui' chiquiwach ri hermanos quimolom quib, laj e ciento veinte chi conoje, y jec'uwa' xubi'ij chique:

¹⁶ «Hermanos, lic chirajawaxic wi e cu'ana na ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios puwi ri xubi'ij ri Santowilaj Ruxlabixel ruma ri David echiri' xch'a't puwi ri Judas aj Iscariot. Wa' e ri xnabey chiquiwach ri xechapaw bi ri Jesús, ¹⁷ tob rire e jun kachbi'il y xya' che xchacun junam kuc' chupa wa chac re ri Dios» xcha'.

¹⁸ (Xlok' c'u juch'akap ulew ruc' ri puak xya' che ri Judas ruma ri na jusuc' taj xu'ano echiri' xuc'ayij ri Jesús. Ec'u ri Judas xu'xuluba' lo rib chwi jun che' y echiri' xtzak lok, xrakaro'b rupa y ronoje ri rixcolob xquich ca'nic. ¹⁹ Wa' xqueta'maj conoje ri ejekel Jerusalem. E uwari'che, xquicoj “Acéldama” che wa jun luwar; wa' que'elawi “Luwar re Quic'” pa ri quich'a'tem rique.)

‡ **1:12** Chiquiwach raj judi'ab, xew ya'talic cabin junok jun kilómetro chupa ri k'ij re uxlanibal.

20 Xubi'ij c'u ri Pedro:

«Jec'uwa' tz'ibital can puwi ri Judas chupa ri libro re ri Salmos:

Ri luwar pa jekel wi chu'ana jun luwar
catz'intz'otic,

y na jinta junok cajeki' chiri'. *Sal. 69:25*

Y jewa' cubi'ij tanchic:

Lic chirajawaxic catzucux jun chic aj chac cha'
cac'oji' puc'axel *Sal. 109:8*

cache'.

21 »E c'o c'u jujun achijab chikaxo'l xex oj-cachbilam echiri' c'a c'o ri Jesús kuc', 22 chwi lo echiri' xuc'ul ri bautismo ruma ri Juan y c'a echiri' xel bi kuc' y xc'ul chila' chicaj ruma ri Dios. Lic chirajawaxic c'ut cakacoj junok chique wa' wa'chijab cha' junam cojtzijon puwi ruc'astajibal ri Jesús» xcha ri Pedro chique.

23 Xequicha' c'u ca'ib achijab. Jun e ri José, ri cabi'x Barsabás che y cojom jun retzelal ubi' «Justo» quecha che. Ri jun chic, Matías rubi'.

24 Y xqui'an orar, jewa' xquibi'ij: «Kajawal, Rilal eta'am la ri quic'u'x conoje ri ticawex. C'utu c'u la chikawach chinok chique wa ca'ib achijab cha'om la 25 cha' cuc'am bi wa chac y ca'an tako'n la che; jec'ula' cac'oji' puc'axel ri Judas aj Iscariot, ri xrok'otaj can ri chac xya' che y xe'ec c'u pa ri luwar takal che» xecha'.

26 Ec'uchiri', xqui'an jun sorteo cha' cak'alajinic china chique wa ca'ib cacana'j can puc'axel ri Judas; y wa' xtzak puwi ri Matías. Chwi c'u ri', rire xu'ana e jun cuc' ri junlajuj chic e tako'n.

2

Ruc'unibal ri Ruxlabixel ri Dios

¹ Echiri' xopon ri nimak'ij re Pentecostés* e tak rutijo'n ri Jesús quimolom quib, conoje u'anom xa jun quic'u'x. ² Xakic'ate't c'ut chila' chicaj xpe pacha' uch'awibal juna unimal tew lic cajuxuxic, yey wa' xunojisaj ronoje upa ri ja pa quimolom wi quib. ³ Ec'uchiri', xewinakir pacha' urepebal ak' y wa' xc'oji' paquiwi' chiquijujunal rique. ⁴ Yey conoje ri e c'o chiri' xquic'ul ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel, y xquijek c'u ri' quech'a't pa jujun chic ch'a'tem junwi. Chiquijujunal quech'a't pa ri ch'a'tem xya'taj chique ruma ri Ruxlabixel.

⁵ Chiri' c'ut Jerusalem e c'o e aj judi'ab lic caquiloc'nimaj uk'ij ri Dios. Rique e petinak pa tak uq'uiyal tinamit che ruwachulew. ⁶ Echiri' xquita wa' wa ch'awibal, xepe che rilic. Yey lic xsach quina'oj ma chiquijujunal xequito quech'a't pa tak ri quich'a'tem que rique. ⁷ Ec'u la' lic caminak canima' che, xquijek caquibi'ij chiquiwach: «¡Chilape alak! ¿Na e ta neba aj Galilea conoje wa quech'a'tic? ⁸ ¿Cha'ta c'u ri' chikajujunal quekato quech'a't pa tak ri kach'a'tem oj alaxinak wi ri'oj? ⁹ Yey lic pa uq'uiyal tinamit oj petinak wi. Chikaxo'l e c'o e aj Partia, e aj Media y e aj Elam. Yey e c'o ri ejekel Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto y Asia, ¹⁰ Frigia y Panfilia, Egipto y pa tak ri luwar re Libia chwach pana ri tinamit Cirene. Yey e c'o ri e petinak Roma; chiquixo'l wa' e c'o e aj judi'ab y e c'o ne ri na e ta aj judi'ab

* **2:1** “Pentecostés”: Wa' que'elawi “cincuenta k'ij”. E jun nimak'ij catzak cincuenta k'ij ric'owic ri nimak'ij Pascua.

quitakem lo ri c'utunic que raj judi'ab. ¹¹ E c'o e aj Creta y ri e aj Arabia. Yey chikajujunal ri'oj cakato quech'a't pa kach'a'tem puwi tak ri c'utubal re runimal uchuk'ab ri Dios» quecha'.

¹² Conoje c'ut lic caminak canima' che y na caquirik ta chic sa' ri caquich'ob puwi', jec'uwa' caquibi'ij chiquiwach: «¿Sa' que'elawi wa'?» quecha'. ¹³ Yey e c'o c'u jujun chic quech'amin que y jewa' caquibi'ij: «La' quek'abarc» quecha'.

Ri nabe tzijonic xu'an ri Pedro puwi ri Jesús

¹⁴ Ec'uchiri', ri Pedro xtaq'ui'ic junam cuc' ri junlaluj chic tako'n y lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

«Achijab alak aj judi'ab y onoje ri alak jekel wara Jerusalem, tape alak chi utz ri cank'alajisaj che alak. ¹⁵ Ma e chiwach ralak, wa' wa'chijab quek'abarc, no'j jna e ta u'anom ri!! Ma c'a e ne belejeb ora[†] la' che wa anim. ¹⁶ Janipa wa cata alak y quil alak wo'ora, wa' e ri ubi'im chi can ri k'alajisanel Joel ojertan, echiri' jewa' xubi'ij:

¹⁷ “Che tak ruq'uisbal k'ij” cubi'ij ri Dios,
“cantak bi ri Wuxlabixel paquiwi conoje ri ticawex che ruwachulew.

E tak c'u ri mi'al alc'o'al alak caquik'alajisaj ri Nutzij.

Ralabo caquilo janipa ri canc'ut chiquiwach; yey e ri nimak winak, pa wachic' caquil wi janipa ri cank'alajisaj chiquiwach.

¹⁸ Chupa tak c'u ri la' la k'ij, paquiwi ri e waj chac ixokib y achijab cantak bi ri Wuxlabixel cha' jela' caquik'alajisaj ri Nutzij chiquiwach ri ticawex.

[†] **2:15** “Belejeb ora”: Quil “hora” pa vocabulario.

19 Chwa ri caj canc'ut tak c'utubal re nuchuk'ab
yey wa' na jinta ilitajinak wi
y che ruwachulew can'an c'utubal ruc' quic', ruc'
ak' y ruc' mayul re sib.

20 Ec'u ri k'ij cu'an k'eku'm uwach
yey ri ic' cu'an cak uwach pacha' quic';
wa' e cu'ana echiri' ya copon ruk'ijol ri Kanima-
jawal.

Wa' wa jun k'ij lic nim y na jinta c'o cajunimax wi
ruchomalil.

21 Y conoje c'u ri caquicoj quib chwach ri Kanima-
jawal re quebucolobej, ri' quecolobetajic”
Jl. 2:28-32

xcha'.

22 »Achijab alak aj Israel, tape alak janipa wa
cambi'ij che alak wo'ora: Ri Jesús ri aj Nazaret,
Rire e ri Jun takom lo chixo'l alak ruma ri Dios.
Lic eta'am c'u alak ri xu'an ri Dios ruma ri Jesús
chixo'l alak, wa' e uq'uiyal milagros y tak c'utubal
re ri unimal uchuk'ab ri Dios. 23 Yey ri Dios lic
uch'obom chi ulok y reta'am su'chac xuya ri Jesús
pak'ab alak. Ec'u ralak xchap bi alak y xtak alak
ucamisaxic chwa cruz cuma winak na jinta Rutzij
Upixab ri Dios cuc'. † 24 Pero ri Dios xuc'astajisaj
lok y xresaj chupa ruc'axc'olil ri camic, ma ri
camic na jinta uchuk'ab puwi Rire y ruma ri', Rire
na xc'oji' ta puk'ab ri camic.

25 »Rojertan xubi'ij can ri rey David puwi ri
Cristo:
Ri'in canwil ri Wajawal xaki e la' c'o chinuwach.
Ruma c'u c'o Rire pa nuwiquik'ab,
na jinta c'ana cayuch'uyu'n we'in.

† 2:23 Wa' e ri e aj Roma.

²⁶ E uwari'che ri wanima' lic xqui'cotic
y ruchi' nukul xbixon ruc' qui'cotemal.
Ec'u ri'in, tob ne weta'am quincamic,
e la' c'o chi ri nucubam pan nuc'u'x che;

²⁷ ma Rilal na quinya ta can la chiquixo'l ri ecami-
nak,
yey na caya tane la luwar cak'ay rucuerpo ri aj
chac la,
ri jun lic uya'om rib pak'ab la.

²⁸ Rilal xc'ut la chinuwach ri be re c'aslemal.
Ruma c'u xaki Lal c'o la wuc' ri'in,
canojisaj la ri wanima' che qui'cotemal

Sal.

16:8-11

xcha'.

²⁹ »Hermanos, pakatzij wi lic usuc' cancuxtaj wa'
che alak: Ri rey David ojertan, xcamic y xmukic,
y c'a k'alaj ne chikawach ri'oj wak'ij ora pa c'o wi
rumukubal. ³⁰ Yey ri rey David e jun k'alajisanel;
xreta'maj c'u ri' ri Dios ruc' jun tzij xujiquiba'
uwach che rire: “Chiquixo'l tak ri awalc'o'al, cay-
actaj lo ri Cristo cha' cu'an Rey y catz'uyi' pac'axel
ri'at.”

³¹ »Yey ri rey David xch'a'tic e pacha' rilom chi
ruc'astajibal ri Cristo echiri' xubi'ij: “Na cacana
ta can Rire chiquixo'l ri ecaminak y na cak'ay tane
rucuerpo.”[☆] ³² Ec'u wa' wa Jesús ri xuc'astajisaj
ri Dios che ri camic; yey wa' lic katzij, ma konoje
ri'oj xkilo. ³³ Lic c'u xyac uk'ij echiri' xtz'uyi'
puwiquik'ab ri Dios. Yey xya'taj che Rire cutak lo
pakawi ri'oj ri Santowilaj Ruxlabixel, ri ubi'tisim
lo ri Kakaw Dios chike ri'oj. Y ec'u ri' wa' ri quil
alak y cata alak.

[☆] **2:31** Sal. 16:10

³⁴ »Ma na e ta ri David ri xak'an chila' chicaj, pero e rire ri xubi'ij:

Ri Dios Kajawxel xubi'ij che ri Wajawal:

“Chat-tz'ula pa nuwiquik'ab,

³⁵ y chawoye'ej na ri k'ij

echiri' quebenuya ri tzel quebilow awe

chuxe' rawakan”

Sal. 110:1

xcha'.

³⁶ »Tape alak onoje ri alak aj Israel, ma lic chirajawaxic queta'maj c'u alak: Wa Jesús ri xcamisaj alak chwa cruz, e cha'tal lo ruma ri Dios re cu'an Kajawal y Colobenel» xcha ri Pedro chique.

³⁷ Ec'uchiri' xquita wa', lic xoc bis chiquic'u'x y jewa' xquibi'ij che ri Pedro y chique ri jujun chic e tako'n:

—Hermanos, ¿sa' c'u ri' caka'an ri'oj? —xecha'.

³⁸ Y ri Pedro xubi'ij chique:

—Tzelej tzij alak chwach ri Dios y chijujunal alak c'ulu alak pa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo ri bautismo re cuybal mac alak y jela' cac'ul na c'u alak ri Santowilaj Uxlabixel, wa' e sipanic re ri Dios che alak. ³⁹ Ma ri Dios ubi'tisim wa' chique conoje janipa ri quebusiq'uij: che ralak, chique tak ri alc'o'al alak y chique ne conoje ri ejekel lic naj che ri tinamit re Israel —xcha ri Pedro chique.

⁴⁰ Jec'ula', xebupixabaj ruc' uq'uiyal ch'a'tem y jewa' xujiquiba' uwach chique:

—Chesaj lo ib alak chiquixo'l wa' wa winak lic na jusuc' ta ri qui'anom, cha' jela' cacolobetaj alak chwach ri k'atbal tzij cape paquiwi' —xcha chique.

⁴¹ Janipa c'u ri' ri xecojow Rutzij ri Dios ruma ri xubi'ij ri Pedro, xquic'ul ri bautismo. Yey chupa

c'u la' la jun k'ij, laj e oxib mil ri xquicoj rubi' ri Cristo. ⁴² Y conoje lic junam quebin chupa ri sakil c'utunic que ri e tako'n re ri Jesús, junam quic'u'x, junam quewa' chiquiwach y junam caqui'an orar.

Ri quibinic quisilabic ri nabe ticawex xecojow rubi' ri Cristo

⁴³ Conoje c'u ri ticawex xoc xi'in ib pa anima' ruma tak ri milagros y c'utubal cu'an ri Dios cuma ri e utako'n ri Cristo. ⁴⁴ Conoje c'u ri xecojow rubi' ri Cristo, lic xu'an xa jun quic'u'x chiquiwach y rubitak que chiquijujunal xu'an re chinima ronoje. ⁴⁵ E c'o ri xquic'ayij culew y ubitak que, yey ec'u ri rajil wa', caquijach chiquiwach e chirij tak ri cajawax wi chique chiquijujunal. ⁴⁶ Ronoje k'ij caquimol quib chupa ri Rocho Dios. Yey pa tak ri cocho caquijach chiquiwach ri caquitijo, junam quewa' ruc' qui'cotemal y ruc' uch'uti'nal quic'u'x. ⁴⁷ Caquiyac c'u uk'ij ri Dios y lic chom ri quich'a'tibexic ca'an cuma conoje ri ticawex re ri tinamit. Yey ronoje k'ij e c'o más ticawex catajin quicolobetajic ruma ri Kanimajawal, y jela' xq'uiyar riglesia.

3

Jun achi sic cacunutajic

¹ Xu'ana c'u chupa jun k'ij, ri Pedro y ri Juan junam xebec pa ri Rocho Dios che ri urox ora* benak k'ij, ma e ora ri' re oración.

² Ronoje k'ij c'ut cac'am lo jun achi ralaxibem sic y caya' chwach ri Rocho Dios pa ri oquibal cabi'x

* **3:1** “Ri urox ora”: Quil “hora” pa vocabulario.

che “Lic Chom” cha' cutz'onoj ulimoxna chique ri winak queboc bi. ³ Ec'u rachi sic, echiri' xeril ri Pedro y ri Juan e ri' queboc bi chupa ri Rocho Dios, xujek quelaj chique cha' caquiya can ulimoxna.

⁴ Ec'u ri Pedro junam ruc' ri Juan lic xquich'iquiba' ri quiwach puwi rachi, yey ri Pedro xubi'ij che:

—Chojtzu'u pe la —xcha che.

⁵ Ewi ri sic xebutzu'u ma roye'em we c'o caquiya che.

⁶ Pero ri Pedro xubi'ij che:

—Na jinta sakil puak wuc' y na jinta ne k'ana puak wuc'; no'j c'u ri c'o wuc' canya che'la. Chupa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo ri aj Nazaret, yac-taj la y bina la —xcha che.

⁷ Ec'u ri Pedro xuchap che ruk'ab uwiquik'ab, xuyaco y chupa la' la jok'otaj xcowir ri rakan y rukul rakan. ⁸ Y rachi xch'oplin chicaj, xtaq'ui'ic y xujeko cabinic. Junam c'ut cuc' ri Pedro y ri Juan, xoc bi pa ri Rocho Dios, cabinic, cach'oplanic y cuyac uk'ij ri Dios.

⁹ Conoje c'u ri winak re ri tinamit xquilo rachi cabinic y lic cuyac uk'ij ri Dios. ¹⁰ Y xqueta'maj e achi catz'uyi'ic y cutz'onoj ulimoxna chwach ri Rocho Dios pa ri oquibal cabi'x che “Lic Chom”. Lic c'u xcam canima' che ri x'ani' che rachi y na xquimaj ta c'ana usuc' cha'taj xcunutajic.

¹¹ Rachi xcunutajic na caresaj ta chi rib chiquij ri Pedro y ri Juan. Yey conoje ri winak caminak canima' che, xemoc ca'n pa ri luwar cabi'x che “Ruchi' Ja re Salomón”.

¹² Ec'uchiri' xril wa' ri Pedro, xubi'ij chique ri tinamit:

«Achijab alak aj Israel, ¿su'chac lic caminak an-ima' alak che wa xil alak? ¿Yey su'chac e cojtzutza' alak ri'oj pacha' oj ri xojbinisan re wa'chi ruc' ri kachuk'ab o ruma lic oj jusuc' ri'oj chwach ri Dios? Na e ta ri'. ¹³ Ma e ri Dios que ri kamam ojertan, wa' e ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob, ec'u Rire ri lic xuyac uk'ij ri Jesús ri Raj Chac Rire. No'l ralak xya alak ri Jesús puk'ab ri Pilato. Y na xew ta la', ma xc'ak bi alak uk'ij chwach ri Pilato y na xya ta alak luwar che rire cuyolopij bi ri Jesús echiri' xraj cuyolopij bi ruma na junta mac xurik che. ¹⁴ Ec'u ri' ralak na x'aj ta alak cayolopix bi wa' wa Jun lic nim uk'ij Santo y Jusuc'; ma e xtz'onoj alak cayolopix bi ri jun camisanel.✧ ¹⁵ Xcamisaj c'u alak ri' ri aj ya'l c'aslemal, ri Jun xc'astajisax lo chiquixo'l ri ecaminak ruma ri Dios. Puwi c'u ri' wa c'astajibal cojtzijon wi ri'oj ma lic oj xojilow re.

¹⁶ »E ruma ri cubulibal c'u'xaj ruc' ri Jesús, xcowir ri rakan wa' wa'chi quil alak y eta'am ne alak uwach. Yey ruma wa cubulibal c'u'xaj ruc' ri Jesús xcunutaj wa'chi pa sakil wi jela' pacha' catajin onoje alak che rilic.

¹⁷ »Weta'am c'ut, alak katz-kachak', ri x'an alak e ruma na xmaj ta alak usuc', y jenela' ri' xqui'an raj wach re ri tinamit alak. ¹⁸ Pero ruma ri x'an alak che ri Jesús, ri Dios xu'ana janipa rubi'im lo ojertan cuma ri k'alajisanelab echiri' xubi'ij Rucha'o'n lo Rire cutij c'ax.

¹⁹ »E uwari'che tzelej tzij alak chwach ri Dios y ya'a c'u ib alak puk'ab cha' cacuytaj ri mac alak y cha' ri Kajawal Dios cuya uxlanem y utzil chomal

✧ **3:14** Lc. 23:17-20

chupa ri anima' alak. ²⁰ Jec'ula' ri Dios cutak na lo uc' alak ri Jesús, Rucha'o'n lo Rire, ri bi'tisim chi lo che alak ojertan. ²¹ Tob c'u wo'ora lic chirajawaxic wi ri Jesús c'o chila' chicaj, copon na ri k'ij echiri' ri Dios cu'an tanchi c'ac' che ronoje jela' pacha' ri xubi'ij lo ojertan cuma ri k'alajisanelab ri xetak lo ruma Rire.

²² »Ma ri Moisés xubi'ij chique ri kati'-kamam ojertan:

E ri Dios Kajawxel cuyac na lo chiquixo'libal ri katinamit Israel

jun K'alajisanel jela' pacha' ri'in.

Ec'u chita janipa ri cubi'ij Rire chiwe.

²³ Ec'u ri ticawex na cucoj ta utzij wa jun K'alajisanel, *Dt. 18:15, 19*

ri' quesax bi y na junta chi re cuc' rutinamit ri Dios *Lv. 23:29*

xcha ri Moisés.

²⁴ »Conoje c'u ri k'alajisanelab quipetebem lo chwi ri Samuel, lic etzijoninak lo chwi tak wa' wa k'ij. ²⁵ Alak c'u ri cac'uluw re ri xubi'tisij ri Dios cuma ri k'alajisanelab y ruma ri tzij xu'an cuc' ri kati'-kamam ojertan, echiri' xubi'ij che ri Abraham:

Ruma c'u Jun chique rawalc'o'al,

quebenu'an bendecir conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruwachulew *Gn. 12:18*

xcha'.

²⁶ »Ec'u ri Dios, echiri' xuc'astajisaj lo ri Raj Chac chiquixo'l ri ecaminak, xutak lo nabe uc' ralak re to'bel e alak cha' jela' chijujunal alak cajalc'atitaj ri binic silabic alak che ri na utz taj» xcha ri Pedro chique.

4

Ri Pedro y ri Juan quec'am bi pa k'atbal tzij

¹ C'a quech'a't ne ri Pedro y ri Juan cuc' ri winak, echiri' xec'un lo raj chacunel re ri Rocho Dios, ri aj wach que ri e chajinel re ri Rocho Dios y jujun saduceos. ² Rique lic c'o coyowal chiquij ri Pedro y ri Juan ma quec'utun chiquiwach ri ticawex puwi ruc'astajibal lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak,* jec'uwa' caquibi'ij: «Ruc'astajibal ri Jesús e c'utubal re, chikawach apanok ri ticawex quec'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak» quecha'.

³ Ec'u ri e aj wach re ri Rocho Dios xetakan che quechap bi ri Pedro y ri Juan. Yey ruma c'u lic benak k'ij chic, xebe'quiya'a pa cárcel cha' cata' quichi' c'a chuca'm k'ij. ⁴ Pero chique ri xetaw re ri xubi'ij ri Pedro, lic e q'ui ri xcubi' quic'u'x ruc' ri Jesús; yey we quebajilax xew ri achijab, laj e wo'ob mil xecojow re Rire.

⁵ Chuca'm k'ij c'ut xquimol quib pa ri tinamit Jerusalem raj wach que raj judi'ab cuc' ri nimak winak re ri tinamit y raj c'utunel re ri tzijpixab. ⁶ C'o chiri' ri Anás ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios; yey e c'o ri Caifás, ri Juan, ri Alejandro y jujun chic c'o chux chique ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios.† ⁷ Xequiya c'u ri Pedro y ri Juan chiquinic'ajal y xquitz'onoj chique:

—¿China xya'w pik'ab o china publi' xi'an ri'ix wa'? —xecha chique.

* **4:2** Ri saduceos y jujun chique raj chacunel re ri Rocho Dios, na caquicoj taj we ri ticawex quec'astaj tanchi lo chiquixo'l ri ecaminak. † **4:6** Conoje wa' e cuq'uil ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij. Quil nota Jn. 18:19 paquiwi ri Anás y ri Caifás.

⁸ Ec'u ri Pedro, ruc' ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, xubi'ij chique:

—Tape alak, alak aj wach re ri tinamit y alak nimak winak re Israel, ⁹ ma e wak'ij cata' kachi' puwi ri utz x'an che wa jun achi yewa' cha' queta'maxic su'anic xcunutajic. ¹⁰ Ec'u ri' wo'ora cakak'alajisaj chiwach onoje alak y chiquiwach conoje ri tinamit Israel: Wa' wa'chi c'o chiwach alak xcunutaj chupa rubi' ri Kanimajawal Jesu-cristo re Nazaret, ri xcamisaj alak chwa cruz yey ri Dios xuc'astajisaj lo chiquixo'l ri ecaminak.

¹¹ »E pacha' ri cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios: E rabaj c'akital can cuma raj yacal ja, e abaj wa' lic xajawaxic cha' catiqui' lo ri ja *Sal.*
118:22

cache'.

Ralak e alak pacha' wa e aj yacal ja yey ri Jesús e ri Abaj. ¹² Xew c'u ruc' ri Jesús carikitaj colobetajic, ma na jinta chi juna bi'aj che ruwachulew ya'tal lo chique ri ticawex cha' ruma ri' cojcolobetajic — xcha'.

¹³ Ec'u raj wach re ri tinamit xquilo ri Pedro y ri Juan na caquixi'ij ta c'ana quib quetzijon puwi ri Utzilaj Tzij, tob wa' wa'chijab na e ta tijotal pacha' rique yey xa ne e cuq'uil rachijab e aj chac re ri tinamit. Lic xcam c'u canima' ri' chique y xquimaj usuc' e janipa tak ri caqui'ano y ri quimajom ri Pedro y ri Juan, e ruma ri xec'oji' ruc' ri Jesús, ri quitijonel. ¹⁴ Yey na utz tane c'u ri' caquibi'ij na cunutajinak ta ri sic, ma wa' wa'chi tac'al chiri' chiquiwach cuc' ri Pedro y ri Juan.

¹⁵ Ec'u ri xqui'ano e xetakan che cha' ri Pedro y ri Juan quebel bi jok'otaj pa ri luwar re ri k'atbal

tzij, y xew c'u xecanaj raj k'atal tzij cha' quech'a't chiquiwach. ¹⁶ Jec'uwa' xquibi'ij chiquiwach: «¿Sa' ri caka'an chique wa'chijab? Ma ri c'utubal re cunanic 'anatal cuma rique,✧ lic k'alajininak chiquiwach conoje ri ejekel Jerusalem yey lic na utz taj cakewaj. ¹⁷ Ri ka'ana' e kaxibij quipa cha' na quetzijon ta chi c'ana chwach junok chupa rubi' wa jun achi, y jela' na que'ec ta chi utzijoxic wa'» xecha'.

¹⁸ Xequisiq'uij c'u ri Pedro y ri Juan y lic xequitak che na quetzijon taj y na quec'utun ta chi ne c'ana pa rubi' ri Jesús.

¹⁹ Pero ri Pedro y ri Juan xquic'ul uwach:

—Ch'obo pe ralak: ¿Usuc' nawi chwach ri Dios e cakacoj tzij ralak chwa ri cakacoj utzij Rire? ²⁰ Ma ri'oj, na utz taj cakok'otaj ubi'xiquil janipa ri kilom y ri katom —xecha'.

²¹ Ec'u ri e aj wach lic xquixibij quipa. Tec'uchiri', xequiyolopij bi ma na xquirik taj su'anic quequiya pa c'axc'obic ruma caquixi'ij quib chiquiwach ri winak re ri tinamit. Ma conoje lic caquiyac uk'ij ri Dios ruma ri xquilo. ²² Yey lic k'alaj e ruc' ruchuk'ab ri Dios x'ani' wi ri c'utubal re cunanic, ma wa'chi xcunutajic, ralaxibem sic yey ic'owinak chi pa cuarenta rujunab.

Ri quicojom rubi' ri Cristo caquitz'onoj quichuk'ab che ri Dios

²³ Echiri' xeyolopix bi, ri Pedro y ri Juan xebec cuc' ri cachbi'il y xquitzijoj chique janipa ri bi'tal bi chique cuma ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios y ri nimak winak re ri tinamit. ²⁴ Echiri'

✧ 4:16 Hch. 3:1-10

rique xquita wa', conoje xa jun quic'u'x xquijek caqui'an orar chwach ri Dios, jewa' caquibi'ij:

«¡Lal Dios Kajawxel, Lal 'anayom la ruwa caj, ruwachulew, ri mar y ronoje ri c'o che tak wa'!
²⁵ Yey ruma ri David ri aj chac la, jewa' xbi'ij la ojertan:

¿Su'chac lic quetucuc tak ri winak

yey tak ri tinamit xew caquino'jij ri na jinta uchac?

²⁶ Ma xquimol quib ri takanelab y ri e aj wach che ruwachulew,

xqui'an c'u xa jun che quib

y xebec chirij ri Dios Kajawxel

y chirij ri Cristo, Rucha'o'n lo Rire. *Sal. 2:1-2*

²⁷ Wa' lic katzij, ma chupa wa tinamit oj c'o wi, ri Herodes ruc' ri Poncio Pilato xquimol quib cuc' ri winak e aj Israel y cuc' ri na e ta aj Israel; yey junam c'u xeyactaj chirij ri Jesús, ri Santowilaj Aj Chac la, ri Jun xcha' lo la. ²⁸ Jec'ula', e xqui'ano janipa ri ch'obom lo la ojertan cha' e cu'ana na ri'.

²⁹ »Ec'u wo'ora, Kakaw, quil la ri xibibal quipa raj chaquib la qui'anom; ya'a c'u la ri chuk'ab la chique rique cha' na caquixi'ij ta c'ana quib caquitzijoj ri Ch'a'tem la. ³⁰ Ya'a ri k'ab la paquiwi' cha' chupa rubi' ri Jesús, ri Santowilaj Aj Chac la, quecunutaj ri yewa'ib y ca'ani' tak c'utubal re ri chuk'ab la» xecha'.

³¹ Echiri' xquiq'uis u'anic orar, ri luwar pa quimolom wi quib xbarbatic y conoje xquic'ul ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios y jec'ula' na caquixi'ij ta c'ana quib caquitzijoj Ruch'a'tem ri Dios chiquiwach conoje ri winak.

Ri quicojom rubi' ri Cristo caquito' quib ruc' rubitak que

³² Conoje c'u ruq'uoyal hermanos, ri xquicoj rubi' ri Cristo, lic u'anom xa jun canima' y xa jun quina'oj; y na jinta junok chique cu'an re che ri c'o ruc', ma rubitak que xu'an re chinima ronoje. ³³ Jec'ula' ri', ri e tako'n re ri Cristo ruc' unimal quichuk'ab quetzijon chwi ruc'astajibal ri Kanimajawal Jesús, yey ri to'bal re ri Dios c'o paquiwi conoje rique.

³⁴ Na jinta c'u junok cutij niba'il chiquixo'l, ma janipa ri c'o tak culew o c'o tak ja cuc', we c'o xquic'ayij, caquic'am lo ri rajil ³⁵ y caquiya c'u paquik'ab ri e tako'n re ri Jesús cha' rique caquijach chiquiwach ri hermanos e chirij tak ri cajawax wi chique chiquijunal.

³⁶ C'o c'u jun achi José rubi', yey ri e tako'n caquibi'ij Bernabé che. (Wa' wa bi'aj que'elawi “bochi'inel”).[†] Rire aj Chipre y e cuq'uil ri ralc'o'al can ri Leví. ³⁷ Wa' wa'chi xuc'ayij ch'akap rulew; tec'uchiri', xuc'am lo ri rajil y xuya paquik'ab ri e tako'n.

5

Ri Dios cuk'at tzij paquiwi ri Ananías y ri Safira

¹ C'o c'u jun achi Ananías rubi', junam ruc' ri rixokil Safira xquic'ayij ch'akap ulew. ² Ec'u rachi c'o xresaj can che ri rajil rulew, yey junam ruc' ri rixokil xqui'an tzij chiquiwach cha' caqui'an rak'ubal puwi ri rajil rulew. Ec'u ri nic'aj chic che

[†] **4:36** “Bochi'inel”: Xcoj wa bi'aj che ri Bernabé, ma rire lic to'bel che unimarisaxic quic'u'x ri hermanos.

ri rajil xuc'am bi, xu'ya'a paquik'ab ri e tako'n* y xubi'ij wa' e rajil rulew.

³ Ec'u ri Pedro xubi'ij che:

—Ananías, ¿su'chac xaya luwar che ri Satanás coc pa awanima' cha' jela' ca'an rak'ubal chwach ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios? Ma xabi'ij xaya ronoje ri rajil rulew, pero c'o xawesaj can che.

⁴ Echiri' c'amaja' cac'ayij rawulew, ¿na awe'at ta neba la'? Y echiri' ac'ayim chic, ¿na pak'ab ta neba c'o wi ca'an ruc' ri rajil sa' ri cawaj? ¿Su'chac c'u ri xa'an wa'? ¡Na chiquiwach ta c'u achijab a'anom wi rak'ubal ma e chwach ri Dios! —xcha'.

⁵ Xew c'u xuta wa' wa ch'a'tem, ri Ananías xtzak pulew y asu xcamic. Ruma c'u wa', xpe jun xi'in ib paquiwi conoje ri xebeta'man re. ⁶ Xec'un c'u lo jujun alabo, xquipis rucuerpo, xquic'am bi y xe'quimuku'.

⁷ Laj oxib ora ric'owic wa' echiri' xoc lo ri Safira ri rixokil ri Ananías; yey rire na reta'am ta c'u ri sa' ri xuc'ulumaj ri rachijil.

⁸ Ec'uchiri', xutz'onoj ri Pedro che:

—Chabi'ij chwe: ¿E rajil wa' rulew xic'ayij? —xcha che.

Rixok xuc'ul uwach che:

—Are', e rajil la' —xcha'.

⁹ Xubi'ij c'u ri Pedro che:

—¿Su'chac xi'an tzij chiwach cha' quic'am upa ri Ruxlabixel ri Dios Kajawxel? ¡Chawila!! Ralabo catajin lo coquic che ruchi' ja, e la' xetzelej lo che umukic rawachijil, yey ec'u wo'ora e catquic'am bi ri'at —xcha'.

* **5:2** Xuya'o re to'bal que ri niba'ib. Hch. 4:35

¹⁰ Na jampatana xtzak ri Safira chwach ri Pedro y asu xcamic. Ec'uchiri' xeboc lo ralabo, xo'lquirika' caminak chic. Xquic'am c'u bi y xe'quimuku putzal ri rachijil. ¹¹ Y xoc c'u jun unimal xi'in ib cuc' conoje ri tinamit re ri Cristo y cuc' conoje ri xebeta'man re tak wa'.

Quilitaj uq'uiyal milagros y c'utubal re ruchuk'ab ri Dios

¹² Cuma c'u ri e tako'n re ri Cristo, uq'uiyal c'utubal re ruchuk'ab ri Dios y nimak tak chac catajin rilic chiquiwach tak ri ticawex. Yey tak ri quicojom rubi' ri Cristo, lic xa jun quic'u'x caquimol quib pa ri luwar cabi'x che “Ruchi' Ja re Salomón”.†

¹³ E tak c'u ri c'amaja' caquicoj rubi' ri Cristo, caquixi'ij quib caquijunimaj quib cuc', tob conoje ri ticawex lic caquiyac quik'ij. ¹⁴ Y catajin c'u quiq'uiyaric ri quicojom rubi' ri Kanimajawal, wa' e uq'uiyal achijab y uq'uiyal ixokib.

¹⁵ Ruma tak c'u ri c'utubal re ruchuk'ab ri Dios caqui'an rutako'n ri Jesús, tak ri winak quequesaj tak ne lo ri e yewa'ib pa tak ri be. Equiya'om chwa ch'at y chwa pop, cha' we xic'ow ri Pedro, tob xew lu'mu'j catzak paquiwi', quecunutaj c'u ri'. ¹⁶ E q'ui ne ri e petinak pa tak ri tinamit c'o lo chunakaj Jerusalem. Equic'amom lo ri yewa'ib y ri ech'u'jerinak cuma itzelilaj uxlabixel; y conoje c'ut quecunutajic.

Rutako'n ri Cristo eternabem ruc' c'axc'obic

† **5:12** “Ruchi' Ja re Salomón”: Jun corredor uk'ab ri tapia re ri Rocho Dios.

17 Ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios y conoje ri e c'o ruc', wa' e ri saduceos, xujek cati'tot quic'u'x chiquij rutako'n ri Jesús ruma lic e q'ui ri winak eteran chiquij. 18 Xequichap c'u bi rutako'n ri Jesús y xebe'quiya'a pa ri cárcel re ri tinamit.

19 Xopon c'u jun ángel re ri Kanimajawal chak'ab, xu'jaka tak ri oquibal re ri cárcel y xeberesaj lok. Ec'uchiri', xubi'ij chique: 20 «Jix, jixe'tac'ala pa ri Rocho Dios y chitzijoj chique ri winak re ri tinamit ronoje puwi ri c'ac' be re c'aslemal» xcha'. 21 Ruma c'u ri xquita che ri ángel, anim tan xeboc pa ri Rocho Dios y xquijek quec'utunic.

Ec'u ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios yey ri e c'o ruc', c'amaja' caquina'bej ri' we rutako'n ri Jesús ebesam chi lo pa ri cárcel. Xquimol c'u quichi' tak ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij, cuc' conoje ri nimak winak que raj Israel. Xequitak c'u ri e chajinel re ri Rocho Dios che quic'amic rutako'n ri Jesús pa ri cárcel. 22 Ec'uchiri' xebopon ri e chajinel pa ri cárcel, na xequirik ta chi rutako'n ri Jesús. Xetzelej c'u lok 23 y jewa' xo'lquibi'ij: «Ri cárcel xkariko lic tz'apil chi utz, yey raj chajinel e c'o ne chwach tak ri oquibal re ri cárcel. Pero echiri' xkajako, na jinta chi junok chique rutako'n ri Jesús chupa» xecha'.

24 Echiri' xquita wa', xsach quina'oj ri cajawal raj chacunel y raj wach que ri e chajinel cuc' ri nimak e aj chacunel re ri Rocho Dios. Conoje xquijek quech'a't puwi', ma na queta'am taj sa' cuq'uisbej wi ronoje wa'.

25 Ec'uchiri', xc'un lo jun y jewa' xubi'ij: «E

rachijab xeya' alak pa cárcel, e c'o pa ri Rocho Dios y na cok'otam ta quec'utun chiquiwach ri tinamit» xcha'.

²⁶ Ec'u raj wach que ri e chajinel re ri Rocho Dios xe'ec junam cuc' jujun e aj chajinel y xe'quic'ama lo rutako'n ri Jesús. Yey na junta c'o xqui'an chique ma caquixi'ij quib we caqui'an c'ax chique, laj que'an pa'baj cuma ri tinamit. ²⁷ Ec'uchiri' xe'quic'am lok, xequiya chiquiwach ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij. Ec'u ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios xutz'onoj chique rutako'n ri Jesús:

²⁸ —¿Na xixkatak ta neba che cha' na quixc'utun ta chi chupa rubi' wa jun achi? Yey wo'ora iwuma ne ri'ix xe'ec utzijoxic wa c'utunic che ronoje Jerusalem; y na xew ta la', ma quiwaj ne quiya keklabal che ruquiq'uel la' la jun achi —xecha'.

²⁹ Ri Pedro cuc' ri jujun chic e tako'n re ri Jesús xquic'ul uwach:

—Lic chirajawaxic wi nabe na e cakacoj utzij ri Dios chwach ri cakacoj quitzij rachijab. ³⁰ Ma ri Dios que ri kati'-kamam e xc'astajisan lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak. Yey e ralak ri xcamisan alak ma uma ralak xya'i' ri Jesús chwa ri cruz. ³¹ Pero ri Dios lic xuyac uk'ij ri Jesús, xuya puwiquik'ab y xu'an Kajawal y Colobenel che; cha' ruma ri Jesús, raj Israel caquitzelej quitzij chwach y caquirik na ri cuybal quimac.

³² »Ec'u ri'oj, e janipa ri xkilo, e cakat zijoj. Yey ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, ri Jun ya'tal chique ri caquicoj utzij ri Dios, e caji quiban uwach wa' —xecha'.

³³ Echiri' xquita wa' ri e aj wach, lic xpe coyowal chiquij rutako'n ri Jesús y xcaj quequicamisaj.

³⁴ Ec'uchiri', chiquixo'l ri e aj k'atal tzij xyactaj jun fariseo Gamaliel rubi', aj c'utunel re ri tzi-jpixab yey lic yacom uk'ij ruma ri tinamit. Rire xtakan che quebesax bi jok'otaj ri e tako'n re ri Jesús. ³⁵ Tec'uchiri', xubi'ij:

«Achijab, alak aj Israel, ch'obo na alak rakan chi utz sa' ri ca'an alak chique wa'chijab. ³⁶ Ma c'o tan k'ij xyactaj jun achi Teudas rubi', yey chiribil rib xubi'ij e jun achi lic c'o uwach. Laj e cajib ciento rachijab xeterej chirij. Pero xopon jun k'ij rire xcamisaxic. Y conoje ri xesocotaj ruma rire, xequicher bi; jec'ula', xsach uwach janipa ri xuno'ijij.

³⁷ »Chwi c'u ri' wa', xyactaj jun chic chupa tak ri k'ij echiri' x'an jun ajilanic. Wa' e ri Judas aj Galilea. Yey uq'uiyal ticawex xeterej chirij. Pero xopon ruk'ijol echiri' xcamisaxic; y conoje c'u ri xesocotaj ruma rire, xequicher bi.

³⁸ »Cambi'ij c'u wo'ora che alak: Mech'ich'a' chi alak wa'chijab; ri 'ana alak e cheyolopij bi alak. Ma we xa quino'jibal achijab wa caquic'utu, ri' casach na uwach. ³⁹ No'j we wa' re ri Dios, na cach'ij ta alak usachic quiwach; y c'ate c'u cana' alak ri' cach'o'jin alak ruc' ri Dios» xcha'.

⁴⁰ Conoje xuc'ul quic'u'x ri xubi'ij ri Gamaliel. Xequisiq'uij c'u ri e tako'n re ri Jesús; tec'uchiri', xjich' quipa ruc' colob y xequitak che na quetzijon ta chi chupa rubi' ri Jesús y xequiyolopij c'u bi.

⁴¹ Xebel c'u bi ri e tako'n chiquiwach raj k'atal tzij. Lic quequi'cotic ma xya'taj chique caquitij c'ax ruma quicojom rubi' ri Jesús. ⁴² Jec'ula',

ronoje k'ij na cacok'otaj taj quec'utunic y caquitz-
ijoj ri Utzilaj Tzij chwi ri Jesucristo chupa ri Rocho
Dios y chi' tak ja.

6

Quecha' wukub aj chac re ri Dios

¹ Chupa tak la' la k'ij lic xeq'uiyar ri cajlibal ri quicojom rubi' ri Cristo. Ec'u ri hermanos e aj judi'ab ri quech'a't pa ri ch'a'tem griego, xquijek quech'a'tiben chiquij ri hermanos e aj judi'ab ri quech'a't pa ri ch'a'tem hebreo.* Ma echiri' ca'an ri jachanic chique ri e niba'ib, ri malca'nib ri quech'a't pa ri ch'a'tem griego na quecajmax ta chi utz ruc' ri to'bal que caquic'ul ri jujun k'ij.

² Ec'u ri cablajuj tako'n xquimol quichi' conoje ri quicojom rubi' ri Cristo y xquibi'ij chique: «Na usuc' taj we ri'oj cakatanaba' utzijoxic Rutzij Upixab ri Dios cha' cakaya kib che ujachic ri cajawax chique ri e niba'ib. ³ Ruma c'u la' hermanos, tzucuj alak wukub achijab chixo'l alak, chom ri quibinic quisilabic, lic quiya'om quib puk'ab ri Ruxlabixel ri Dios y lic c'o quina'oj, cha' cakaya wa chac paquik'ab. ⁴ Jec'ula' ri'oj xew cakaya kib che caka'an orar chwach ri Dios y che rutzijoxic Ruch'a'tem» xecha'.

⁵ Conoje c'u ri hermanos quimolom quib, xuc'ul quic'u'x wa xbi'x chique. Xquicha' c'u ri Esteban, jun achi lic cubul uc'u'x ruc' ri Dios yey lic c'o ri

* **6:1** Pa riglesia re Jerusalem e c'o hermanos e aj judi'ab quech'a't pa hebreo y quitakem ri cojobal que can ri cati'-quimam. Yey e c'o hermanos e aj judi'ab, tob na caquirik ta hebreo ma ri quich'a'tem e griego; pero quitakem jujun che tak ri cojobal que raj griego.

Santowilaj Ruxlabixel ri Dios ruc'. Y xequicha' ri Felipe, ri Prócoro, ri Nicanor, ri Timón, ri Parmenas y ri Nicolás, jun achi aj Antioquía xex utakem lo ri c'utunic que raj judi'ab. ⁶ Ewi xequic'am lo chiquiwach rutako'n ri Jesús. Ec'u wa tako'n xquiya ri quik'ab paquiwi' y xqui'an orar cuc'.

⁷ Jec'uri'la' ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal lic xe'ec utzijoxic y lic catajin quiqu'uiyaric ri cajlibal ri quicojom rubi' ri Cristo chiri' Jerusalem. E c'o ne uq'uiyal e aj chacunel pa Rocho Dios xquijek caquitakej ri Utzilaj Tzij.

Ri Esteban cac'am bi pa k'atbal tzij

⁸ Ri Esteban lic c'o ri unimal rutzil uc'u'x y ruchuk'ab ri Dios ruc'. Ruma c'u ri', cu'an nimak tak c'utubal re ruchuk'ab ri Dios chiquiwach ri winak.

⁹ Ec'uchiri', xeyactaj jujun re ri sinagoga, ri cabi'x che “Ri sinagoga que ri ebelinak lo pa ri c'ax”,† yey cuc' rique xeyactaj jujun e aj Cirene, e aj Alejandría, e aj Chipre y e aj Asia. E tak c'u ri' wa' xquijeko xa pa ch'a'tem quech'o'jin ruc' ri Esteban. ¹⁰ Yey na caquirik ta uc'ulic uwach ri cubi'ij ri Esteban ma rire cach'a't ruc' ri na'oj uya'om ri Ruxlabixel ri Dios che. ¹¹ Ec'u ri xqui'ano e xequipuakij jujun achijab cha' caqui'ij quitom tzel cach'a't ri Esteban chirij ri Moisés y chirij ri Dios.

¹² Xa jec'ula' xequich'i' wi tak ri winak re ri tinamit, ri nimak winak e aj wach y raj c'utunel re ri tzijpixab. Conoje c'u ri' wa' xebec chirij ri

† **6:9** Ri quebopon pa wa jun sinagoga e tak raj judi'ab ebelinak lo paquik'ab ri cajaw y wo'ora quechacun pa que rique.

Esteban; ruc' oyowal xquichapo, xquic'am bi y xe'quiya'a chiquiwach tak ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij.

¹³ Xequicoj c'u achijab e aj cojol rak'ubal chirij, jewa' caquibi'ij: «Wa' wa'chi lic xaki tzel cach'a't chirij wa Santowilaj Luwar re ri Rocho Dios y chirij Rutzij Upixab ri Dios. ¹⁴ Ma katom cubi'ij, la' la Jesús ri aj Nazaret cuwulij wa luwar y cujalc'atij janipa ri c'utunic y cojobal ya'tal can chike ruma ri Moisés» xecha'.

¹⁵ Conoje c'u ri etz'ul pa ri k'atbal tzij, echiri' xquitzu' uwach ri Esteban, xquil rupalaj e pacha' upalaj juna ángel.

7

Ri e aj wach re ri tinamit caquita uchi' ri Esteban

¹ Ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios xutz'onoj che ri Esteban we katzij xubi'ij wa'.

² Ec'u rire xubi'ij:

«Alak achijab y alak nimak winak, chinta na pe alak. Ri Dios, ri Jun lic c'o unimal chomalil ruc', xuk'alajisaj rib chwach ri kakaw Abraham echiri' rire c'o pa ri luwar re Mesopotamia, wa' e echiri' c'amaja' que'jekela pa ri tinamit Harán. ³ Xubi'ij ri Dios che: “Chatelubi chupa ratinamit y chiquixo'l rawatz-achak'; y jat c'u chwach rulew pa canc'ut wi ri'in chawe”[✧] xcha'. ⁴ Ec'uchiri', xel bi ri Abraham chwach rulew que raj Caldea y xjeki' pa ri tinamit Harán. Chwi c'u rucamic rukaw, xtak lo ruma ri Dios chupa wa luwar pa jekel wi alak wo'ora.

✧ 7:3 Gn. 12:1

⁵ »Pero ri Dios na xuya tane che ri Abraham cu'an rajaw wa' wu'lew, tob tane xa pa cuya wi juna rakan. No'j xubi'tisij c'u che tob ne rire caminak chic, wa' wu'lew cu'ana na re y que ri ralc'o'al canok; yey echiri' xbi'x wa' che ri Abraham, c'amaja' ne c'o juna ralc'o'al.☆

⁶ Ec'u ri Dios xubi'ij che ri Abraham: Tak rawalc'o'al canok quebe'jekela na pa jun ulew na culew taj. Y chiri' c'u ri' ca'ani' niba'ib chique y queya'i' pa c'axlaj chac cajib ciento junab cuma ri ticawex re ri tinamit pa quec'o'ji' wi.

⁷ Pero In quink'ataw tzij paquiwi wa tinamit, ri caquiya pa c'axlaj chac ri nutinamit. Tec'uchiri', ri nutinamit quebel lok y quetzelej lok *Gn. 15:13-14* y quinquilok'nimaj chupa wa luwar at c'o wi *Éx. 3:12* xcha'.

⁸ »Ri Dios xu'an jun tzij ruc' ri Abraham, yey ri c'utubal re wa' wa tzij e ri retalil re circuncisión. E uwari'che ri Abraham xucoj ri retalil re circuncisión che ruc'ajol Isaac echiri' xuq'uis wajxakib k'ij ralaxic.☆ Jec'ula' xu'an ri Isaac che ruc'ajol Jacob. Y ri Jacob jela' xu'an chique ri cablajuj uc'ajol, ri e kamam re ri katinamit.*

⁹ »Ec'u rique xoc retzelal c'u'x pa canima' chirij ri quichak' José. Ruma c'u ri', xquic'ayij bi cha' cac'am bi Egipto.† Pero ri Dios c'o ruc' ri José☆

☆ **7:5** Gn. 17:8 ☆ **7:8** Gn. 21:3-4 * **7:8** Pa ri ch'a'tem hebreo cubi'ij "patriarcas". † **7:9** Rixebanaw re wa' e ri lajuje ratzixelab ri José. Gn. 37:11,28 ☆ **7:9** Gn. 39:2-3, 21

¹⁰ y xresaj c'u chupa ronoje tak ri c'axc'obic xic'ow wi. Xuya una'oj y xu'an che lic xuc'ul upuwach ri faraón, ri takanel re Egipto. Ma ri faraón xuya che ri José catakan puwi ri tinamit re Egipto y xuya puk'ab rire ronoje rubitak re.✧

¹¹ »Xpe c'u jun unimal numic chupa tak ronoje ri luwar re Egipto y re Canaán. Ruma c'u wa' xpe unimal c'axc'obic paquiwi ri kati'-kamam ma na jinta caquitijo.✧

¹² »Echiri' ri Jacob xuna'bej chila' Egipto c'o catijic, xebutak bi ruc'ajol cha' que'quiloc'o trigo chila'. Wa' e ri nabe benam xqui'an ri kamam chila' Egipto.✧ ¹³ Ec'u che rucalaj quibenam, ri José xuk'alajisaj rib chiquiwach ri ratzixelab. Jec'ula' ri faraón xreta'maj china tak ri e ratz-uchak' ri José.✧

¹⁴ »Yey ri José xutak uc'amic rukaw Jacob y conoje ri e ratz-uchak'.✧ Ri cajlibal rique chi conoje e setenta y cinco. ¹⁵ Jec'ula' xe'jekela ri Jacob pa ri tinamit Egipto. Chila' c'u ri' xcam wi rire y chila' xecam wi ri kamam.✧ ¹⁶ Xc'am c'u bi ri quibakil pa ri tinamit Siquem y xeya' pa ri mukubal ulok'om can ri Abraham ruc' uq'uoyal puak chique ri ralc'o'al can ri Hamor, chila' Siquem.✧

¹⁷ »Yey ec'uchiri' catajin roponic ri k'ij echiri' ri Dios cu'ana na rubi'tisim che ri Abraham, tak ri ralc'o'al rire lic xeq'uuyar chila' Egipto. ¹⁸ Tec'uchiri', xyactaj jun chic rey chiri' Egipto;

✧ **7:10** Gn. 41:37-41 ✧ **7:11** Gn. 41:54-57 ✧ **7:12** Gn. 42:1-3

✧ **7:13** Gn. 45:1-16 ✧ **7:14** Gn. 45:9-47:12 ✧ **7:15** Gn. 49:33

✧ **7:16** Gn. 23:16-18; 50:13; Jos. 24:32

ec'u rire na xreta'maj ta uwach ri José.† 19 Wa' wa rey xebusoc ri katinamit ojertan. Lic xebuya ri kati'-kamam pa c'axc'obic, ma xtakan che quecamisax ri quich'uti'k e alabo cha' jela' na caq'uiyar ta quiwach ri katinamit.✧

20 »Chupa tak c'u ri' la' la k'ij xalax ri Moisés y e jun chomilaj ac'a chwach ri Dios. Ec'u rire oxib ic' xchajix xa xe'lak'ay pa rocho rukaw. 21 Pero echiri' na utz ta chi quewax pa ja, xesax bi§ y xe'rikitaj lo ruma rumi'al ri faraón; y wa'li xuq'uiyisaj y xu'an pacha' ralab che. 22 Jec'ula', ri Moisés xtijox puwi ronoje ri na'oj que ri aj Egipto, y xu'ana jun achi lic c'o uchuk'ab che janipa tak ri cubi'ij y cu'ano.

23 »Echiri' xuq'uis cuarenta junab, xalax pa ranima' que'bina cuc' ri ratz-uchak', ri e aj Israel.✧ 24 Y xril c'u ri' lic ca'an c'ax che jun chique ruma jun aj Egipto. Xuto' c'u uwi' ri ratz-uchak' yey xucamisaj ri aj Egipto. 25 E xuch'ob rire, tak ri ratz-uchak' caquimaj usuc' e ruma rire queberesaj bi ri Dios paquik'ab raj Egipto; no'j rique na je ta la' ri xquimaj usuc'.

26 »Chuca'm k'ij c'ut xebu'rika ca'ib aj Israel quech'o'jin chiquiwach y xraj quebuya putzil chomal. Xubi'ij c'u chique: “Achijab, ralak chak' ib alak. ¿Su'chac c'u ri' ca'an c'ax che ib alak chiwach alak?” xcha'.

† 7:18 Ri José caminak chic, yey wa jun chic takanel na xreta'maj ta ri to'bal xuya ri José che ri tinamit re Egipto. Éx. 1:7-9 ✧ 7:19 Éx. 1:10-11, 22 § 7:21 Ri ralco ac'a Moisés xya' bi chupa jun chacach puwi ya'. Éx. 2:1-10 ✧ 7:23 Éx. 2:11-12

27 »Ec'uchiri', ri jun ri cu'an c'ax che ri ratz-uchak', xupakchi'ij bi ri Moisés y xubi'ij che: “¿China cojoyom e la re takanel y re aj k'atal tzij pakawi ri'oj? 28 ¿Ca'aj cami la ri' quincamisaj la ri'in jela' pacha' x'an la iwir echiri' xcamisaj la ri aj Egipto?”✧ xcha'.

29 »Echiri' xuta wa' wa ch'a'tem, ri Moisés asu xanimaj bi, xe'jekela pa ri luwar re Madián, tob rire na aj ta chila'. Yey chila' xebalax ca'ib uc'ajol.✧

30 »Ic'owinak chi c'u cuarenta junab c'o chila' echiri' xwinakir jun ángel chwach chupa rurepebal ak' c'o che jumocaj xuluquej pa ri luwar catz'intz'otic, chunakaj ri juyub Sinaí. 31 Echiri' xril wa' ri Moisés, lic xcam ranima' che ri catajin uc'utic chwach. Yey echiri' xkib che rilic chi utz, xuta rukul ri Dios, jewa' xubi'ij che: 32 “In ri Dios que ramam ojertan, wa' e ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob” xcha'.

»Ec'u ri Moisés xujek cabirbotic y ruma xi'in ib na xutzu' ta chi ri jumocaj xuluquej.

33 »Ec'u ri Dios xubi'ij che: “Chajolo raxajab che rawakan ma wa luwar pa at c'o wi lic santo. 34 Pakatzij wi ri'in wilom lic eya'tal pa c'axc'obic ri nutinamit e c'o Egipto, yey nutom lic quetunanic. E uwari'che in petinak re quebe'nuwesaj lok. Ec'u wo'ora chatpetok; ma catintak bi Egipto”✧ xcha'.

35 »Ec'u Moisés ri' wa', ri xc'ak bi uk'ij echiri' xbi'x che: “¿China cojoyom e la re takanel y re aj k'atal tzij pakawi ri'oj?”✧ Na ruc' ta c'u ri', e ri Moisés ri xtak bi ruma ri Dios re cu'ana quitakanel rutinamit y re queberesaj ri tinamit

✧ 7:28 Éx. 2:11-15 ✧ 7:29 Éx. 18:3-4 ✧ 7:34 Éx. 3:1-10 ✧ 7:35 Éx. 2:14

paquik'ab raj Egipto. Xtak c'u che cu'an wa' ruma ri ángel, ri xwinakir chwach pa ri jumocaj xuluquej. ³⁶ E Moisés ri' wa', ri xeberesaj lo rutinamit ri Dios Egipto y lic xu'an milagros y tak c'utubal re ruchuk'ab ri Dios pa ri tinamit Egipto, chupa ri Mar Rojo y chupa ri cuarenta junab xebin pa ri luwar catz'intz'otic.✠

³⁷ »Ec'u Moisés ri' wa', ri xbi'n chique raj Israel: E ri Dios Kajawxel cuyac na lo chiquixo'l ri katina-mit Israel
jun K'alajisanel jela' pacha' ri'in.

Ec'u chita janipa ri cubi'ij Rire chiwe *Dt. 18:15*
xcha'.

³⁸ »E Moisés ri' wa', ri xc'o'ji' chiquiwach ri tinamit echiri' quimolom quib pa ri luwar catz'intz'otic, y e xesan uchi' ri ángel chiquiwa ri kati'-kamam echiri' xch'a't ruc' chwi ri juyub Sinaí. Yey e rire ri xc'uluw tak ri ch'a'tem re c'aslemal cha' cuk'atisaj lo chikawach ri'oj.

³⁹ »Pero ri kati'-kamam na xcaj taj caquicoj utzij; ri xqui'ano e xquic'ak bi uk'ij y e xch'aw quic'u'x che ri quetzelej tanchi Egipto. ⁴⁰ Yey xquibi'ij ne che ri Aarón: “Che'ana la katiox cha' quenabej bi chikawach; ma wa Moisés, ri xesan lo ke'oj chwach rulew re Egipto, na keta'am taj sa' ri xuc'ulumaj.”✠ ⁴¹ Ec'uchiri', xqui'an jun tiox uc'axwach toro. Xequicamisaj c'u awaj re quikasa'n chwach wa tiox y xqui'an nimak'ij chupa rubi' ri tiox, ri xa xqui'an ruc' ri quik'ab.✠

⁴² »Ec'u ri Dios xebuya can che ulok'nimaxic quik'ij ronoje ri c'o che ruwa caj. Xqui'an c'ut jela'

✠ **7:36** Éx. 7:3; 14:21; Nm. 14:33 ✠ **7:40** Éx. 32:1, 23 ✠ **7:41** Éx. 32:4-6

pacha' ri ubi'im ri Dios chupa ri tz'ibital can cuma ri k'alajisanelab:

Ri'ix ix aj Israel, echiri' xebicamisaj chicop re kasa'n chupa ri cuarenta junab xixbin pa ri luwar catz'intz'otic, ¿xilok'nimaj neba nuk'ij ri'in ruc' wa'?

⁴³ Na xi'an taj, ma e ne xitelej ri rocho ri tiox Moloc ubi'y ri ch'umil re ri tiox iwe'ix, Renfán ubi'. Wa' e quic'axwach tak ri tiox xebi'ano re quilok'nimaj quik'ij.

Ruma c'u la' quixintak bi c'a chwach pana ri tina-mit Babilonia *Am.*
5:25-27

cache'.

⁴⁴ »Echiri' ri kati'-kamam xebin pa ri luwar catz'intz'otic, c'o cuc' rique ri jun Rocho Dios xa caquiric, wa' e c'utubal re c'o ri Dios cuc'. Yey rique xqui'an wa jun Rocho Dios jela' pacha' ri xtakan ri Dios che ri Moisés, e lic pacha' ru'aniquil rilom chi rire.** ⁴⁵ Ec'u ri kati'-kamam xquiya can wa Rocho Dios (ri xa caquiric) paquik'ab ri calc'o'al rique. Y wa calc'o'al xquic'am bi wa' echiri' xeboc ruc' ri Josué chupa ri ulew que ri na e ta aj Israel, ri xebesax bi ruma ri Dios cha' wa' wu'lew cacana' can paquik'ab rutinamit Rire. Ec'u wa' wa Rocho Dios xc'o'ji' cuc' rutinamit ri Dios c'a chupa tak ri k'ij re ri rey David.

⁴⁶ »Ec'u ri David lic c'o ruto'bal ri Dios ruc'. Rire xutz'onoj c'ut caya'taj che cuyac jun c'ac' Rocho ri Dios cha' tak ri ralc'o'al can ri Jacob caquilok'nimaj uk'ij ri Dios chiri'. ⁴⁷ No'j e ri

** **7:44** Chwi ri juyub Sinaí, ri Dios xuc'ut che ri Moisés su'anic ca'an ri Rocho Dios xa caquiric. Éx. 25:9,40.

Salomón ri xyacaw wa' wa Rocho Dios; ⁴⁸ tob ri Dios Kajawxel na xew ta cajeki' pa tak ja 'anatal xa cuma ticawex, pacha' ri cubi'ij ri jun k'alajisanel:

⁴⁹ “Ruwa caj e nutz'ulibal re takanic, yey ruwachulew e utac'alibal ri wakan.

¿Sa' c'u ri' ri ja quiyac chwe?” cacha ri Kajawal.

“¿O pachawí c'owi ri luwar pa quinuxlan wi?

⁵⁰ ¿Na e ta neba ri nuk'ab 'anayom ronoje wa' wa c'olic?” *Is. 66:1-2*

cacha'.

⁵¹ »Ec'u ralak lic na jinta c'o cata alak. Ri c'u'x alak y ri tanibal alak e pacha' que ri winak na jinta ri Dios cuc', ma na ca'aj ta alak cacoj alak utzij. Ralak alak pacha' ri chu'kaw alak ojertan, ma lic na ca'aj ta alak cata alak ri cubi'ij ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios che alak. ⁵² ¿China junok chique ri k'alajisanelab na xternabex ta ruc' c'ax cuma ri chu'kaw alak ojertan? Ma rique e xecamisan que ri xetzijon lo puwi ruc'utunic ri Jun lic jusuc'. Yey echiri' xc'un Rire, ralak xc'ayij alak y xcamisaj alak. ⁵³ Ralak xc'ul alak Rutzij Upixab ri Dios cuma tak ri ángeles, no'j na xtakej ta alak janipa ri cubi'ij wa Tzij Pixab» xcha ri Esteban.

Rucamic ri Esteban

⁵⁴ Echiri' xquita ri xubi'ij ri Esteban, lic xpe coyowal y xquijek cakich'ich' ruwi que' chirij rire. ⁵⁵ Pero ri Esteban lic c'o ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios ruc'; xtzun c'u pana chicaj y xril runimal uchomalil ri Dios yey xrilo ri Jesús c'o puwiquik'ab ri Dios. ⁵⁶ Xubi'ij c'u rire: «¡Ri'in canwilo jakal ruwa caj y canwil pana Ralaxel Chiquixo'l Ticawex c'o puwiquik'ab ri Dios!» xcha'.

⁵⁷ Ec'uchiri', ri winak xquijeko lic quesiq'uinic, xquitz'apij ri quixiquin y xa jumul xebec conoje chirij ri Esteban. ⁵⁸ Xquesaj c'u bi chupa ri tinamit y xquijeko caqui'an pa'baj. Y ri xquimol quib chirij, xquiya can ri quik'u' che jun ala Saulo rubi' cha' cuchajij wa' chique.

⁵⁹ Ec'uchiri' quetajin che u'anic pa'baj ri Esteban, rire xuch'a'bej ri Kanimajawal, jewa' xubi'ij: «Wajawal Jesús, c'ama la ri wanima!» xcha'.

⁶⁰ Tec'uchiri', xuxucuba' rib y co xsiq'uinic: «Kajawal, cuyu la quimac che wa quetajin che u'anic» xcha'. Y ruc' wa', xcamic.

8

¹ Ri Saulo e jun chique ri xuya uch'a'tem cha' cacamisax ri Esteban.

Ri Saulo quebuternabej ruc' c'ax ri quicojom rubi' ri Cristo

Chupa c'u ri' la' la jun k'ij, lic xjeker quiter-nabexic ruc' c'ax janipa ri quicojom rubi' ri Cristo chila' Jerusalem. Ruma c'u ri', conoje xequich bi chupa tak ri luwar re Judea y re Samaria. Xew chi rutako'n ri Jesús xecanaj can Jerusalem.

² E c'o c'u jujun achijab lic quiya'om quib puk'ab ri Dios; rique xquimuk ri Esteban y lic xcok'ej rucamic.

³ No'j ri Saulo ebuternabem ruc' c'ax ri quicojom rubi' ri Cristo. Xoc c'u chi' tak ja re quebu'charej lo rachijab y rixokib yey quebu'ya'a pa cárcel.

Catzijox ri Utzilaj Tzij chupa tak ri tinamit re Samaria

⁴ E tak c'u ri equichom bi caquitzijoj ri Utzilaj Tzij chupa ronoje luwar pa quebopon wi. ⁵ Ri Felipe e jun chique. Rire xopon chupa jun tinamit re Samaria y xujek catzijon puwi ri Cristo chiquiwach ri winak. ⁶ Wa' wa winak xa jun qui'anom che utayic janipa ri cuc'ut ri Felipe, yey caquitzutza' tak ri c'utubal re ruchuk'ab ri Dios cu'an chiquiwach. ⁷ Ma lic e q'ui ri e c'o paquik'ab itzelilaj uxlabixel, yey wa' wa itzelilaj uxlabixel quesiq'uinic quebel bi chique ri winak. Y e c'o uq'uoyal jetz' y sic xecunutajic. ⁸ Ruma c'u ri' wa', tak ri winak re ri tinamit lic quequi'cotic.

Jun achi cubi'tisij puak cha' cac'oji' ruchuk'ab ri Dios ruc'

⁹ C'o c'u jun achi aj chiri' Simón rubi'. E ri petinak lok rire aj k'ij chupa la tinamit; lic quebusoc ri winak e aj Samaria ma cu'an che rib pacha' lic c'o uwach. ¹⁰ Conoje c'u ri winak chinima'k chich'uti'k, lic caquita ri cubi'ij ri Simón y jewa' caquibi'ij: «E unimal uchuk'ab ri Dios ri c'o ruc' wa'chi» quecha'. ¹¹ Lic caquicoj ri cubi'ij, ma lic xex wí ebusocom ruc' ri k'ijonic cu'ano. ¹² Pero echiri' xquita ri Utzilaj Tzij cutzijoj ri Felipe chwi rutakanic ri Dios y chwi ri Kanimajawal Jesucristo, xquicojo y jec'uri'la' achijab yey ixokib xquic'ul ri bautismo.

¹³ Ec'u ri' wa'chi Simón xucoj rubi' ri Cristo y xuc'ul ne ri bautismo. Xujek c'u ri' carachbilaj ri Felipe y lic cacam ranima' che tak ri c'utubal re ruchuk'ab ri Dios carilo cu'an ri Felipe.

¹⁴ Yey ri e tako'n re ri Cristo e c'o Jerusalem, echiri' xquito ri e aj Samaria xquicoj ri ubi'im lo

ri Dios puwi ri Cristo, xequitak bi ri Pedro y ri Juan chila' Samaria. ¹⁵ Ec'uchiri' rique xeboponic, xquijek caqui'an orar paquiwi ri aj Samaria ri quicojom chi rubi' ri Cristo cha' rique caquic'ul ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios. ¹⁶ Ma ri Ruxlabixel ri Dios c'amaja' cakaj puwi junok chique, xew quic'ulum ri bautismo pa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo. ¹⁷ Yey echiri' ri Pedro y ri Juan xquiya ri quik'ab paquiwi', xquic'ul ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios.

¹⁸ Ec'u ri Simón xrilo su'anic ri ticawex caquic'ul ri Ruxlabixel ri Dios echiri' ri tako'n caquiya ri quik'ab paquiwi'. Xubi'tisij c'u puak chique, ¹⁹ jewa' xubi'ij:

—Ya'a alak chwe ri'in la' la jun chuk'ab, cha' jela' xa tob china puwi' canya wi ri nuk'ab, cuc'ul ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios —xcha'.

²⁰ Ec'uchiri', ri Pedro jewa' xubi'ij che:

—Sach na uwach rapuak junam awuc' ri'at, ma e chawach ri'at, xa ruc' puak calok' rusipanic ri Dios.* ²¹ Yey ri'at na jinta c'ana awe che wa chac caka'ano ma rawanima' na jusuc' ta chwach ri Dios. ²² E uwari'che, chatzelej atzij chwach ri Dios che wa' wa amac y chatz'onoj che Rire cucuy amac. Laj cucuy amac che la na utz taj xach'obo. ²³ Ma e canwil ri'in, lic u'anom c'ax ac'u'x chikij y lic at yutum ruma ri mac —xcha ri Pedro che.

²⁴ Ri Simón xuc'ul uwach:

* **8:20** “Rusipanic ri Dios”: Ri Simón xraj culok' ruchuk'ab ri Dios cha' ruma rire cakaj ri Ruxlabixel ri Dios paquiwi ri winak. Na xumaj ta usuc' xew puk'ab ri Dios c'o wi cuya ri Ruxlabixel.

—Lic ch'aw co alak panuwi' chwach ri Kanimajawal cha' na canc'ulumaj ta c'ana wa xbi'ij alak chwe —xcha'.

²⁵ Ec'uchiri' ri Pedro y ri Juan quitzijom chi tak ri xquilo y xquita che ri Jesús y quik'alajisam chi ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal, xetzelej Jerusalem. Yey xalok' c'u xebic'ow chupa tak uq'uiyal aldeas que raj Samaria, xquitziyoj ri Utzilaj Tzij.

Ri Felipe y rachi aj Etiopía

²⁶ C'o jun ángel re ri Kanimajawal xch'a't ruc' ri Felipe, jewa' xubi'ij che: «Chayijba' awib y jat jewa' pa sur. Chamaja bi ri be quel Jerusalem, ri cakaj pa ri tinamit Gaza» xcha'. (Wa be quic'ow pa tak luwar catz'intz'otic.)

²⁷ Xyactaj c'u ri Felipe y xumaj bi ube yey pa ri be xu'rika bi jun achi “eunuco”. Wa' wa'chi lic c'o uwach ma puk'ab rire c'o wi ronoje rube-yomal ri Candace.† Ec'u wa'chi xopon Jerusalem cha' culok'nimaj uk'ij ri Dios, ²⁸ yey e ri' catzelej pa rutinamit. Tz'ul c'u chupa jun careta y carajilaj Ruch'a'tem ri Dios tz'ibital can ruma ri k'alajisanel Isaías.

²⁹ Ec'u ri Ruxlabixel ri Dios xubi'ij che ri Felipe: «Chatkib pana che la jun careta y chatbin putzal» xcha'.

³⁰ Echiri' ri Felipe xkib apanok, xuto rachi e carajilaj ri tz'ibam can ruma ri k'alajisanel Isaías y jec'uwa' xutz'onoj che:

—¿Camaj la usuc' la catajin la che rajilaxic? — xcha che.

³¹ Rachi xuc'ul uwach:

† **8:27** “Ri Candace”: Wa' e ri cabi'x chique ri reinas re ri tinamit Etiopía.

—¿Su'anic canmaj usuc' we na jinta junok cak'alajisan chwe? —xcha che. Y xelaj c'u che ri Felipe cha' cak'an pa ri careta y catz'uyi' ruc'.

³² Ec'u ri carajilaj che Ruch'a'tem ri Dios e wa':
Xc'am bi e pacha' juna bexex re cacamisaxic;
e pacha' juna k'apoj bexex
na cach'aw ta q'uenok
echiri' casocax ri rismal;
jec'uri'la' rire na jinta c'ana xubi'ij.

³³ X'ani' che pacha' lic na jinta uwach;
y echiri' xk'at tzij puwi',
x'an ri lic na e ta usuc' che.
¿China tak c'u ri ticawex caquipetebej lo che rire?
Na e jintaj,
ma xk'at uk'ij che ruwachulew. *Is. 53:7-8*
E wa' ri catajin che rajilaxic.

³⁴ Ec'u wa'chi aj Etiopía xutz'onoj che ri Felipe:
—Ma'an co la ri' bi'ij la chwe, ¿china puwi
cach'a't wi ri k'alajisanel echiri' cubi'ij wa'? ¿Chiri-
bil rib nawi cubi'ij wi o cach'a't puwi junok chic?
—xcha'.

³⁵ Ec'u ri Felipe xch'a't ruc' rachi puwi wa'.
Xujek lo ruc' ri catajin che rajilaxic che Ruch'a'tem
ri Dios y xutzijoj c'u che puwi ri Utzilaj Tzij re ri
Jesús.

³⁶ E c'o chi be echiri' xebopon pa jun luwar pa
c'o wi ya'.

Ec'u ri' rachi aj Etiopía xubi'ij che ri Felipe:

—Wara c'o ya'. ¿Utz nawi ri'in canc'ul ri
bautismo? —xcha che.

³⁷ Ri Felipe xubi'ij che:

—We cacoj la rubi' ri Kanimajawal Jesucristo
ruc' ronoje anima' la, lic utz ri' —xcha che.

Rachi xuc'ul uwach:

—Ri'in cancojo ri Kanimajawal Jesucristo e Ruc'ajol ri Dios —xcha'. ³⁸ Y xutak c'u utac'abaxic ri' ri careta.

Ec'u ri Felipe junam ruc' rachi xekaj chupa ri ya'. Tec'uchiri', ri Felipe xuya ri bautismo che.

³⁹ Echiri' xebel lo chupa ri ya', xakic'ate't ri Ruxlabixel ri Dios Kajawxel xuc'am bi ri Felipe. Rachi aj Etiopía na xril ta chi uwach, pero lic caqui'cotic xumaj tanchi ubi rube.

⁴⁰ Ec'u ri Felipe xe'yo'k chupa jun tinamit Azoto rubi'. Echiri' xel bi chiri', xic'ow pa tak tinamit yey chujujunal tinamit pa xic'ow wi, xutzijoj ri Utzilaj Tzij. Ec'u ri' xopon c'a chupa ri tinamit Cesarea.

9

Ri jalc'atajibal rubinic usilabic ri Saulo

(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

¹ Ec'u ri Saulo na carok'otaj taj cuxibij quipa ruc' camic janipa ri quicojom rubi' ri Kanimajawal. Xe'ec c'u ruc' ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios ² y xutz'onoj bi uwujil cha' caya'i' puk'ab coc pa tak ri sinagogas re ri tinamit Damasco. Jec'ula', we queburik achijab o ixokib e cuq'uil ri quitakem wa c'ac' Be, c'o c'u puk'ab ri' quebuyut lok y quebu'c'am lo Jerusalem.

³ Ec'u ri Saulo e ri' c'o pan chi be che u'anic wa', catajin c'u roponic chunakaj ri tinamit Damasco, echiri' xakic'ate't ruwonibal jun ak' xpe chila' chicaj, xwol ca'n puwi' y xusut rij. ⁴ Ri Saulo xtzak pulew y xuta c'u jun kulaj, jewa' cubi'ij che:

—Saulo, Saulo, ¿su'chac catch'o'jin chwij? — xcha che.

⁵ Ri Saulo xutz'onoj che:

—¿Lal china rilal, Wajawal? —xcha'.

Jec'uwa' xc'ul uwach che:

—Ri'in in Jesús, ri Jun catch'o'jin chirij. Yey ri'at, atuquel nenare' lic ca'an c'ax che awib, jela' pacha' juna boyex echiri' cuya akan che ri puya cach'ic lo che —xuchixic.

⁶ Cabirbot c'u ri Saulo y uxi'im rib, jewa' xubi'ij che:

—Wajawal, ¿sa' ri ca'aj la can'ano? —xcha'.

Ri Kanimajawal xuc'ul uwach:

—Chatyactajok y jat chupa ri tinamit, ma chiri' cabi'x wi chawe sa' ri chirajawaxic ca'ano —xcha'.

⁷ Ec'u rachijab e rachbi'il ri Saulo lic quixi'im quib xetaq'ul'ic; ma xquita ri kulaj, no'j na jinta junok xquil uwach.

⁸ Ri Saulo xyactaj chwa rulew y xujak c'u ruwach, pero na jinta chi c'o carilo ma xcanaj can potz'. Ewi xa xch'elex bi che ruk'ab cuma ri erachbilam y xc'am bi chupa ri tinamit Damasco.

⁹ Xc'o'ji' c'u chila' oxib k'ij; e la' na catzu'n taj, na xwa' taj y na jinta ne umik'ina' xutijo.

¹⁰ Chila' c'u ri' Damasco c'o jun achi Ananías rubi'; rire ucojom rubi' ri Cristo. C'o c'u jun c'utubal re ri Dios xk'alajisax chwach. Ri xrilo e ri Kanimajawal xuc'ut uwach chwach y jewa' xubi'ij che:

—¡Ananías! —xcha che.

Rire xuc'ul uwach:

—Ri' in c'olic, Wajawal —xcha'.

¹¹ Xubi'ij c'u ri Kanimajawal che:

—Chatyactajok y jat chupa ri be cabi'x “Jusuc” che. Yey chirocho c'u ri Judas, chatz'onobej puwi

jun achi aj Tarso, Saulo rubi'. Rire catajin pa oración ¹² y k'alajisam chi c'u jun c'utubal re ri Dios chwach. Chupa wa' xril jun achi Ananías rubi', e ri' coc bi y cuya ruk'ab puwi' cha' jela' catzu'n tanchic —xcha'.

¹³ Xubi'ij c'u ri Ananías che ri Kanimajawal:

—Wajawal, lic nutom ronoje ri na utz taj u'anom wa' wa'chi chique ri quicojom ri bi' la chila' Jerusalem. ¹⁴ Yey ya'tal ne lo puk'ab cuma ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios quebuc'am bi pa cárcel conoje ri quicojom ri bi' la —xcha'.

¹⁵ Ec'u ri Kanimajawal xubi'ij che:

—Jat chila' ruc', ma Ri'in nucha'om rire cha' cu'ana jun waj chac re que'ec che uk'alajisaxic ri nubi' chiquiwach ri winak na e ta aj judi'ab, chiquiwach ri e takanelab y chiquiwach ri e aj Israel. ¹⁶ Yey canc'ut c'u che, janipa ri c'axc'olil chirajawaxic quic'ow wi rire ruma cutzizoj ri nubi' —xuchix ri Ananías.

¹⁷ Ri Ananías xe'ec c'ut y xoc pa ri ja pa c'o wi ri Saulo. Xuya c'u ruk'ab puwi' y xubi'ij che: «Hermano Saulo, ri Kanimajawal Jesucristo, ri xuk'alajisaj rib chawach chupa ri be pa at petinak wi, inutakom lo awuc' cha' cat-tzu'n tanchic y cac'ul c'u ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios» xcha che.

¹⁸ Chupa c'u la' la jok'otaj, c'o ri pacha' solo't xtzak che ruwach ri Saulo y xtzu'n tanchic. Tec'uchiri', xyactajic y xuc'ul ri bautismo. ¹⁹ Ec'uchiri' xwa' ri Saulo, xc'oji' tanchi uchuk'ab y xc'oji' jujun k'ij cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo chila' pa ri tinamit Damasco.

Ri Saulo cutzijoj ri Utzilaj Tzij pa ri tinamit Damasco

²⁰ Tec'uchiri', ri Saulo xujek catzijon puwi ri Cristo chupa tak ri sinagogas, jewa' ri cubi'ij: «Ri Jesús e Uc'ajol ri Dios» cache'.

²¹ Conoje ri quetaw re lic cacam canima' che y caquibi'ij: «¿Na e ta neba achi wa' ebutern-abem ruc' c'ax ri quicojom rubi' ri Cristo chila' Jerusalem; yey c'uninak ne wara re quebuyut bi y quebu'ya'a paquik'ab ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios?» quecha'.

²² Pero ri Saulo jalan catajin unimanic ruchuk'ab puwi ri cutzijoj. Ec'u raj judi'ab ejekel chiri' Damasco xsach quina'oj che ma ri Saulo cuk'alajisaj chiquiwach: Ri Jesús e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios.

Ri Saulo caresaj bi rib chiquiwach raj judi'ab

²³ Ic'owinak chi c'u uq'uiyal k'ij, raj judi'ab xqui'an tzij junam chiquiwach re caquicamisaj ri Saulo. ²⁴ Pero wa' xreta'maj ri Saulo. Ec'o c'u ri quichajim chipak'ij chichak'ab tak ri oquibal re ri tinamit cha' caquichap ri Saulo y caquicamisaj.

²⁵ Ruma c'u ri', ri quicojom rubi' ri Cristo e la' chak'ab xquikasaj bi ri Saulo chwi ri tapia chupa jun nimalaj chacach.

Ri Saulo copon Jerusalem

²⁶ Echiri' xopon ri Saulo Jerusalem, lic xraj cakib cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo. Pero conoje rique lic caquixi'ij quib che, ma na caquicoj taj we pakatzij wi ri Saulo ucojom chi rubi' ri Cristo. ²⁷ Ec'u ri Bernabé xuc'am bi y xu'ya'a chiquiwach ri e tako'n re ri Cristo. Xutzijoj c'u chique su'anic

ri Saulo xril uwach ri Kanimajawal pa be y xch'a't ruc'. Yey xutzijoj chique puwi ri tzijonic xu'an ri Saulo chupa rubi' ri Jesús chila' Damasco yey ruc' unimal uchuk'ab xu'an wa'.

²⁸ Ec'u ri Saulo xcanaj cuc' chiri' Jerusalem y xerachbilaj pa tak quebec wi. ²⁹ Lic na cuxi'ij ta rib catzijon chupa rubi' ri Kanimajawal. Cach'a't c'u puwi ri Jesús cuc' raj judi'ab ri quech'a't pa ri ch'a'tem griego;* ruma c'u la', rique caquitzucuj su'anic caquicamisaj. ³⁰ Echiri' ri hermanos xqueta'maj wa', xquic'am bi ri Saulo c'a Cesarea y chiri' c'ut xquitak bi chupa ri tinamit Tarso.†

³¹ E tak c'u ri quicojom rubi' ri Cristo pa ronoje ri luwar re Judea, re Galilea y re Samaria, xecubi' chi utz ma na jinta chi ri queternabex ruc' c'ax. Rique c'o xi'in ib cuc' chwach ri Kanimajawal. Catajin c'u quiq'uiyaric yey ya'om quichuk'ab y nimarism quic'u'x ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios.

Ri Eneas cacunutajic

³² Xalok' c'u ri Pedro catajin ric'owic pa tak riglesias, xopon cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo pa ri tinamit Lida. ³³ Chila' c'u ri' xu'rika jun achi Eneas rubi', yey e wajxakib lo junab ri' c'o chwa uwarabal ma xu'an sic.

³⁴ Ec'u ri Pedro jewa' xubi'ij che: «Eneas, ri Kanimajawal Jesucristo catucunaj. Chatyactajok y chayijba' rawarabal» xcha che.

Chupa c'u la' la jok'otaj ri Eneas xtaq'ui'ic. ³⁵ Conoje c'u ri ejekel chupa ri tinamit Lida y pa

* **9:29** Quil nota Hechos 6:1. † **9:30** Tarso e tinamit pa xalax wi ri Saulo.

tak ri luwar re Sarón xquilo ri Eneas cunutajinak chic; y ruma c'u wa', xquiya quib puk'ab ri Kanimajawal.

Ri c'astajibal re ri Dorcas

³⁶ Chupa ri tinamit Jope c'o jun ixok ucojom rubi' ri Cristo, Tabita rubi'. (Pa ri ch'a'tem griego “Dorcas” quecha che.) Wa' wi'xok lic uya'om rib che u'anic ri utz y lic quebuto' ri niba'ib.

³⁷ Chupa tak la' la k'ij ri Dorcas xuchap yabil y xamic. Ec'uchiri' xch'aj rucuerpo, xk'atisax chicaj pa ri cale' ja.

³⁸ Ec'u ri hermanos e c'o Lida xquito c'o ri Pedro pa ri tinamit Jope, yey wa' xa nakaj c'o wulok. Xequitak c'u bi ca'ib achijab cha' quebe'elaj che ri Pedro, jewa' caquibi'ij: «'Ana co la ri', peta la wara kuc' yey mamayin la.»

³⁹ Xyactaj c'u bi ri Pedro y xe'ec cuc'. Echiri' xoponic, xc'am bi chicaj pa ri cale' ja. E tak ri e malca'nib xquisut rij ri Pedro. Conoje wa' quebok'ic y caquic'ut tak ri c'ul y ri quik'u' xu'an ri Dorcas echiri' c'a c'o cuc'. ⁴⁰ Ec'uchiri', ri Pedro xtakan che conoje quebel bi. Xuxucuba' c'u rib y xu'an orar. Tec'uchiri', xutzu' ri caminak, y jewa' xubi'ij che: «¡Tabita, † chatyactajok!» xcha'. Ec'u ri ri Dorcas xujak ruwach; y echiri' xrilo c'o ri Pedro chiri', asu xtz'uyi'ic.

⁴¹ Ec'u ri Pedro xuchap ruk'ab y xuyaco. Tec'uchiri', xebusiq'uij ri quicojom rubi' ri Cristo cuc' tak ri hermanas e malca'nib, y xuya c'u chiquiwach e la' c'aslic. ⁴² Wa' xeta'max chupa

† **9:40** “Tabita”: Wa' e ubi' ri Dorcas pa ri ch'a'tem hebreo. Hch. 9:36

ronoje ri luwar re Jope. Ruma c'u ri', lic e q'ui ri xquicoj rubi' ri Kanimajawal Jesucristo. ⁴³ Y ri Pedro xcanaj can uq'uiyal k'ij chupa ri tinamit Jope, chirocho jun achi Simón rubi', ri cut'is tz'u'um.

10

Ri xuk'alajisaj ri Dios che ri Cornelio

¹ Pa ri tinamit Cesarea c'o jun achi Cornelio rubi'. Rire e capitán que ri soldados e cuq'uil ri cabi'x chique “E aj Italia”. ² Ri Cornelio lic jusuc' rubinic usilabic y lic c'o xi'in ib pa ranima' chwach ri Dios junam cuc' conoje ri ral'c'o'al. Rire lic cuya puak re to'bal que ri niba'ib e aj judi'ab y lic cu'an orar chwach ri Dios.

³ C'o c'u jun k'ij ri', laj che ri urox ora* benak k'ij xk'alajisax jun c'utubal re ri Dios chwach. Ri xc'ut che, e jun ángel re ri Dios e ri' xoc chiri' pa c'o wi rire y jewa' xubi'ij che:

—¡Cornelio! —xcha che.

⁴ Ri Cornelio lic xutz'u' ri ángel y ruc' xi'in ib xubi'ij che:

—¿Sa' ri ca'aj la, wajawal? —xcha'.

Ri ángel xuc'ul uwach:

—E tak ra oración y ri to'bal que ri niba'ib a'anom ri'at, wa' uc'ulum ri Dios pacha' jun kasa'n chwach Rire. ⁵ Ec'u ri ca'an wo'ora e chebataka bi achijab pa ri tinamit Jope re que'quisiq'uij jun achi Simón rubi', ri cabi'x Pedro che. ⁶ Wa' wa'chi jekel chuchi' ri mar pa rocho ri Simón, jun aj t'isol

* **10:3** “Ri urox ora”: Quil “hora” pa vocabulario.

tz'u'um. Wa' wa Pedro cubi'ij chawe sa' ri lic chirajawaxic wi ca'ano —xcha'.

⁷ Echiri' xel bi ri ángel xch'a't ruc', ri Cornelio xebusiq'uij ca'ib raj chac y jun soldado lic c'o xi'in ib pa ranima' chwach ri Dios, wa' e jun chique ri e c'o puk'ab. ⁸ Xutzijoj na c'u chique ronoje ri xrilo; tec'uchiri', xebutak bi pa ri tinamit Jope.

Ri xuk'alajisaj ri Dios che ri Pedro

⁹ Chuca'm k'ij c'ut echiri' e c'o pan pa be e ri' catajin coponic chunakaj ri tinamit, ri Pedro xak'an chwi ri ja cha' cu'ana orar echiri' ya catic'oj ri k'ij.† ¹⁰ Xpe c'u jun unimal numic che y lic xraj cawa'ic.

Catajin c'u uyijbaxic ruwa echiri' xakic'ate't c'o xuc'ut ri Dios chwach. ¹¹ Xril ruwa caj jakalic. C'o c'u pacha' jun nimalaj c'ul caripipic y ximital lo che ri cajib utza'm, e ri' cakasax lo che ruwachulew. ¹² Chupa wa' wa c'ul e c'o ronoje quiwachlibal awaj: wa' e ri c'o cajib cakan, ri quecharar pulew yey ri quexiq'uic' che ruwa caj.‡

¹³ Yey xuta jun kulaj jewa' xubi'ij:

—Chatyactajok Pedro; chacamisaj y chatija' —xcha che.

¹⁴ Pero ri Pedro xubi'ij che:

—Na can'an ta c'ana ri', Wajawal, ma ri'in na jinta c'ana c'o nutijom e la' ch'ul o na takal taj catijic —xcha'.

¹⁵ Xch'aw tanchi c'u ri jun kulaj, jewa' xubi'ij che:

† **10:9** “Catic'oj ri k'ij”: Quil “hora” pa vocabulario. ‡ **10:12** Levítico 11 cubi'ij pachique rawaj utz quetijic y pachique na quetij taj. Rawaj xeril ri Pedro e cuq'uul ri na takal taj quetijic.

—Ri ujosk'im chi ri Dios, ri'at mabi'ij ch'ul che —xcha che ri Pedro.

¹⁶ Wa' oxlaj xu'ano; tec'uchiri', ri nimalaj c'ul xtzelej tanchi chila' chicaj. ¹⁷ Ec'u ri Pedro catajin che utz'onoxic chiribil rib sa' que'elawi ri xc'ut chwach, echiri' xec'un rachijab etakom lo ruma ri Cornelio. Rique quitz'onobem lo ri rocho ri Simón ri cut'is tz'u'um, yey wo'ora e c'o chwa ri puerta. ¹⁸ Xech'aw c'u apanok y xquitz'onoj we chiri' jekel wi ri Simón, ri cabi'x Pedro che.

¹⁹ Ec'u ri Pedro c'a catajin ne che uch'obic rakan puwi ri xc'ut chwach, echiri' ri Ruxlabixel ri Dios xubi'ij che: «Chawila', ma le' oxib achijab catquitzucuj. ²⁰ Chatyactajok, chatkajok y jat cuc'. Muxi'ij rib ac'u'x cate'ec cuc', ma in ri intakayom lo que» xcha che.

²¹ Xkaj c'u lo ri Pedro pa e c'o wi rachijab etakom lo ruma ri Cornelio, y xubi'ij chique:

—Ri' in c'olic, in ri quintzucuj alak. ¿Sa' ri petinak wi alak wuc'? —xcha chique.

²² Rique xquibi'ij che:

—C'o jun capitán§ aj Roma, Cornelio rubi'. Rire e jun achi lic jusuc', c'o xi'in ib ruc' chwach ri Dios, yey chom ruch'a'tibexic ca'an cuma conoje raj judi'ab. Xbi'x c'u che rire ruma jun santowilaj ángel re ri Dios, cutak lo c'amic la re que'ec la chirocho y jec'ula' cuta ri cabi'ij la che —xecha'.

²³ Ec'u ri Pedro xebucoj bi pa ja y xuya luwar chique quecanaj can la jun ak'ab chiri'. Chuca'm k'ij c'ut xe'ec cuc', yey xecachbilaj bi jujun hermanos e aj pa ri tinamit Jope.

§ 10:22 “Capitán”: Wa' e aj wach que cien soldados.

24 Chuca'm k'ij c'ut xebopon pa ri tinamit Cæsarea pa eroye'em wi ri Cornelio. Rire umolom chi quichi' ri ratz-uchak' y ri ramigos ri c'ax caquina' quib ruc'. 25 Echiri' xopon ri Pedro, xel lo ri Cornelio che uc'ulic y xuxucuba' rib chwach re culok'oj uk'ij.

26 Pero ri Pedro xuyaco y xubi'ij che:

—Yactaja la, ma ri'in xa in jun achi pacha' rilal —xcha'.

27 Cach'a't c'u ruc' ri Cornelio, xoc bi y xebu'rika uq'uiyal ticawex quimolom quib chiri'. 28 Xubi'ij c'u ri Pedro chique:

—Lic eta'am ralak, chikaxo'l ri oj aj judi'ab lic na ube taj we junok chike cujunimaj rib o cakib ruc' junok na e ta cuq'uil raj judi'ab. No'j ri Dios xuc'ut chinuwach ri'in na ube taj canch'ob rakan wa'.** 29 E uwari'che, echiri' xine'siq'uixok, na jampatana ximpetic y na jinta ne xintz'onoj we utz can'an wa'. Ec'u wo'ora cantz'onoj che alak, ¿su'chac xtak alak nuc'amic? —xcha'.

30 Ri Cornelio xuc'ul uwach:

—E ucaj k'ij wa' ic'owinak je u'orayil wa', ri'in in c'o pa ayuno laj che ri urox ora†† benak k'ij, yey in c'o pa oración chiwocho echiri' xwinakir c'u chinuwach jun achi ucojom uk'u' lic cawolk'inic 31 y jewa' xubi'ij chwe: “Cornelio, ri Dios utom ra oración y c'o chuc'u'x janipa ri to'bal que ri niba'ib a'anom. 32 Chataka junok chupa ri tinamit Jope re cu'siq'uij ri Simón ri cabi'x Pedro che. Rire c'o

** 10:28 Chiquiwach raj judi'ab, jun cuch'ulaj rib chwach ri Dios we cakib ruc' junok na utakem ta ri cojobal qui'que. †† 10:30 “Ri urox ora”: Quil “hora” pa vocabulario.

pa rocho ri Simón, jun achi aj t'isol tz'u'um c'o rocho chuchi' ri mar. Yey echiri' cac'unic, e rire ri cach'a't awuc'™ xcha'.

³³ »Jec'uri'la', xintakala' c'amic la; y lic utz ri x'an la, ma xpe la. Ec'u wo'ora, konoje oj c'o wara chwach ri Dios cha' cakata ronoje ri utakom wi lo la cha' cabi'ij la chike —xcha'.

Ri Pedro cutzijoj ri Utzilaj Tzij chirocho ri Cornelio

³⁴ Ec'uchiri', xujek cach'a't ri Pedro, jewa' xubi'ij:

«Pakatzij wi wo'ora canmaj usuc' ri Dios na cacha'w ta chiquixo'l ri ticawex. ³⁵ Ma ri cu'ano e lic cuc'ul uc'u'x echiri' ri ticawex pa tak ronoje tinamit c'o xi'in ib cuc' chwach Rire y caqui'an ri lic jusuc'. ³⁶ C'o c'u ri xuk'alajisaj ri Dios chique ri e aj Israel; wa' e ri Utzilaj Tzij, ri cuc'am lo utzil chomal ruma ri Jesucristo ri Kajawal konoje.

³⁷ »Eta'am c'u ralak sa' tak ri xu'an ri Jesús echiri' ic'owinak chi ri tzijonic re ri Juan chwi ri bautismo ruc' ya'. Ri tzijonic puwi ri Jesús xujek lo c'a Galilea y xe'ec utzijoxic che ronoje ri luwar re Judea. ³⁸ Xeta'maj c'u ralak sa' ri xu'an ri Dios; xuya che ri Jesús ri aj Nazaret lic cac'oji' ri Santowilaj Ruxlabixel y ruchuk'ab Rire ruc'. Ec'u ri Jesús xe'ec pa tak luwar re cu'an ri utz y quebucunaj conoje ri eya'om pa c'ax ruma ritzel winak. Xu'an tak c'u wa' ma ri Dios lic c'o ruc'.

³⁹ »Ec'u ri'oj lic keta'am wa' ma xkil ronoje ri xu'an ri Jesús pa tak ri luwar re Judea y chila' Jerusalem. E wa' Rire ri xya'i' chwa cruz y xcamisaxic. ⁴⁰ Pero churox k'ij ri Dios xuc'astajisaj lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak y xuya che xuc'ut

uwach chikawach. ⁴¹ Na xuc'ut ta uwach chiquiwach conoje ri tinamit, ma xew chiquiwach ri ebucha'om chi lo ri Dios ojertan; wa' e ri'oj, ri xojwa' junam ruc' y xkatij kamik'ina' junam ruc' echiri' c'astajinak chi lo Rire chiquixo'l ri ecaminak.

⁴² »Yey xojutak c'u che utzijoxic che ri tinamit cha' cakak'alajisaj e Rire ri Aj K'atal Tzij ucojom ri Dios paquiwi ri e c'aslic y ri ecaminak. ⁴³ Puwi ri Jesús xetzijon lo conoje ri k'alajisanelab ojertan. Rique xquibi'ij e janipa ri quecojow re Rire, caquic'ul ri cuybal quimac ruma quicojom rubi'» xcha'.

Ri na e ta aj Israel caquic'ul ri Ruxlabixel ri Dios

⁴⁴ C'a cach'a't ne ri Pedro cuc' chwi tak wa' echiri' xkaj ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios paquiwi conoje ri quetaw re. ⁴⁵ Yey e petinak ruc' ri Pedro jujun e aj judi'ab quicojom rubi' ri Cristo. Wa' lic xcam canima' che, ma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xkaj paquiwi ri na e ta aj judi'ab. ⁴⁶ Quequitata' c'u ri' quech'a't pa jujun chic ch'a'tem ya'tal chique ruma ri Ruxlabixel ri Dios y lic caquiyac uk'ij ri Dios.

⁴⁷ Ec'u ri Pedro xubi'ij: «¿C'o neba junok cak'aten que caquic'ul ri bautismo ruc' ya'? Ma rique xquic'ul ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios jela' pacha' ri'oj» xcha'.

⁴⁸ Xtakan c'u che caya' ri bautismo chique pa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo. Ec'uchiri', xebe-laj che ri Pedro cha' cacana'j chi queb oxib k'ij cuc'.

11

Ri Pedro cutzijoj sa' ri xu'an ri Dios cuc' ri na e ta aj Israel

¹ Ri e tako'n re ri Jesús cuc' ri hermanos e c'o Judea xquito e c'o na e ta aj judi'ab xecojow re Rutzij ri Dios puwi ri Cristo. ² Ruma c'u ri', echiri' xtzelej ri Pedro Jerusalem, ri hermanos e aj judi'ab lic xquichap pa ch'a'oj, ³ jewa' xquibi'ij che: «¿Su'chac xatoc pa cocho ri na e ta aj judi'ab y xatwa' ne cuc'?»* xecha'.

⁴ Ec'u ri Pedro xujek utzijoxic chique chuchola'j su'anic xu'ana wa'. Jec'uwa' xubi'ij chique:

⁵ «E ri'in in c'o pa ri tinamit Jope e ri' can'an orar echiri' xakic'ate't xk'alajisax jun c'utubal re ri Dios chinuwach. Wa' pacha' jun nimalaj c'ul ximital lo che ri cajib utza'm, xkasax lo chila' chicaj c'a pa la in c'o wi ri'in. ⁶ Echiri' xintzu' chi utz sa' ri c'o chupa wa', xebenuwil c'u awaj c'o cajib cakan, itzel tak chicop re upa juyub, awaj quecharar pulew, yey ri quexiq'uic' che ruwa caj.

⁷ »Yey xinta c'u jun kulaj, jewa' xubi'ij chwe: “Chatyactajok Pedro; chacamisaj y chatija!” xcha'.

⁸ »Ximbi'ij c'u ri'in: “Na can'an ta c'ana ri', Wajawal, ma ri'in na jinta c'ana ch'ul o na takal taj catijic oquinak pa nuchi!” xincha'.

⁹ »Ec'uchiri', xch'aw tanchi lo ri jun kulaj chila' chicaj, jewa' xubi'ij chwe: “Ri ujosk'im chi ri Dios, ri'at mabi'ij ch'ul che” xcha'.

¹⁰ »Wa' oxlaj xu'ano. Tec'uchiri', ronoje xc'am tanchi ubi chicaj.

* **11:3** Chiquiwach raj judi'ab, jun cuch'ulaj rib chwach ri Dios we cakib ruc' junok na utakem ta ri cojobal qui'que.

11 »Chupa c'u la' la jok'otaj xec'un oxib achi-jab chwa ri ja pa in c'o wi; rique e petinak Cesarea, etakom lok cha' quinquitzucuj. 12 Ec'u ri Ruxlabixel ri Dios xubi'ij chwe quin'ec cuc' y muxi'ij ne rib nuc'u'x quin'ec. Xin'ec c'u ri' cuc'; yey wa' wa wakib hermanos e aj Jope e c'o wara wuc', xojcachbilaj bi.

»Echiri' xojopon Cesarea, xojoc chirocho jun achi.† 13 Yey wa'chi xutzijoj chike su'anic xril uwach jun ángel chirocho. Wa' xo'ltac'al chwach rire yjewa' xubi'ij che: «Chebataka bi achijab pa ri tinamit Jope re que'quisiq'uij jun achi Simón rubi', ri cabi'x Pedro che. 14 Ec'u rire colu'bi'ij chawe su'anic catcolobetaj ri'at cuc' conoje ri ejekel pa wocho» xcha ri ángel che.

15 »Yey, echiri' ri'in xinjeko quinch'a't cuc' wa' wa ticawex na e ta aj judi'ab, xkaj ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios paquiwi' jela' pacha' xujekebej lok echiri' xkaj pakawi ri oj aj judi'ab.

16 »Ec'uchiri', xc'un chinuc'u'x rubi'im can ri Kanimajawal echiri' xubi'ij: «Pakatzij wi, ri Juan xuya ri bautismo ruc' ya', no'j ri bautismo quic'ul ri'ix e ruc' ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios.»✧

17 »Ec'u uwari'che, we ri Dios xuya chique rique wa sipanic jela' pacha' ri xuya chike ri'oj ri cubul chi kac'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo, ¿in china ri'in cha' cank'atej ri Dios che u'aniquil wa'?» xcha ri Pedro.

18 Ec'uchiri' xquita tak wa', na jinta chi xquibi'ij chirij ri Pedro, e xquijek caquiyac uk'ij ri Dios, jewa' xquibi'ij: «¡Uya'om ne ri' ri Dios chique ri na

† 11:12 Wa'chi e Cornelio. ✧ 11:16 Hch. 1:5

e ta aj judi'ab caquitzelej quitzij chwach cha' jela' c'o quic'aslemal!» xecha'.

Ri jekebal re riglesia pa ri tinamit Antioquía

¹⁹ Ruc' rucamic ri Esteban, xjeker quaternabexic ruc' c'ax janipa ri quicojom rubi' ri Cristo. E tak c'u ri' wa' xequich bi y xebopon c'a chupa tak ri tinamit re Fenicia, re Chipre y ri tinamit Antioquía.[‡] Yey xew xquitzijoj can ri Utzilaj Tzij re ri Jesucristo chique ri e aj judi'ab.

²⁰ Chiquixo'l c'u wa hermanos e c'o e aj Chipre y e aj Cirene. Ec'u rique echiri' xeboc Antioquía, xquijek caquitzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal Jesucristo chique ri na e ta aj judi'ab. ²¹ Yey ruchuk'ab ri Kanimajawal lic c'o paquiwi rique. Lic c'u e q'ui ri ticawex xquicoj rubi' ri Cristo y xquijalc'atij ri quibinic.

²² Ri quicojom rubi' ri Cristo e c'o Jerusalem, echiri' xquita wa', xquitak bi ri Bernabé cha' que'ec c'a chila' Antioquía. ²³ Echiri' xopon ri Bernabé y xril ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo, lic xqui'cot che. Y xebupixabaj conoje cha' ruc' ronoje quic'u'x caquichuk'ubej quib chwach ri Kanimajawal.

²⁴ Ri Bernabé e jun achi lic utz uc'u'x, ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios lic c'o ruc' y lic c'o cubulibal uc'u'x. Ruma c'u ruchac rire, lic e q'ui ri ticawex xquicoj rubi' ri Kanimajawal Jesucristo.

²⁵ Tec'uchiri', ri Bernabé xe'ec pa ri tinamit Tarso re cu'tzucuj ri Saulo. Echiri' xuriko, xuc'am lo Antioquía. ²⁶ Xec'oji' c'u cuc' ri tinamit re ri

[‡] **11:19** “Antioquía”: E jun tinamit c'o Siria. C'o jun chic tinamit “Antioquía re Pisidia”. Hch. 13:14-52

Cristo ronoje ri jun junab, e ri' quec'utun chiquiwach uq'uiyal winak. Chiri' c'u ri', nabe laj xbi'x “cristianos” chique ri quicojom rubi' ri Cristo.

²⁷ Chupa tak ri' la' la k'ij e c'o jujun ek'alajisay runa'oj ri Dios xebel bi Jerusalem y xebopon Antioquía. ²⁸ C'o jun chique wa', Ágabo rubi'. Rire xyactajic y ruma ri Ruxlabixel ri Dios, xuk'alajisaj cape jun unimal numic chwi ronoje ruwachulew pa ejekel wi ri winak. (Wa' xu'ana chupa rutakanic ri Claudio.)§

²⁹ Ruma c'u wa', ri quicojom rubi' ri Cristo e c'o Antioquía xquiyijba' chiquiwach cha' caquitak pan to'bal chique ri hermanos ejekel Judea; chiquijujunal c'u ri' xquich'ob rakan janipa ri caquiya'o, wa' e chirij tak ri c'o cuc'. ³⁰ Y jela' xqui'ano; xquitak bi ri quikasa'n paquik'ab ri Bernabé y ri Saulo cha' caquic'am bi Judea y caquiya chique ri e aj wach re riglesia.

12

Cacamisax ri Jacobo y caya'i ri Pedro pa cárcel

¹ Chupa tak c'u ri' la' la k'ij ri rey Herodes xebutak jujun soldados cha' quequichap jujun chique ri quicojom rubi' ri Cristo re queya' pa c'axc'obic. ² Yey xebutak che caquicamisaj ruc' espada ri Jacobo ri ratzixel ri Juan. Y ri soldados jela' xqui'ano.

³ Ec'uchiri' xrilo lic xuc'ul quic'u'x raj judi'ab ri x'an che ri Jacobo, xutak uchapic ri Pedro. Wa' xu'an chupa ri nimak'ij Pascua echiri' catij ri pam

§ **11:28** Ri Claudio xc'o'ji' nimalaj takanel paquiwi ri takanic re Roma chupa ri junab 41-53 D.C.

na jinta levadura che.✧ 4 Ec'uchiri' chapom chi ri Pedro, ri Herodes xutz'apij pa cárcel y xuya paquik'ab cajib mutza'j soldados re caquichajij, yey wa soldados e cajcaj chujujunal mutza'j. Ri xuch'ob ri Herodes e c'ate caresaj lo ri Pedro chiquiwach ri winak re ri tinamit echiri' ic'owinak chi ri nimak'ij Pascua.

5 C'o c'u ri' ri Pedro pa cárcel lic chajital chi utz. Yey ri quicojom rubi' ri Cristo na quebuxlan ta che u'anic orar chwach ri Dios puwi' rire.

Ri Pedro quesax bi pa cárcel ruma jun ángel

6 Chupa c'u rak'ab chwach pan ri k'ij echiri' ri rey Herodes uch'obom caresaj lo ri Pedro chiquiwach ri tinamit, ri Pedro e ri' cawar chiquixo'l ca'ib soldados, ximital ruc' ca'ib carena yukul lo chique ri soldados. Yey pa rewi raj chajal e c'o chwach ri quibal re ri cárcel.

7 Xakic'ate't c'ut xwinakir jun ángel re ri Kanimajawal ruc', yey jun ak' lic xutzij upa ri cárcel. Ri ángel xuyuch'uya' ri Pedro puc'alc'a'x, xuc'osoj y jec'uwa' xubi'ij che: «Chatwa'lijok, chawilij» xcha che. E tak c'u ri carena c'o che ruk'ab ri Pedro xtzakic.

8 Xubi'ij c'u ri ángel che: «Chaximila' bi racoton y raxajab» xcha che. Y rire jela' xu'ano.

Xubi'ij tanchi ri ángel che: «Chacojo bi rak'u' re pisbal awij y chat-tereja lo chwij» xcha che.

9 Ri Pedro xel bi teran chirij ri ángel, tob na reta'am taj we katzij ri cu'an ri ángel ruc'; ma chwach rire, laj xa wachic' la catajin che rilic.

✧ 12:3 Éx. 12:1-27

¹⁰ Xebic'ow c'u chiquiwach ri nabe mutza'j e chajinel. Tec'uchiri', xebic'ow che ruca'm mutza'j e chajinel y xebopon c'u chwach ri oquibal 'anom ruc' ch'ich', wa' e ri quel bi pa be chupa ri tinamit. Wa' wa oquibal utuquel xjakataj chiquiwach y jela' xebel bi. Xebin c'u jubik' che ri be y xakic'ate't ri ángel xuya can ri Pedro utuquel.

¹¹ C'a ec'uchiri' ri Pedro xumaj usuc' na wachic' ta ri cu'ano. Xubi'ij c'u chiribil rib: «Wo'ora pakatzij wi, canmaj usuc' e ri Kanimajawal utakom lo ru ángel wuc'. Jela' xinresaj puk'ab ri rey Herodes y che ronoje ri cacaj caqui'an ruq'uiyal e aj judi'ab chwe» xcha'.

¹² Ec'u la' catajin wa' pujolom ri Pedro, xe'ec chirocho ri María ruchu ri Juan, ri cabi'x Marcos che. Chiri' quimolom wi quib uq'uiyal hermanos quetajin pa oración chwach ri Dios. ¹³ Echiri' ri Pedro xuch'awisaj pan ri puerta re ruwa ja, jun ali aj chac Rode rubi', xel lo che. ¹⁴ Ec'uchiri' xuto e ukul ri Pedro, ruma ruqui'cotemal na xujak ta ri puerta. Ri xu'ano e canic xoc tanchi ubi pa ja y xu'tzizoj chique c'o ri Pedro chwach ri puerta.

¹⁵ Ec'u ri e c'o pa ja xquibi'ij che:

—Ri'at xatch'u'jeric —xecha che.

Pero rali xujiquiba' uwach chique lic katzij la cubi'ij.

Yey xquibi'ij rique:

—Laj e u ángel ri c'o chiri' —xecha'.

¹⁶ Ec'u ri Pedro lic chac c'o che uch'awisaxic pan ri puerta. Ec'uchiri' xquijako yey xquil ri Pedro, lic xcam canima' che; ma lic c'ayew chique caquicojo we katzij ri quetajin che rilic.

17 Pero ri Pedro xu'an jun c'utubal ruc' ruk'ab cha' quetz'inca'nic. Xutzijoj c'u chique su'anic xesax lo ruma ri Kanimajawal chupa ri cárcel. Yey xubi'ij c'u chique:

—Tzijoj alak wa' che ri Jacobo* y chique tak ri hermanos —xcha'.

Tec'uchiri', xel bi y xe'ec pa jun chic luwar.

18 Echiri' xsakiric, xoc jun sachibal na'oj chiquixo'l ri soldados. Xquijek quetucuquic ruma na queta'am taj sa' ri xu'an ri Pedro, ma na junta chic.

19 Ec'u ri Herodes xutak utzucuxic ri Pedro. Yey ruma na xrikitaj taj, e xuta quichi' ri soldados; tec'uchiri', xutak quicamisaxic. Echiri' xu'an wa', ri Herodes xel bi Judea y xe'ec pa ri tinamit Cesarea y chiri' xcanaj wi.

Rucamic ri rey Herodes

20 Ri rey Herodes lic c'o royowal chiquij ri winak e aj Tiro y e aj Sidón.† Ec'u ri' wa queb tinamit xquich'a'bej quib chiquiwach re quebe'ch'a'ta ruc' ri rey Herodes cha' caqui'an utzil chomal chiquiwach ruc'. C'o c'u jun achi Blasto rubi', wa' raj chac ri rey yey lic c'o uwach pa ri rocho ri rey. Xquicoj c'u quib chwach ri Blasto y xquipuakij che cha' rire cach'aw paquiwi' chwach ri rey cha' na junta chi ch'a'oj chiquiwach. Y jela' raj c'ay re rutinamit ri Herodes utz caquic'ayij ri cajawax chique ri e aj Tiro y aj Sidón.

* **12:17** Wa Jacobo na e ta ri xcamisaxic (v. 2); wa' e ri jun xu'an aj wach re ri iglesia y e uchak' ri Jesús. Mt. 13:55; Jn. 7:3-5; Hch. 1:14 † **12:20** Ruma royowal, xebuk'atej tak raj c'ay e c'o chupa rutakanic cha' na quec'ayin ta chi chique ri e aj Tiro y aj Sidón.

21 Ri rey Herodes xucoj c'u jun k'ij chique re caquimol quib. La' la jun k'ij xuwik rib ruc' chomilaj c'ul q'ui rajil, xtz'uyi' pa ri k'atbal tzij y xuya c'u jujun uch'a'tem chiquiwach ri tinamit.

22 Ec'u ri winak xquijeko lic co quesiq'uinic caquibi'ij: «¡Wa' wa cakato, na ukul ta juna achi; e ukul jun tiox!» quecha'.

23 Xa pa jok'otaj c'u ri' jun ángel re ri Kajawal xucoj lo jun yabil che ri Herodes; ma rire xuc'ul wa yacbal uk'ij x'anic, yey wa' xew takal che ri Dios. Jec'uri'la' xtiji' cuma amolo y ruma wa' xcamic.

24 No'j c'u ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal lic xe'ec utzijoxic y lic catajin quiq'uiyaric ri quecojow re.

25 Echiri' ri Bernabé y ri Saulo xquiq'uis ri chac ya'om chique,✧ xebel chiri' Jerusalem y xquic'am bi ri Juan cuc', ri cabi'x Marcos che.

13

Ri Bernabé y ri Saulo caquijek ri nabe quibenam che utzijoxic ri Utzilaj Tzij

1 Chila' Antioquía chiquixo'libal ri quicojom rubi' ri Cristo, e c'o ek'alajisay runa'oj ri Dios y e c'utunel re Rutzij. Wa' e:

ri Bernabé,

ri Simón ri cabi'x k'ek che,

ri Lucio aj Cirene,

ri Manaén ri xq'uiyisax pa rocho ri Herodes ri rey
re Galilea

y ri Saulo.

✧ 12:25 Hch. 11:29, 30

2 C'lo c'u jun k'ij echiri' rique quimolom quib re caquilok'nimaj uk'ij ri Kanimajawal yey e c'lo pa ayuno, ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xubi'ij chique:

«Chebicha'a ri Bernabé y ri Saulo chwe cha' caqui'an ri chac* nuya'om chi lo paquik'ab» xcha'.

3 Echiri' xquiq'uis ri oración y ayuno, xquiya ri quik'ab paquiwi rique y xequitak c'u bi.

Ri Pablo y ri Bernabé quebopon pa ri isla Chipre

4 Ec'u ri Bernabé y ri Saulo e la' etakom bi ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, xebopon c'u Seleucia. Chiri' xebel bi pa barco y xebec pa ri isla Chipre.† 5 Echiri' xebopon Salamina, jun tinamit re Chipre, xquijek utzijoxic Rutzij ri Dios puwi ri Kanimajawal Jesucristo pa tak sinagogas que raj judi'ab. Yey c'lo ri Juan‡ cuc' re quito'bel.

6 Xebic'ow c'u chupa ronoje ri isla Chipre y xebopon c'a chupa ri tinamit Pafos. Chiri' xquirik jun achi e cuq'uil raj judi'ab; rire aj k'ij yey e jun k'alajisanel xa casocoso'nic. Wa' wa'chi Barjesús§ rubi', yey pa ri ch'a'tem griego “Elimas” quecha che. 7 Wa' wa aj k'ij c'lo ruc' ri takanel Sergio Paulo, jun achi lic c'lo una'oj. Ri takanel xebusiq'uiz ri Bernabé y ri Saulo, ma lic curayij cuta Rutzij ri Dios puwi ri Kanimajawal Jesucristo.

* **13:2** Ri chac e que'quitzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Jesucristo pa tak ri quitnamit ri na e ta aj Israel. † **13:4** “Chipre”: E utinamit ri Bernabé. ‡ **13:5** “Juan”: Wa' e Juan Marcos, ri ratz-uchak' ri Bernabé. Hch. 12:12,25; 13:13; 15:37-38; Col. 4:10 § **13:6** “Barjesús” que'elawi “uc'ajol Jesús” o “uc'ajol Josué”.

⁸ Pero rachi aj k'ij xutij ri' che quebuk'atej ri Bernabé y ri Saulo cha' ri takanel na cucuba' ta uc'u'x che ri Utzilaj Tzij re ri Jesucristo.

⁹ Ec'u ri Saulo (ri cabi'x Pablo che) ruc' ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xuch'iquiba' ruwach puwi ri Elimas, ¹⁰ y jewa' xubi'ij che:

«¡Rilal lal nojinak che ronoje socoso'nic y che ronoje itz! ¡Lal ralco'al ritzel winak, ri jun aj retzelal c'u'x chirij ronoje ri jusuc'! ¿Su'chac na cok'otaj ta la ri cajech'ij la ri jusuc' be re ri Kanimajawal? ¹¹ Ec'u wo'ora ruk'ab ri Kanimajawal cayactaj chi'ij la y cu'an potz' che'la; xew c'u ri Dios eta'mayom janipa k'ij na quil ta la ri k'ijsak» xcha'.

Na jampatana c'ut ronoje xu'an k'eku'm chwach y xujek camalal pa tak utzal y chirij, cutzucuj china cac'amaw bi che ruk'ab.

¹² Ec'uchiri' ri takanel xril wa xuc'ulumaj ri Elimas, xucoj rubi' ri Kanimajawal Jesucristo, y lic caminak ranima' che ri c'utunic chwi ri Kanimajawal.

Ri Pablo y ri Bernabé quebopon Antioquía re Pisidia

¹³ Ri Pablo junam cuc' ri rachbi'il xebel bi Pafos pa barco y xebopon Perge pa ri luwar re Panfilia. Pero ri Juan xresaj can rib chiquij y xtzelej Jerusalem.

¹⁴ Ec'u rique xebic'ow Perge y xebopon Antioquía pa ri luwar re Pisidia. Chupa c'u jun k'ij re uxlanibal xeboc pa ri sinagoga y xetz'uyl'ic.

¹⁵ Ec'uchiri' ajilam chi jujun che Rutzij Upixab ri Dios tz'ibital can ruma ri Moisés y cuma ri

k'alajisanelab, raj wach re ri sinagoga xquitak lo ubi'xiquil chique:

«Alak katz-kachak', we c'o juna ch'a'tem alak re pixabanic che ri tinamit, ch'aw alak» xecha'.

¹⁶ Xtaq'ui' c'u ri Pablo y xu'an jun c'utubal ruc' ruk'ab cha' na jinta c'o cach'awic y xubi'ij:

«Alak achijab aj Israel y onoje alak ri c'o xi'in ib pa anima' alak chwach ri Dios, tape alak. ¹⁷ Ri Dios re wa tinamit Israel xebucha' ri kati'-kamam ojertan y xu'an jun nimalaj tinamit chique echiri' c'a e c'o Egipto, tob rique na e ta aj chiri'. Ruc' c'u unimal uchuk'ab ri' xeberesaj lo Egipto.

¹⁸ »Laj juna cuarenta junab c'u ri' xebucuy ri Dios rutinamit ruc' ri quimacunic pa ri luwar catz'intz'otic. ¹⁹ Tec'uchiri', xusach quiwach wukub nimak tinamit pa ri luwar re Canaán[☆] y xuya c'u chique ri kati'-kamam quecanaj can ruc' wa ulew. ²⁰ Laj ic'owinak chi cajib ciento junab ruc' nic'aj chwi lo echiri' rutinamit ri Dios xebo-pon Egipto, c'a ec'uchiri' xecanaj can pa rulew ubi'tisim lo ri Dios chique.

»Ec'uchiri', ri Dios xebuya e aj k'atal tzij re que-takan paquiwi rutinamit. Jela' u'anom c'a chwa ri k'alajisanel Samuel. ²¹ Chupa c'u rutakanic ri Samuel, ri tinamit xquitz'onoj che ri Dios cuya juna quirey. Ec'u ri Dios xucoj ri Saúl paquiwi'. Ri Saúl e uc'ajol ri Cis, jun achi upetebem chique ri ralc'o'al can ri Benjamín.** Cuarenta junab c'u xtakan paquiwi'. ²² Ec'uchiri' ri Dios xresaj ri rey Saúl paquiwi', e xucoj ri David re catakan

[☆] **13:19** Dt. 7:1 ****** **13:21** Ri Benjamín e jun chique ri cablajuj uc'ajol ri Jacob.

puç'axel. Chwi c'u ri David lic chom xch'a't ri Dios, ma jewa' xubi'ij:

E wilom che ri David ruc'ajol ri Isaí,

rire jun achi lic caqui'cot nuc'u'x ruc'

ma cuya ranima' cu'ano janipa ri cantak che 1 S.

13:14

xcha'.

²³ »Ec'u chirij rubi'tisim lo chique ri e ralc'o'al can ri David, ri Dios e xuyac ri Jesús re Colobenel que raj Israel. ²⁴ Echiri' ri Jesús c'amaja' cujek ri chac takom lo che u'anic chiquiwach ri winak, xtzijon ri Juan puwi ri bautismo re tzelebal tzij chique conoje ri tinamit Israel. ²⁵ Ec'uchiri' ri Juan catajin che uq'uisic ruchac, xubi'ij: “Chiwach ri'ix ¿in china ri'in? Ri'in na in ta ri Colobenel oye'em alak. No'j catajin c'u lo uc'unic Jun chwij, yey ri' na takal tane chwe ri'in canquir ruxajab che ri rakan” xcha'.

²⁶ »Alak katz-kachak', alak ralc'o'al can ri Abraham y onoje alak ri c'o xi'in ib uc' alak chwach ri Dios, che c'u ralak takom wi lo ri Utzilaj Tzij re colobetajic. ²⁷ Yey ri ejekel Jerusalem cuc' ri e aj wach que, na xqueta'maj taj ri Jesús e Ucha'o'n lo ri Dios y na xquimaj tane usuc' ri tz'ibital can cuma ri k'alajisanelab puwi ri Jesús, tob wa' cacajilaj ronoje k'ij re uxlanibal. Yey echiri' rique xquitz'onoj rucamic ri Jesús, e xqui'an c'u ri tz'ibital can puwi Rire. ²⁸ Y tob na jinta c'o xquirik chirij ri Jesús re cacamisaxic, xquitz'onoj che ri Pilato cutak ucamisaxic. ²⁹ Echiri' xquiq'uis u'anic ruc' ri Jesús janipa ri tz'ibital can puwi Rire, xquikasaj lo chwa ri cruz y xe'quimuku'.

³⁰ »Pero ri Dios xuc'astajisaj lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak. ³¹ Tec'uchiri', ri Jesús uq'uiyal k'ij xuc'ut uwach chiquiwach ri xerachbilaj chwi echiri' xebel lo Galilea y xebec ruc' c'a Jerusalem.✧ E tak c'u ri' wa' ri quetzijow re ri Jesús chiquiwach ri tinamit wo'ora.

³² »Jec'ula' ri'oj cakatzijoj che alak ri Utzilaj Tzij, ri bi'tisim lo chique ri kati'-kamam ojertan. ³³ Yey wa bi'tisinic ya'om chi chike ri'oj ri oj calc'o'al can rique. Ma ri Dios xu'an wa' echiri' xuc'astajisaj lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak, jela' pacha' ri tz'ibital chupa ruca'm Salmo:
Ri'at at Nuc'ajol yey Ri'in in Akaw;
wak'ij c'u ri' cank'alajisaj wa' *Sal. 2:7*
cacha'.

³⁴ »Yey ri Dios ubi'im cuc'astajisaj lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak cha' jela' rucuerpo na cak'ay taj, ma jewa' xubi'ij pa Ruch'a'tem puwi wa':
Canc'ut na ri c'axna'bal nuc'u'x chiwach,
jela' pacha' ri nubi'tisim lo che ri David. *Is. 55:3*
³⁵ E uwari'che jewa' cubi'ij pa jun chic Salmo:
Rilal na caya ta la luwar che cak'ay rucuerpo
ri Jun lic uya'om rib pak'ab la *Sal. 16:10*
xcha'.

³⁶ »Ma pakatzij wi ri David xu'an ri xraj ri Dios ruc' echiri' c'o che ruwachulew, pero xopon ri k'ij xcamic y xmuk pa emukum wi ruchu-ukaw, y rucuerpo xk'ayic. ³⁷ No'j rucuerpo ri Jun ri xuc'astajisaj bi ri Dios, na xk'ay taj.

³⁸ »Cheta'maj c'u alak wa', alak watz-nuchak':
Ruma ri xu'an ri Cristo, catzijox che alak su'anic

carik alak ri cuybal mac chwach ri Dios. ³⁹ Ruma c'u ri Cristo, conoje ri cacubi' quic'u'x ruc' Rire, ca'ani' jusuc' chique. Yey wa' na carikitaj ta c'ana ruma ri catakex ri Tzij Pixab tz'ibital can ruma ri Moisés.

⁴⁰ »Chajj c'u ib alak cha' na cape ta paw'i alak ri ubi'im lo ri Dios chupa ri tz'ibital can cuma ri k'alajisanelab:

⁴¹ Chiwilape', ix aj ch'aminel re ri Nutzij,
lic cacam na c'u iwanima' che
y casach ne iwach ruma wa':

Ri'in can'an jun chac chupa tak wa k'ij ix c'o wi,
jun chac na quicoj taj,
tob ne c'o junok catzijow re chiwe *Hab. 1:5*

xcha ri Dios.»

Ruc' wa' xuq'uisbej ri Pablo.

⁴² Ec'uchiri' ri Pablo y ri Bernabé xebel bi pa ri sinagoga, ri e c'o chiri' xebelaj chique cha' ri jun chic k'ij re uxlanibal quech'a't cuc' rique chwi tak wa'. ⁴³ Echiri' xebel bi conoje ri quimolom quib pa ri sinagoga, e q'ui xeterej bi chiquij ri Pablo y ri Bernabé. Chiquixo'l wa' e c'o raj judi'ab y jujun chic quitakem lo ri c'utunic que raj judi'ab (tob na e ta aj judi'ab, pero lic caquilok'oj uk'ij ri Dios). Ec'u ri Pablo y ri Bernabé lic xequipixabaj cha' quetiqui' chupa ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios.

⁴⁴ Chupa c'u ri jun chic k'ij re uxlanibal, ya laj conoje ri winak re ri tinamit xquimol quib cha' caquita Rutzij ri Dios puwi ri Kanimajawal.

⁴⁵ Pero echiri' raj judi'ab xequil ruq'uiyal winak, xujek cati'tot quic'u'x chirij ri Pablo. Y xquijek c'u caquic'ulali'aj uwach ronoje ri cubi'ij ruc' c'axlaj ch'a'tem.

⁴⁶ Ec'uchiri', ri Pablo y ri Bernabé, ruc' unimal quichuk'ab, xquibi'ij chique:

—Pakatzij wi lic chirajawaxic nabe na catzijox che ralak ri alak aj judi'ab Rutzij ri Dios puwi ri Kanimajawal. Pero ruma c'u ri na cac'ul ta alak, jela' cak'alajinic na takal ta ri c'aslemal na jinta utakexic che alak. Ruma c'u la' que'katzijoj chique ri na e ta aj judi'ab, ⁴⁷ ma jela' ri ojutakom lo ri Dios Kajawxel che u'anic. E pacha' ri ubi'im lo Rire echiri' xubi'ij:

Ri'in atnucojom re K'ijsak

chiquiwach tak ri tinamit

cha' jela' cu'ana at c'amal bi re ri colobetajic

c'a pa tak ri luwar lic naj che ruwachulew *Is. 49:6*

—xecha'.

⁴⁸ Echiri' xquita wa' ri na e ta aj judi'ab, lic xequi'cot che y xquijeko caquiyac uk'ij ri Utzilaj Tzij puwi ri Kanimajawal. Jec'ula' xquicoj rubi' ri Cristo conoje ri echa'om chi ulok re cac'oji' quic'aslemal na jinta utakexic. ⁴⁹ Y xe'ec utzijoxic ri Utzilaj Tzij puwi ri Kanimajawal chupa tak ronoje wa luwar.

⁵⁰ No'j raj judi'ab xquicoj pa quijolom raj wach re ri tinamit y jujun ixokib lic c'o quiwach yey quitakem ri tzijpixab que raj judi'ab, cha' que-quiternabej ruc' c'axc'obic ri Pablo y ri Bernabé. Jec'ula' ri' xebequesaj bi pa wa tinamit.

⁵¹ Ec'u ri Pablo y ri Bernabé xquipupa' can rulew che ri cakan, c'utubal re ri na utz taj xqui'an ri e aj chila' y xebec c'u pa ri tinamit Iconio. ⁵² Pero ri quicojom rubi' ri Cristo chila' Antioquía lic c'o qui'cotemal cuc' yey ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios lic c'o cuc'.

14

Ri Pablo y ri Bernabé quebopon Iconio

¹ Chila' c'ut chupa ri tinamit Iconio, ri Pablo y ri Bernabé junam xeboc chupa ri sinagoga que raj judi'ab. Ruma c'u ri Utzilaj Tzij xquitziyoj, lic e q'ui ri e aj judi'ab y ri na e ta aj judi'ab xquicoj rubi' ri Cristo. ² No'j ri e aj judi'ab ri na caquicoj ta ri Utzilaj Tzij, xquitic oyowal pa canima' ri na e ta aj judi'ab yey xequituc wa' wa winak cha' queyactaj chiquij ri quicojom rubi' ri Cristo. ³ Na ruc' ta c'u ri', lic naj xec'oji' ri Pablo y ri Bernabé chiri' y na caquixi'ij ta c'ana quib quech'a't chiquiwach conoje. Ec'u ri Kanimajawal xujiquiba' uwach ri quich'a'tem chwi ri unimal rutzil uc'u'x, ma xuya chique caqui'an nimak tak c'utubal re ruchuk'ab ri Dios. ⁴ Ec'u ri winak re ri tinamit quijachom quipa; jujun chique equiternabem raj judi'ab y jujun chic equiternabem ri e tako'n re ri Jesús.

⁵ Ec'u ri e aj judi'ab junam cuc' ri na e ta aj judi'ab xqui'an tzij chiquiwach cuc' ri e aj wach cha' queyactaj chiquij ri Pablo y ri Bernabé re caqui'an c'ax chique y quequi'an pa'baj. ⁶ Echiri' ri Pablo y ri Bernabé xqueta'maj wa', xebel bi chiri' y xebec pa ri luwar re Licaonia pa tak ri tinamit Listra y ri tinamit Derbe y pa tak ri luwar chunakaj wa queb tinamit. ⁷ Y chiri' c'u ri' caquitz-ijoj ri Utzilaj Tzij.

Ri Pablo ca'an pa'baj pa ri tinamit Listra

⁸ Chupa wa tinamit Listra c'o jun achi siquirinak ucabichal ri rakan y na bininak ta q'uenok ma ralaxibem sic. Wa' wa'chi tz'ulic, ⁹ e ri' cutata' ri cubi'ij ri Pablo.

Ec'uchiri' ri Pablo xuch'iquiba' ruwach puwi' y xrilo c'o cubulibal uc'u'x cha' cacunutajic, ¹⁰ lic co xubi'ij che:

—¡Chatyactajok y chat-tac'ala jusuc' chwi rawakan! —xcha'.

Ec'u rachi xch'oplin chicaj y xbinic.

¹¹ Ec'u ri winak echiri' xquilo sa' ri xu'an ri Pablo, xquijek quesiq'uin pa quich'a'tem rique, wa' e ri ch'a'tem re Licaonia. Jewa' caquibi'ij: «¡Wa' e tiox qui'anom lo achijab che quib y xekaj lo wara kuc'!» quecha'.

¹² Che ri Bernabé xquibi'ij e tiox Júpiter, yey che ri Pablo xquibi'ij e tiox Mercurio* ma e rire ri más cach'awic. ¹³ Ec'u raj chacunel re ri tiox Júpiter, ri c'o rocho pa oquibal lo re ri tinamit, xebuc'am lo toro'ib y cotz'i'ij yijbam re wikonic chwach tak ri oquibal re ri templo. Yey junam cuc' ruq'uiyal winak xcaj quequicamisaj rawaj re quikasa'n chiquiwach ri Bernabé y ri Pablo.

¹⁴ Echiri' xquita wa' ri queb tako'n Bernabé y Pablo, xquirich'ij ri quik'u' y xquimin quib chiquixo'l ruq'uiyal winak; quesiq'uinic jewa' caquibi'ij:

¹⁵ «¡Achijab!, ¿su'chac ca'an alak wa'? Ma ri'oj xa oj achijab junam kawach uc' alak. Wa Utzilaj Tzij cakatzijoj che alak e cha' caya can alak ri na il ta uwach y catzucuj alak ri Dios c'aslic, ri x'anaw re ruwa caj, ruwachulew, ri mar y ronoje ri c'o che tak wa'. ¹⁶ Tob rojertan ri Dios xuya luwar chique tak ri tinamit quebin chupa tak ri be cacaj rique,

* **14:12** “Mercurio”: Chiquiwach raj Roma, Mercurio e ri tiox caresaj quichi' ri nic'aj chic tiox.

17 na ruc' ta c'u ri', ri Dios na rok'otam ta c'ana uk'alajisaxic china Rire ruma tak ri utz cu'ano. Ma cuya lo ri jab y cuya lo ruk'ijol echiri' lic c'o molonic. E Rire ri ca'anaw re lic c'o cakatijo y c'o qui'cotemal chupa ri kanima'» quecha'.

18 Ri Bernabé y ri Pablo, tob quetajin che ubi'xiquil wa', lic c'ayew xequik'atej ruq'uiyal winak cha' na quequicamisaj ta rawaj re kasa'n chiquiwach rique.

19 Chupa c'u la' la' jok'otaj xec'un lo jujun aj judi'ab e aj pa ri tinamit Antioquía y ri tinamit Iconio. Rique xquicoj pa quijolom ruq'uiyal winak caqui'an ri Pablo pa'baj. Y ec'u xqui'ano. Tec'uchiri', xquichararej bi ri Pablo tza'm tinamit. E chiquiwach rique, caminak chic. 20 Pero echiri' ri quicojom rubi' ri Cristo xquisut rij ri Pablo, rire xyactajic y xoc tanchi chupa ri tinamit. Chuca'm k'ij xel bi ruc' ri Bernabé y junam xebec pa ri tinamit Derbe.

21 Xquitzijoj c'u ri Utzilaj Tzij chupa wa tinamit y uq'uiyal ticawex xquicoj rubi' ri Cristo. Tec'uchiri', xetzelej tanchi lo chupa ri tinamit Listra, ri tinamit Iconio y ri tinamit Antioquía.

22 Xquinimarisaj c'u can quic'u'x ri hermanos y lic xequipixabaj cha' catiqui' chi utz ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Jesús, jewa' caquibi'ij chique: «Lic chirajawaxic ruc' uq'uiyal c'axc'obic cojoc chupa rutakanic ri Dios» quecha'.

23 Yey xequicoj can e aj wach chujujunal tak iglesia. Xqui'an c'u orar y ayunar cuc'. Tec'uchiri', xquitz'onoj che ri Kanimajawal quebuchajij janipa ri lic cubul quic'u'x ruc' Rire.

Ri Pablo y ri Bernabé quetzelej tanchi Antioquía re Siria

²⁴ Xebic'ow c'u pa tak ri luwar re Pisidia y xebopon pa ri luwar re Panflia. ²⁵ Xquitzijoj c'u ri Utzilaj Tzij chupa ri tinamit Perge. Tec'uchiri', xquimaj bi pa ri tinamit Atalia.

²⁶ Chiri' c'u ri' xquimaj bi pa barco y xetzelej Antioquía.† Wa' e ri tinamit pa xtz'onox wubi ruto'bal ri Dios paquiwi ri Pablo y ri Bernabé cha' caqui'an ri chac ya'om paquik'ab,✧ yey wa' wa chac quiq'uisom chi rique.

²⁷ Echiri' xeboponic, xequimol quichi' conoje ri quicojom rubi' ri Cristo y xquitzijoj c'u chique ronoje ri xu'an ri Dios cuc' y su'anic xuya chique ri na e ta aj judi'ab quebu'an xa jun cuc' ri quicubam quic'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo. ²⁸ Xecanaj c'u can chiri' uq'uial k'ij cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo.

15

Raj wach re riglesia caquimol quib Jerusalem

¹ Chupa tak ri' la' la k'ij xebopon Antioquía jujun achijab e petinak Judea y xquijek quec'utun chiquiwach ri quicojom rubi' ri Cristo, jewa' caquibi'ij: «We na cacoj ta ri retalil re circuncisión che alak jela' pacha' rutakanic can ri Moisés, ri' na cacolobetaj ta alak» quecha'.

² Ec'u ri Pablo y ri Bernabé lic xebec chunimal puwi wa c'utunic cuc' wa'chijab. Q'uisbal re, conoje xquich'ob rakan sa' ri caqui'ano; e quetak

† **14:26** C'o queb Antioquía. Wa jun e Antioquía re Siria, pa xquijek wubi ri quibenam ri Pablo y ri Bernabé. ✧ **14:26** Hch. 13:1-3

bi ri Pablo y ri Bernabé cuc' jujun chic cha' quebec Jerusalem re quebe'ch'a't chwi wa' cuc' ri e tako'n re ri Jesús y jujun chic e aj wach re riglesia.

³ E tak c'u ri etakom bi cuma riglesia re Antioquía, xebic'ow pa tak ri tinamit re Fenicia y re Samaria, y chujujunal luwar xquitzijoj su'anic ri na e ta aj judi'ab quiya'om can ri quibinic re ojertan cha' e caquitakej ri Dios. Ruma c'u ri' wa', conoje ri hermanos xetaw re, lic xequi'cot che.

⁴ Echiri' xebopon Jerusalem, xec'ul cuma tak ri hermanos, ri e tako'n y jujun chic e aj wach re riglesia. Xquitzijoj c'u chique ronoje ri u'anom ri Dios cuc'. ⁵ Pero e c'o jujun chique ri quicojom rubi' ri Cristo e cuq'uul ri aj fariseos, rique xeyactajic y jewa' xquibi'ij:

—Lic chirajawaxic cacoj ri retalil re circuncisión chique tak ri na e ta aj judi'ab caquicoj rubi' ri Dios yey quetak che caqui'an janipa ri cubi'ij ri Tzij Pixab re ri Moisés —xecha'.

⁶ Xquimol c'u quib ri e tako'n y jujun chic e aj wach re riglesia cha' quech'a't chwi wa'. ⁷ Lic naj c'ut xquichapala' quib chiquiwach puwi wa'. Tec'uchiri', ri Pedro xyactajic y xubi'ij chique:

—Hermanos achijab, ralak eta'am alak jampa chi lo k'ij wa' ic'owinak chwi xinucha' lo ri Dios cha' chi nuchi' ri'in, ri na e ta aj judi'ab caquita ri Utzilaj Tzij y caquicoj c'u rubi' ri Cristo. ⁸ Ri Dios, ri reta'am sa' ri c'o chupa ri canima' ri ticawex, e xc'uluw que ri na e ta aj judi'ab quicojom rubi' ri Cristo. Yey xuc'ut wa' echiri' xuya lo ri Santowilaj Ruxlabixel chique rique jela' pacha' xu'an kuc' ri'oj. ⁹ Y junam xeril rique kuc' ri'oj, ma xujosk'ij ri canima' che ri mac ruma ri cubulibal quic'u'x.

¹⁰ »Ec'u wo'ora, ¿su'chac capetisaj alak royowal ri Dios ruma ri queya alak chuxe' uq'uiyal takanic ri na e ta aj judi'ab quicojom rubi' ri Cristo? Wa' e pacha' eka'n cacoj alak chiquikul. Yey wa eka'n, na xquich'ij tane ruc'axic ri kati'-kamam ojertan y na kach'ijom tane ruc'axic ri'oj. ¹¹ No'j c'u ri'oj e cakajiquiba' uwach wa': Xa ne ruma ri unimal rutzil uc'u'x ri Kanimajawal Jesús cojcolobetaj ri'oj* jela' pacha' rique —xcha'.

¹² Conoje c'u ri' ruq'uiyal ticawex xetz'inca'nic y xquiya quixiquin chique ri Bernabé y ri Pablo, ma caquitzijoj ri nimak tak c'utubal re chuk'ab u'anom ri Dios cuma rique chiquixo'l ri na e ta aj judi'ab.

¹³ Echiri' xquiq'uis quech'a't rique, ri Jacobo jewa' xubi'ij:

—Hermanos, chinta na pe alak: ¹⁴ Ri Simón xutzijoj puwi ri nabe laj echiri' ri Dios xuk'alajisaj rib chiquiwach ri na e ta aj judi'ab† cha' chiquixo'l rique quebucha' janipa ri quebu'ana utinamit. ¹⁵ Y wa' cu'ana xaki jun ruc' ri quitz'ibam can ri k'alajisanelab puwi ri ubi'im lo ri Dios:

¹⁶ Ic'owinak c'u wa', quintzelej lok y canyac tanchi ri rocho ri rey David wuluwubinak bi,‡
canc'ojoj c'u ri tzakinak bi che y can'an c'ac' che.

* **15:11** Na junta junok curik ri colobetajic xa ruma cutakej takanic. Ef. 2:8-9 † **15:14** Ri nabe laj echiri' ri Dios xutak lo ri Ruxlabixel paquiwi ri na e ta aj Israel e pa rocho ri Cornelio. Hch. 10:24-48 ‡ **15:16** Wa' e jun c'ambal na'oj. Que'elawi ri Dios cucoj jun nimalaj takanel puc'axel ri rey David, wa' e ri Kanimajawal Jesucristo.

17 Can'an wa' cha' ri nic'aj chic ticawex caquitzucuj ri Dios,
wa' e tak ri tinamit na e ta aj judi'ab,
conoje ri e nu'anom nutinamit chique ma quicojom ri nubi'.

18 E wa' ri xubi'ij ri Dios Kajawxel, yey e ri uk'alajisam chi lo ojertan. *Am. 9:11-12*

19 Ruma c'u la', chinuwach ri'in na utz taj we cakasachisaj quina'oj ri na e ta aj judi'ab quicojom rubi' ri Kanimajawal. ²⁰ Ri ka'ana' e chojtz'iban pan chique y kaya'a pan quina'oj cha' caquesaj quib che tak ri cach'ulan re junok pacha' tak ri ic'owisam chwa juna tiox, cha' na caquetz'abej ta uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj, cha' na caquitij ta ti'ij que awaj xa ejitz'am y cha' na caquitij ta quic'. ²¹ Ma xex wi chwi lo ojertan, ronoje k'ij re uxlanibal pa tak sinagogas e c'o ri quebajilan re y quetzijon puwi ri Tzij Pixab tz'ibital can ruma ri Moisés —xcha ri Jacobo.

Ri carta re pixabanic chique ri na e ta aj judi'ab

²² E tak ri e tako'n y ri jujun chic e aj wach re riglesia cuc' conoje ri hermanos, xuc'ul quic'u'x ri quecha' jujun achijab chiquixo'libal re quetak bi pa ri tinamit Antioquía ruc' ri Pablo y ri Bernabé cha' caquic'am bi jun carta re pixabanic chique ri na e ta aj judi'ab quicojom rubi' ri Cristo. Ec'u xequicha' ri Judas ri cabi'x Barsabás che y ri Silas, ma lic chom ilitajinak ri quibinic quisilabic chiquiwach ri hermanos. ²³ Xya' c'u bi ri carta paquik'ab, jewa' cubi'ij:

E ri'oj oj tako'n re ri Cristo cuc' ri e aj wach re riglesia y conoje ri hermanos wara Jerusalem,

cakaya pan rutzil wach alak hermanos, ri c'o alak chupa ri tinamit Antioquía y pa tak ri tinamit re Siria y re Cilicia. Cakatz'ibaj c'u che ralak, ri na alak ta aj judi'ab yey cojom alak rubi' ri Cristo.

²⁴ Ri'oj katom e c'o jujun ebelinak chikaxo'l ri'oj, tob na oj ta xojtakaw bi que; yey rique que-tajin che ucojic ri na utz taj pa jolom alak ruc' ri quich'a'tem y jec'ula' quisachisam ri na'oj alak. §

²⁵ Ruma c'u la', xojch'a't ri'oj chikawach puwi wa', y ri xojcanaj wi e quekacha' achijab y quekatak bi uc' alak junam cuc' ri hermanos lic c'ax quekana'o, wa' e ri Bernabé y ri Pablo.

²⁶ Wa' wa'chijab quiya'om canima' tob ne quecam ruma ri caquitzijoj rubi' ri Kanimajawal Jesucristo. ²⁷ Yey quekatak bi ri Judas y ri Silas. Chiquichi' c'u rique cak'alajin wi chiwach alak ronoje wa xkatak ubi'xiquil che alak.

²⁸ Ma chwach ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios y chikawach ri'oj, na utz taj cakacoj juna chic eka'n pawil alak, xew c'u chirajawaxic tak wa':** ²⁹ Matij alak ri ic'owisam chi chiquiwach ri tiox;✧ matij alak quic',✧ matij alak ti'ij que awaj xa ejitz'am;†† y metz'abej ne uwa k'ij alak

§ **15:24** E c'o jujun ebelinak bi Jerusalem, xebopon c'u pa tak riglesias que tak ri na e ta aj judi'ab yey xebequitak che ucojic ri retalil re circuncisión y che utakexic ri cojobal que raj judi'ab.

** **15:28** C'o más pixabanic takal chike konoje ri kacojom rubi' ri Cristo, pacha' mojcamisanic, mojelek'ic, maka'an rak'ubal chirij junok, kalok'oj quik'ij kachu-kakaw, c'ax chekana'a ri jujun chic.

✧ **15:29** 1 Co. 10:7, 14-18, 21 ✧ **15:29** Gn. 9:4; Lv. 17:10-16

†† **15:29** We xa jitz'am juna awaj, ri' c'a c'o quic' chupa.

cuc' jujun chic na alak ta c'ulan cuc'.^{††} We quesaj c'u ib alak che ronoje wa',^{§§} catajin alak ri' che u'anic ri jusuc'.

Chila c'u ib alak.

³⁰ Ec'u ri echa'talic xquimaj bi quibe pa ri tinamit Antioquía. Ec'uchiri' quimolom chi quichi' ri quicojom rubi' ri Cristo, xquiya ri carta chique.

³¹ Echiri' ri hermanos e c'o Antioquía xcajilaj wa carta, lic xequi'cotic ma ri tz'ibital chupa xucuba' quic'u'x. ³² Ec'u ri Judas y ri Silas, ruma e ek'alajisay runa'oj ri Dios, lic naj xech'a't cuc' ri hermanos, xequipixabaj cha' lic caquichuk'ubej quib y jela' xquinimarisaj quic'u'x. ³³ Xquic'owibej c'u jujun k'ij chiri'.

Tec'uchiri', xetak bi chi utzil chomal cuma ri hermanos chila', cha' jela' quetzelej tanchi cuc' ri etakayom lo que. ³⁴ No'j ri Silas xuch'obo utz cacana'j can chiri'. ³⁵ Ec'u ri Pablo y ri Bernabé xec'oji' pa ri tinamit Antioquía. Y junam cuc' uq'uiyal cachbi'il, xec'utun chwi Ruch'a'tem ri Dios y ri Utzilaj Tzij puwi ri Kanimajawal.

Rucalaj ubenam ri Pablo che utzijoxic ri Utzilaj Tzij

³⁶ Ic'owinak chi c'u jujun k'ij, ri Pablo xubi'ij che ri Bernabé: «Chojtzelej tanchi cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo pa tak ronoje ri tinamit pa katzijom wi ri

^{††} **15:29** Pa cocho tak ri tiox e c'o ticawex caquibi'tisij quib chique ri e aj tioxab cha' quemacun cuc', ma chiquiwach rique wa' cuc'ul quic'u'x tak ri tiox. ^{§§} **15:29** Xya' tak wa pixabanic cha' ri c'ac' hermanos na e ta aj judi'ab caquesaj quib che tak ri quilok'nimaxic ri tiox. Jec'ula' raj judi'ab junam cuc' ri na e ta aj judi'ab quec'oji' chi utzil chomal pa riglesia.

Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal, cha' quebe'kila' sa' ri qui'anom» xcha'.

³⁷ Yey ri Bernabé xraj cuc'am bi ri Juan cuc', wa' e ri cabi'x Marcos che. ³⁸ No'j ri Pablo na xuc'ul ta uc'u'x que'ec ri Marcos cuc', ma ri Marcos xerok'otaj can pa tak ri luwar re Panfilia y na erachbilam ta chi lo che ri chac.* ³⁹ Xebec c'u chunimal puwi wa' yey na jinta xe'ela wi ri quich'a'tem chiquiwach. Ruma c'u ri', ri Pablo y ri Bernabé xquijach bi quib. Ri Bernabé xuc'am bi ri Marcos ruc'. Xebec c'u pa barco y xebopon pa ri isla Chipre.

⁴⁰ Yey ri Pablo xucha' bi ri Silas cha' carachbilaj bi che rubenam. Ec'u ri hermanos e c'o Antioquía xqui'an orar y xquitz'onoj bi ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios paquiwi'; tec'uchiri', xquimaj bi quibe. ⁴¹ Xebic'ow c'u pa tak ri luwar re Siria y re Cilicia, caquinimarisaj can quic'u'x ri caquimol quib pa rubi' ri Cristo pa tak ri tinamit.

16

Ri Timoteo querachbilaj bi ri Pablo y ri Silas

¹ Tec'uchiri', xebopon ri Pablo y ri Silas pa ri tinamit Derbe y pa ri tinamit Listra. Chiri' Listra xquirik jun ala Timoteo rubi'. Rire ruc' ruchu quicojom rubi' ri Cristo. Ruchu e cuq'u'il raj judi'ab, no'j rukaw e cuq'u'il raj griego. ² Lic chom ruch'a'tibexic ri Timoteo caqui'an ri hermanos e c'o pa ri tinamit Listra y pa ri tinamit Iconio. ³ Xraj c'u ri Pablo cuc'am bi ruc'; pero nabe na, xucoj ri retalil re circuncisión che. Wa' e cuma raj judi'ab

* 15:38 Hch. 13:13

e c'o pa tak wa luwar, ma conoje queta'am rukaw ri Timoteo e cuq'u'il raj griego.

⁴ Chupa tak c'u ri tinamit pa quebic'ow wi, xquiya tak can ri pixabanic ya'tal chi cuma ri e tako'n re ri Jesús y ri jujun chic e aj wach re riglesia e c'o Jerusalem, ✧ cha' jela' caquitijoj quib che. ⁵ Jec'uri'la' tak ri quicojom rubi' ri Cristo lic xnimar ri cubulibal quic'u'x y catajin quiq'uiyaric ri jujun k'ij.

Ri Dios cuk'alajisaj che ri Pablo que'ec Macedonia

⁶ Xebic'ow c'u pa tak ri luwar re Frigia y re Galacia, yey e ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xebuk'atej caquitizijoj ri Utzilaj Tzij chiri' pa ri luwar re Asia.* ⁷ Ec'uchiri' xebopon chuchi' tak pan ri luwar re Misia, xquitij uk'ij caquimaj bi pa tak ri luwar re Bitinia, pero ri Ruxlabixel ri Dios xebuk'atej. ⁸ Jec'uri'la', jusuc' xebic'ow pa tak ri luwar re Misia y xekaj pa ri tinamit Troas.

⁹ Chak'ab c'ut xk'alajisax jun c'utubal re ri Dios chwa ri Pablo. Xrilo c'o jun achi aj Macedonia, tac'alic y quelaj c'u che: «Chic'ow la kuc' Macedonia y chojto'o la» cacha'.

¹⁰ Echiri' xril ri Pablo ri c'utubal xya' chwach, na jampatana xkayijba'† ri kabenam pa tak ri luwar re Macedonia y lic c'u xkajiquiba' uwach e ri Dios ri casiq'uin ke'oj cha' que'katzijoj ri Utzilaj Tzij chila'.

✧ **16:4** Hch. 15:23-29 * **16:6** Chwach apanok, ri Dios xuya luwar che ri Pablo cutic iglesias chila'. † **16:10** Wara ri Lucas, ri catz'iban wa libro, cujek cubi'ij "ri'oj". Echiri' jela' cubi'ij, que'elawi ri Lucas rachbilam ri Pablo che ri quibenam.

Ri Pablo copon Filipos

¹¹ Echiri' xojel pa ri tinamit Troas, pa barco xoj'ec jusuc' pa ri isla Samotracia y chuca'm k'ij c'ut xoje'ela pa ri tinamit Neápolis. ¹² Chiri' c'u xojel wi y xojopon Filipos, wa' e jun tinamit lic c'o uwach pa ri luwar re Macedonia; yey ri ejekel chupa e uq'uiyal ticawex e aj Roma. Xojc'o'iji' c'u jujun k'ij chupa wa tinamit.

¹³ Chupa c'u jun k'ij re uxlanibal, xojel bi tza'm ja che ri tinamit y xojopon chuchi' jun nimaya' pa caquimol tak wi quib jujun ixokib re caqui'an orar pa tak k'ij re uxlanibal. Xojtz'uyi' c'ut y xojch'a't cuc' rixokib quimolom quib chiri'.

¹⁴ Jun chique wa' wa ixokib, Lidia rubi', lic cutata' ri cubi'ij ri Pablo. Rixok aj Tiatira y aj c'ay chomilaj tak c'ul morato[‡] lic q'ui rajil yey lic culok'oj uk'ij ri Dios. Ec'u ri Kanimajawal xuya che cuc'ul ri Utzilaj Tzij cutzijoj ri Pablo. ¹⁵ Tec'uchiri', xuc'ul ri bautismo junam cuc' conoje ri e c'o pa rocho, y xelaj c'u chike, jewa' cubi'ij:

—We chiwach ralak lic cubul chi nuc'u'x ri'in ruc' ri Kanimajawal, oj alak ri' chiwocho y canaj alak chila' —cacha'. Jec'ula' xucoj pa kajolom cojcanajic.

¹⁶ Xu'ana c'u jun k'ij echiri' coj'ec pa oración, xkac'ul jun ali c'o jun uxlabixel re aj k'ij ruc'. Wa ali lic cucoj bi uq'uiyal puak chique ri rajaw pa cachacun wi ruma ri k'ijonic cu'ano. ¹⁷ Ec'u wa' wa'li xojuternabej ri Pablo y ri'oj, lic co casiq'uinic, jewa' cubi'ij:

[‡] **16:14** “Morato”: Quil “púrpura” pa vocabulario.

—Wa' wa'chijab e raj chac ri Dios c'o chila' chijaj; rique e caquitzijoj che alak ri be re colobetajic —cacha'.

¹⁸ Uq'uiyal k'ij e ri' e cu'an wa'. Ec'u ri Pablo xic'ow uc'u'x che. Ewi xtzun pan chirij y jewa' xubi'ij che ri itzel uxlabixel c'o ruc' rali:

—Chupa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo catintako cha' catel bi ruc' wa'li —xcha'. Y chupa la' la jok'otaj xel bi ri itzel uxlabixel che rali.

¹⁹ Ec'uchiri' xquil ri e rajaw na jinta chi ch'acanic coye'em chirij rali, xequichap ri Pablo y ri Silas y xequic'am bi pa ri luwar pa caquimol wi quib ri e aj k'atal tzij re ri tinamit. ²⁰ Xequiya c'u chiquiwach ri e aj k'atal tzij y jewa' xquibi'ij:

—Wa' wa'chijab e cuq'u'il raj judi'ab y quisachisam quina'oj ri katinamit. ²¹ Ma quetajin che uya'ic c'utunic na takal ta chike ri'oj cakac'ulu, y na utz ta nenare' cakatijoj kib che, ma ri'oj oj aj Roma —xecha'.

²² Ec'uchiri', xeyactaj ri tinamit chiquij; y ri e aj k'atal tzij xetakan che carakix ri quik'u' cha' cabalac'ux quipa. ²³ Tec'uchiri' lic balac'um chi quipa, xequic'am bi pa cárcel. Y ri e aj k'atal tzij xquibi'ij che raj chajal re ri cárcel lic quebuchajij cha' na quebanimaj taj.

²⁴ Ewi raj chajal re ri cárcel xew xuc'ul wa takanic, xebuc'am bi ri Pablo y ri Silas y xebuya'a lo c'a pa lic naj wi upa che ri cárcel. Yey cha' na quebel tulok, xuya ri cakan pa lak' che'. ²⁵ Pero pa tiq'u'il ak'ab c'ut, ri Pablo y ri Silas caqui'an orar y caquibixoj bixobal che ri Dios. Yey e tak c'u ri e c'o pa ri cárcel quequitata'.

²⁶ Xakic'ate't c'ut xpe jun nimalaj cabrakan y xujek cuyiquiya' c'a pa rakanibal ri cárcel. Na jampatana c'u ri' xejakajob ronoje tak ri oquibal re ri cárcel y xesotosob tak ri carena chique ri e c'o pa ri cárcel.

²⁷ Echiri' xc'un sak chwa raj chajal re ri cárcel, xrilo e jakal tak chi ri oquibal re ri cárcel. Xresaj c'u lo ru espada cha' cucamisaj rib; ma e chwach rire, conoje ri e c'o chi presoyil xebanimaj bi.

²⁸ Pero ri Pablo co xsiq'uinic, jewa' xubi'ij che:

—¡Mac'o ma'an che awibil awib, ma konoje oj c'o wara! —xcha'.

²⁹ Ec'u ri' raj chajal re ri cárcel xutz'onoj ak' y lic canic xoc bi. Cabirbotic xuxucuba' rib chiquiwach ri Pablo y ri Silas. ³⁰ Ewi xeberesela' lok y xutz'onoj chique:

—Achijab, ¿sa' ri can'ano cha' quincolobetajic? —xcha'.

³¹ Ec'u rique xquibi'ij che:

—Chacojo rubi' ri Kanimajawal Jesucristo y jela' catcolobetaj ri'at cuc' conoje ri e c'o pa wocho —xecha'.

³² Xquitzijoj c'u ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal che rire y chique conoje ri e c'o pa rocho.

³³ Chupa c'u ru orayil la' la ak'ab, raj chajal re ri cárcel xebuc'am bi cha' cuch'aj uwach ri quic'ax. Tec'uchiri', xuc'ul ri bautismo rire junam cuc' conoje ri e c'o pa rocho. ³⁴ Xebuc'am c'u bi ri Pablo y ri Silas chirocho y xebutzuku. Lic xqui'cotic junam cuc' conoje ri e c'o pa rocho ruma ri xc'ubi' quic'u'x ruc' ri Dios.

³⁵ Ec'uchiri' xsakiric, ri e aj k'atal tzij xequitak bi jujun ausiliarib[§] chila' ruc' raj chajal re ri cárcel cha' que'quibi'ij wa': «Chebatzokopij bi la' la achi-jab.»

³⁶ Ec'u raj chajal re ri cárcel xuk'atisaj wa' chwa ri Pablo, jewa' xubi'ij:

—Ri e aj k'atal tzij quitakom lo ubi'xiquil cha' catzokpix bi alak; jec'uri'la' utz quel bi alak chi utzil chomal —xcha chique.

³⁷ Pero ri Pablo xubi'ij chique ri ausiliarib:

—¡Na coj'ec taj! Ma xquibalac'uj kapa chiwachil, yey ri'oj oj aj Roma. Y xojquiya ne pa cárcel, tob e la' na jinta k'atbal tzij xqui'ano cha' cak'alajinic we c'o kamac o na jintaj. Yey c'u ri' wo'ora, xa xe'lak'ay cacaj cojqquesaj bi. ¡Wa' na usuc' ta q'uenok! We e ri', e chepeta rique cha' cojqquesaj bi —xcha'.

³⁸ Ec'u ri ausiliarib xe'quik'atisaj wa' chiqui-wach ri e aj k'atal tzij, y rique lic xquixi'ij quib echiri' xquito e aj Roma ri Pablo y ri Silas. ³⁹ Xebopon c'u cuc' y lic xquitz'onoj chique quicuyu quimac. Tec'uchiri', xequesaj lo chupa ri cárcel y lic xebelaj chique cha' quebel bi chupa ri tinamit.

⁴⁰ Ewi ri Pablo y ri Silas xebel bi chupa ri cárcel y xquimaj bi chirocho ri Lidia. Xebe'quila c'u can ri quicojom rubi' ri Cristo, xequipixabaj y xquinimarisaj can quic'u'x. Y xebel c'u bi chiri'.

17

Ri Pablo copon Tesalónica

§ 16:35 “Ausiliarib”: Rique e pacha' policías wak'ij ora.

¹ Ri Pablo, ri Silas y ri Timoteo xebic'ow pa tak ri tinamit Anfípolis y Apolonia, y xebopon c'u pa ri tinamit Tesalónica. Chiri' c'u ri' c'o jun sinagoga que raj judi'ab. ² Ec'u ri Pablo jela' pacha' xex cu'an wi, xe'ec pa ri sinagoga; oxib semana c'ut e ri' xopon chila' chupa tak ri k'ij re uxlanibal y xch'a't cuc' puwi ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios. Lic c'ut xuk'alajisaj ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios ³ pa cubi'ij wi lic chirajawaxic wi ri Cristo xutij c'ax, xcamisaxic y xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak. Y xubi'ij c'u chique: «Ri Jesús, wa cantzijoj che alak, wa' e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios» xcha'.

⁴ E c'o c'u jujun chique wa aj judi'ab xquicoj rubi' ri Cristo y xebu'an e cuq'u'il ri Pablo y ri Silas. Jec'ula', lic e q'ui chique ri e aj Grecia ri caquiloc'oj uk'ij ri Dios, xquicoj rubi' ri Cristo; yey e q'ui chique wa' e ixokib lic c'o quiwach.

⁵ Ruma wa' xoc retzelal c'u'x pa canima' raj judi'ab na quicojom ta rubi' ri Cristo. Xequirik c'u jujun achijab itzel quic'u'x xa ek'e'cotel pa tak be, y cuc' wa' xequimol uq'uiyal winak y xequich'u'jerisaj c'u ri tinamit. Xe'quimina c'u quib pa rocho ri Jasón, quequitzucuj ri Pablo y ri Silas cha' quequesaj lok y quequiya paquik'ab ri tinamit. ⁶ Pero na xequirik taj. Xequic'am c'u lo ri Jasón y jujun chique ri quicojom rubi' ri Cristo, y xe'quiya'a chiquiwach ri e aj wach re ri tinamit. Quesiq'uin c'u ri', caquibi'ij: «¡Wa' wa'chijab e quisachom quina'oj conoje ri ticawex che ruwachulew ruc' ri quic'utunic, yey wo'ora e c'uninak wara! ⁷ Ri Jasón ebuc'ulum chirocho. Yey rique na e ta caqui'an janipa ri takanic re ri

nimalaj takanel re Roma, ma caquibi'ij c'o jun chic rey, Jesús rubi'» quecha'.

⁸ Echiri' ri winak y ri e aj wach re ri tinamit xquita wa', xquijek lic quetucuquic. ⁹ Ec'u ri Jasón y tak ri rachbi'il xquiya chique ri e aj wach jun tojonic chirajawaxic ca'anic cha' quetzokopix bi, y jec'ula' xetzokopix bi.

Ri Pablo copon Berea

¹⁰ Ewi ri hermanos na jampatana chak'ab xequitak bi ri Pablo y ri Silas pa ri tinamit Berea. Echiri' rique xeboponic, xebec pa ri sinagoga que raj judi'ab. ¹¹ Yey wa aj judi'ab e c'o Berea na tz'apil ta ri quina'oj pacha' ri e c'o pa ri sinagoga re Tesalónica, ma xquiya quixiquin che ri xtzijox chique y lic xquic'ulu. Ronoje k'ij c'ut lic caquiya quina'oj chwi Ruch'a'tem ri Dios tz'ibital canok, ma e cacaj caquimaj usuc' we katzij janipa ri tzijom chique. ¹² Lic e q'ui chique wa' xquicoj rubi' ri Cristo. Yey chique ri e aj Grecia, e q'ui xquicoj rubi' ri Cristo, na xew ta achijab ma chiquixo'l e c'o ixokib lic c'o quiwach.

¹³ Echiri' raj judi'ab e c'o Tesalónica xqueta'maj catajin ri Pablo che utzijoxic ri Utzilaj Tzij re ri Dios pa ri tinamit Berea, xebec chila' y jela' xe'qui'ana chique ruq'uiyal winak pacha' ri qui'anom Tesalónica, xebequich'i'o cha' caquijek quetucuquic.

¹⁴ Ewi ri hermanos na jampatana xquitak bi ri Pablo cha' que'ec chuchi' ri mar y cucoj bi juna barco; yey ri Silas y ri Timoteo xecanaj chiri' Berea. ¹⁵ E c'o c'u jujun xcachbilaj bi ri Pablo y xquic'am bi chupa ri tinamit Atenas. Chila' ri

Pablo xubi'ij chique ri aj Berea: «Chibi'ij chique ri Silas y ri Timoteo caquilij lok cha' caquirik quib wuc' wara.» Y echiri' xetzelej Berea, xquibi'ij wa' chique ri Silas y ri Timoteo.

Ri Pablo copon Atenas

¹⁶ Xalok' c'u ri Pablo eroye'em ri Silas y ri Timoteo pa ri tinamit Atenas, rire lic xu'an c'ax ranima' che echiri' xrilo quiya'om quib ri tinamit che quilok'nimaxic uq'uiyal tiox. ¹⁷ Ewi pa ri sinagoga xujek cach'a't cuc' ri e aj judi'ab y ri na e ta aj judi'ab, ri lic caquilok'oj uk'ij ri Dios. Yey jela' xu'an ronoje k'ij chwa ri c'aybal cuc' conoje ri caquimol quib chiri'.

¹⁸ Chiquixo'l rique e c'o jujun achijab cabi'x chique “e aj na'oj”, wa' e cuq'uul raj epicúreos y raj estóicos. Rique xquichapala' quib ruc' ri Pablo puwi ri cuc'utu. Jujun caquibi'ij: «¿Sa' ri caraj cubi'ij wa werewotel re ch'a'tem?» quecha'. Yey jujun chic caquibi'ij: «Wa' wa'chi pacha' tzijonel que jujun chic dios e aj naj» quecha'. Xquibi'ij wa' ma ri Pablo cutzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Jesús chique y catzijon puwi ri c'astajibal.

¹⁹ Xquic'am c'u bi ri Pablo y xe'quiya'a pa ri luwar Areópago quecha che, pa caquimol wi quib rachijab lic c'o quina'oj. Y jewa' xquibi'ij che: «Ri'oj cakaj caketa'maj sa' wa c'ac' c'utunic ca'an rilal, ²⁰ ma lic junwi ri c'utunic catzijoj la chikawach ri'oj. Cakaj c'ut cakamaj usuc' sa' que'elawi ri cac'ut la» xecha'. ²¹ Jela' xquibi'ij ma conoje raj Atenas y ri e aj naj ejekel chiri', xew benak quic'u'x che tak ri caquito y quech'a't chwi tak c'ac' na'oj catajin utayic.

²² Ewi ri Pablo, xtaq'ui' chiquixo'l pa ri Areópago y jewa' xubi'ij:

«Alak achijab aj Atenas, che ronoje ri ca'an alak, canwilo e lic benak c'u'x alak cuc' tak ri tiox alak. ²³ Ma xalok' xinmalacat pa wa tinamit alak, xinwil tak ri luwar pa quelok'nimaj tak wi ri tiox alak, yey xine'tzak ne chwi jun altar pa tz'ibital wi wa': «CHE RI DIOS NA ETA'MATAL TA UWACH.» Ec'u ri' wa jun calok'nimaj alak uk'ij tob na eta'am ta alak uwach, e wa' Rire ri cantzijoj che alak.

²⁴ Rire e Dios x'anaw ruwachulew y ronoje tak ri c'o chwach yey e Rajaw ruwa caj y ruwachulew. Na jekel ta c'u pa juna ja 'anom xa cuma achijab.

²⁵ Na cajawax ta che Rire ri oj ticawex cakato'o; ma e ne Rire ri caya'w lo chike konoje ri kac'aslem, ri kuxlab y ronoje ri cajawax chike.

²⁶ »Yey xa c'u che jun ticawex, ri Dios xuq'uiyarisaj quiwach conoje ri ticawex cha' quejeki' che ronoje ruwachulew. Yey e Rire ch'oboyom lok pa tak quebe'jekela wi chujujunal tinamit y janipa tak ri quik'ijol che ruwachulew.

²⁷ Xu'an wa' cha' caquitzucuj Rire, yey tob ne pacha' quemalal pa k'eku'm, caquirik na. Pero pakatzij wi, ri Kakaw na naj ta c'o wi chike chikajujunal. ²⁸ Ma ruma ri Dios oj c'aslic, cojsilabic y oj jekel che ruwachulew; e pacha' ri quibi'im can jujun aj tz'ibanel re ri tinamit alak: “Ri'oj oj ralc'o'al ri Dios.”

²⁹ »Ruma c'u oj ralc'o'al ri Dios, makach'ob c'u ri' we Rire junam uwach cuc' ri tiox xa e 'anom ruc' oro, ruc' plata o ruc' abaj, xa yijbitalic y no'jital cuma rachijab. ³⁰ Ojertan lo ri' jela' ri quina'oj tak ri winak puwi ri Dios, no'j ya c'u xic'ow ruk'ijol

wa'. Ma wo'ora ri Dios quebutak conoje ri ticawex che ronoje luwar cha' caquitzelej quitzij chwach.

³¹ Ma Rire uk'atom chi jun k'ij echiri' cu'an ri jusuc' k'atbal tzij paquiwi conoje ri ticawex che ruwachulew. Cu'ana c'u wa' ruma ri Jun Achi Ucha'om lok. Yey echiri' ri Dios xuc'astajisaj lo ri Jesús chiquixo'l ri ecaminak, e xujiquiba' uwach Rire e ri Jun ucha'om lok cha' cu'an wa'» xcha'.

³² Ec'uchiri' xquita puwi ri c'astajibal que ri ecaminak, jujun chique xquijek caquich'amij wa'. No'j jujun chic xquibi'ij: «Cakata tanchi la puwi wa c'utunic juna chic k'ij» xecha'.

³³ Tec'uchiri', xel bi ri Pablo chiquixo'l ri quimolom quib. ³⁴ No'j jujun c'u chique wa ticawex xebu'an e cuq'uul ruc' ri Pablo, ma xquicoj rubi' ri Cristo. Chiquixo'l wa' c'o ri Dionisio (rire e cuq'uul rachijab lic c'o quina'oj, ri caquimol quib pa ri Areópago), yey c'o jun ixok Dámaris rubi' y jujun chic.

18

Ri Pablo copon Corinto

¹ Ic'owinak chi tak wa', ri Pablo xel bi pa ri tinamit Atenas y xe'ec Corinto. ² Chila' xurik jun achi e cuq'uul raj judi'ab, Aquila rubi'. Wa' wa'chi alaxinak pa ri luwar re Ponto. Ri Aquila ruc' ri rixokil Priscila c'ac' e petinak pa ri luwar re Italia, ma ri takanel Claudio xtakan che quebel bi pa ri tinamit Roma conoje raj judi'ab. Ec'u ri' ri Pablo xe'bina cuc'. ³ Ri quichac rique e xaki junam ruc' ri curik ri Pablo, wa' e caqui'an carpas. E uwari'che xcanaj ri Pablo cuc' y junam quechacunic. ⁴ Yey

ronoje k'ij re uxlanibal xtzijon pa ri sinagoga, cach'a't cuc' ri e aj judi'ab y ri na e ta aj judi'ab y cucoj ri lic usuc' pa quijolom.

⁵ Echiri' ri Silas y ri Timoteo xepe pa ri luwar re Macedonia y xebopon Corinto, ri Pablo xa jumul xuya rib che utzijoxic ri Utzilaj Tzij, cuk'alajisaj wa' chiquiwach raj judi'ab: Ri Jesús e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios.

⁶ Pero raj judi'ab xquijek caquik'atej ri Pablo y caquibi'ij itzel tak ch'a'tem chirij. Ec'u ri Pablo xujabaja' ruk'u' chiquiwach, c'utubal re na utz ta ri caqui'ano, y jewa' xubi'ij chique: «Chi'ij c'u alak quel wi ri cacam alak pa mac; na numac ta chi ri'in che alak. Chwi c'u wo'ora qui'ntzijoj ri Utzilaj Tzij chique ri na e ta aj judi'ab» xcha'.

⁷ Xel c'u bi pa ri sinagoga y xe'ec chirocho jun achi Justo rubi'. Rire lic c'o xi'in ib pa ranima' chwach ri Dios, yey ri rocho xa putzal ri sinagoga c'o wi. ⁸ Ec'u raj wach re ri sinagoga, jun achi Crispo rubi', xucoj rubi' ri Kanimajawal cuc' conoje ri e c'o pa rocho. Y lic e q'ui chique raj Corinto xquita ri Utzilaj Tzij, xquicoj rubi' ri Cristo y xquic'ul ri bautismo.

⁹ C'o c'u jun ak'ab ri Kanimajawal xuk'alajisaj jun c'utubal chwach ri Pablo, jewa' xubi'ij che: «Maxi'ij awib; e chatzijoj ri Utzilaj Tzij y matanaba' ubi'xiquil. ¹⁰ Ma Ri'in in c'o awuc' y na junta c'o ca'anaw ri na utz taj chawe; ma lic e q'ui ri e nutinamit e c'o chupa wa tinamit» xcha'.

¹¹ Ec'u ri Pablo xcanaj chiri' pa ri tinamit Corinto jun junab ruc' wakib ic'; ewi cac'utun chwi ri Utzilaj Tzij re ri Dios chiquiwach ri ticawex.

¹² Yey xu'ana chupa tak ri k'ij echiri' ri Galión catakan puwi tak ri luwar re Acaya, raj judi'ab xqui'an tzij chiquiwach cha' queyactaj chirij ri Pablo. Xquic'am c'u bi pa k'atbal tzij ¹³ y jewa' xquibi'ij:

—Wa' wa'chi catajin che ucojic pa quijolom ri ticawex cha' caquiloc'oj uk'ij ri Dios ruc' junwi chi c'utunic, na e ta pacha' ri cubi'ij tak ri tziypixab ke ri'oj —xecha'.

¹⁴ Yey echiri' ri Pablo xraj cach'a'tic, ri takanel Galión jewa' xubi'ij chique:

—Alak aj judi'ab, we u'anom ri na usuc' taj o juna mac lic nim chirij ri k'atbal tzij, ri' lic ube canto sa' ri cabi'ij alak y cank'at c'u tzij puwi'.

¹⁵ No'j we xa e petowinak chwi tak ch'a'tem, chwi tak bi'aj y chwi tak ri tziypixab e alak, yijba' c'u ri' alak chiwach ralak. Ma na cuaj taj quinu'an aj k'atal tzij ri'in puwi tak wa' —xcha'. ¹⁶ Y ruc' wa' xeberesaj lo chupa ri k'atbal tzij.

¹⁷ Ec'uchiri', conoje ri e aj Grecia xquichap ri Sóstenes,* ri aj wach re ri sinagoga. E la' chwach ri k'atbal tzij xquijek caqui'an c'ax che; pero ri takanel Galión na xoc ta c'ana il che wa'.

¹⁸ Ec'u ri Pablo lic uq'uiyal k'ij xu'an chiri' cuc' ri hermanos. Tec'uchiri' xuya can ri q'uisbal uch'a'tem chique, xoc pa barco y xe'ec pa ri luwar re Siria, junam cuc' ri Priscila y ri Aquila. Echiri' xebic'ow chupa ri tinamit Cencrea, ri Pablo xuso-caj bi ruwi' ruma u'anom jun bi'tisinic che ri Dios.

¹⁹ Chwi c'u ri' xebopon pa ri tinamit Éfeso y chiri' xecanaj can ri Priscila y ri Aquila. Xoc c'u ri Pablo

* **18:17** “Sóstenes”: Laj e ri xcanaj can puc'axel ri Crispo. Hch. 18:8; 1 Co. 1:1

chupa ri sinagoga y xujek catzijon chiquiwach raj judi'ab. ²⁰ Wa' lic xebelaj che cha' cacanañ can uq'uiyal k'ij chiri' cuc'; no'j rire xubi'ij na utz taj cacanañic. ²¹ Xew c'u xuya can ri q'uisbal uch'a'tem chique, jewa' xubi'ij: «Lic chirajawaxic in c'o Jerusalem chupa wa nimak'ij catajin lok; yey quinc'un tanchi uc' alak we ri Dios cuya luwar chwe quintzelej lok» xcha'.

Xoc c'u chupa jun barco y xel bi Éfeso.

Ri Pablo catzelej Antioquía y cujek ri urox ubenam che utzijoxic ri Utzilaj Tzij

²² Echiri' xopon pa ri tinamit Cesarea, xumaj bi ube Jerusalem cha' cu'ya'a rutzil quiwach ri quicojom rubi' ri Cristo chila'. Tec'uchiri', xkaj pa ri tinamit Antioquía ²³ y xc'o'ji' jujun k'ij chiri'. Tec'uchiri', xel tanchi ubi y xic'ow tanchi pa tak ri luwar re Galacia y re Frigia cha' cu'nimarisañ can quic'u'x conoje ri quicojom rubi' ri Cristo.

Ri Apolos cutzijoj Ruch'a'tem ri Dios pa ri tinamit Éfeso

²⁴ Xopon c'u jun achi pa ri tinamit Éfeso, Apolos rubi'. Wa' e cuq'u'il raj judi'ab yey alaxinak pa ri tinamit Alejandría. E jun achi lic curiko catzijonic y lic c'o reta'am puwi ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios. ²⁵ Wa' wa'chi tijotal lo chupa rube ri Kanimajawal. Ruma c'u lic cacha uc'u'x che tak ri cu'ano, uya'om rib che catzijonic y cac'utun chwi janipa ri reta'am chwi ri Kanimajawal, tob xew reta'am ri xuc'ut can ri Juan puwi ri bautismo. ²⁶ Ruc' c'u ronoje ruchuk'ab, ri Apolos xujek cac'utun pa ri sinagoga. Pero echiri'

ri Priscila y ri Aquila xquita ruc'utunic, xquisiq'uij bi cuc' utuquel y xquik'alajisaj rusuc'liquil ri be re ri Dios che.

²⁷ Echiri' ri Apolos xraj cak'ax pan pa tak ri luwar re Acaya, ri hermanos xquinimarisaj bi uc'u'x y xquitz'ibaj bi jun carta chique rutinamit ri Dios chila' cha' caquic'ul chi utz. Ec'uchiri' xopon chila', ri Apolos lic xu'ana to'bel chique ri quicojom rubi' ri Cristo ruma ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios. ²⁸ Ma na cuxi'ij ta c'ana rib, e la' chiwachil cuc'utu lic katzij ri cubi'ij rire y na je ta la' pacha' ri caquibi'ij raj judi'ab. E cuchapabej ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios re cuk'alajisaj: Ri Jesús e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios.

19

Ri Pablo cac'oji' oxib junab pa ri tinamit Éfeso

¹ Ec'uchiri' c'a c'o ri Apolos pa ri tinamit Corinto, ri Pablo xe'ec pa tak ri tinamit c'o lo chwi tak juyub y jela' xopon pa ri tinamit Éfeso. Chila' xebu'rika jujun chique ri quicojom rubi' ri Cristo ² y xutz'onoj c'u chique:

—¿Xc'ul alak ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios echiri' xcoj alak rubi' ri Cristo? —xcha chique.

Yey rique xquic'ul uwach:

—¿Sa' ri' wa'? Ma ri'oj na katom tane q'uenok we c'o Ruxlabixel ri Dios —xecha'.

³ Ec'u ri Pablo xutz'onoj chique:

—¿Sa' c'u ri bautismo xc'ul alak? —xcha'.

Rique xquic'ul uwach:

—É ri bautismo re ri Juan —xecha'.

⁴ Xubi'ij c'u ri Pablo chique:

—Ri bautismo xuya ri Juan e c'utubal re ri tzelebal tzij chwach ri Dios, yey xtzijon chiquiwach ri tinamit cha' caquicoj rubi' ri Jun catajin lo chirij rire;✧ wa' e ri Jesús, ri Cristo —xcha'.

⁵ Echiri' xquita wa', asu xquic'ul ri bautismo pa rubi' ri Kanimajawal Jesús. ⁶ Ec'uchiri' ri Pablo xuya ruk'ab paquiwi', ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xkaj paquiwi' y xquijek c'u ri' quech'a't pa jujun chic ch'a'tem na quimajom taj y caquik'alajisaj ri tzij uya'om ri Dios chique. ⁷ Chi conoje wa' laj e juna cablajuj chi achijab.

⁸ Xoc c'u ri Pablo pa ri sinagoga, yey oxib ic' c'u ri' xutzijoj ri Utzilaj Tzij y na xuxi'ij ta c'ana rib che u'anic wa'. C'olic caquichapala' quib cuc' raj judi'ab puwi ri cuc'utu y lic xutij uk'ij cha' cucoj pa quijolom ri usuc' puwi rutakanic ri Dios.

⁹ Pero e c'o jujun chique xqui'an lic co che quib y na xcaj ta c'u xquicoj rubi' ri Cristo; xquijek c'u ri' tzel quech'a't chirij ri C'ac' Be re ri Utzilaj Tzij e la' chiquiwach ruq'uiyal winak. Ec'u ri Pablo xresaj bi rib chiquixo'l y xebuc'am bi ri quicojom rubi' ri Cristo. Chujujunal k'ij c'ut, ri Pablo catzijonic y lic cach'a't chwi tak ruc'utunic chiquiwach, pa ri luwar pa cac'utun wi jun achi Tirano rubi'. ¹⁰ Pa queb junab e ri' jela' xu'an ri Pablo, cac'utunic. Ruma c'u la', conoje ri e aj judi'ab y ri na e ta e aj judi'ab e c'o pa tak ri luwar re Asia, xquita ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal Jesús.*

¹¹ Yey ruma c'u ri Pablo, ri Dios xu'an nimak tak milagros na jinta c'ana ilitajinak wi. ¹² Xu'ana ne

✧ **19:4** Mt. 3:11; Hch. 13:24-25 * **19:10** Xtic iglesias pa Colosas, Laodicea, Hierápolis (Col. 4:13) y jujun chic tinamit re Asia (Ap. 2-3).

ri', cac'am bi su't o c'ul ic'owisam chirij ri Pablo y caya' chique ri yewa'ib, y jela' quecunutajic yey ri itzel uxlabixel quebel bi chique ticawex.

¹³ Pero e c'o jujun aj judi'ab xa ebic'owel pa tak tinamit yey e quiwach quequesaj itzel uxlabixel chique ri ticawex. Rique xquitij uk'ij caquesaj bi ritzel tak uxlabixel chique ri winak pa rubi' ri Kanimajawal Jesús, jewa' caquibi'ij: «Chupa rubi' ri Jesús ri cutzijoje ri Pablo, quintakan piwi' cha' quixel bi» quecha'.

¹⁴ Jujun chique ri caqui'an wa' e ri wukub uc'ajol jun achi Esceva rubi'. Rire e cuq'uul raj judi'ab yey e cuq'uul ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios.

¹⁵ C'o c'u jun k'ij, jun itzel uxlabixel xuc'ul uwach chique ri wukub uc'ajol ri Esceva: «Weta'am uwach ri Jesús y weta'am china ri Pablo; no'j ri'ix, ¿ix chinok?» xcha'.

¹⁶ Ec'u rachi, ri c'o puk'ab ri itzel uxlabixel, xuc'ak rib paquiwi' y ruc' unimal uchuk'ab xebuchapo, yey ec'u ri' rire ri xuch'ij quichuk'ab y lic xu'an c'ax chique. Jec'uri'la', rique ech'analic xebanimaj bi chupa ri ja e c'o wi. ¹⁷ Y conoje ri ejekel chupa ri tinamit Éfeso xqueta'maj wa'. Ec'u ri e aj judi'ab y ri na e ta aj judi'ab lic xquixi'ij quib che; jec'uri'la', wa' xe'elok re yachal uk'ij rubi' ri Kanimajawal Jesús.

¹⁸ Lic c'u e q'ui ri' chique ri quicojom rubi' ri Cristo, xec'unic e la' chiwachil caquik'alajisaj tak janipa ri na utz taj qui'anom. ¹⁹ Lic c'u e q'ui chique ri ebu'anom aj itz y aj k'ij, xquic'am tak lo ri quiwuj re majbal itz y xquiporoj chiquiwach conoje. Xajilax c'u ri' janipa cu'ana ri rajil wa'

y xu'ana cincuenta mil chi sakil puak re plata.
²⁰ Jec'uri'la' xuquich wubi rib ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal y xe'ec uk'alajisaxic ruc' unimal chuk'ab; yey lic catajin quiq'uiyaric ri quecojow re.

²¹ Ic'owinak chi tak wa', ri Pablo xutic pa ranima' que'ec pa ri tinamit Jerusalem echiri' ic'owinak chi pa tak ri luwar re Macedonia y re Acaya. Jewa' xubi'ij: «Echiri' inic'owinak chi chupa ri tinamit Jerusalem, lic chirajawaxic chwe quino-pon pa ri tinamit Roma.» ²² Xebutak c'u bi pa tak ri luwar re Macedonia queb chique ri queto'w re, wa' e ri Timoteo y ri Erasto. Yey rîre xcanaj chi can jujun k'ij pa tak ri luwar re Asia.

Quetucuc ri winak e c'o Éfeso

²³ Chupa tak c'u la' la k'ij, pa ri tinamit Éfeso xquijek quetucuc ri winak chirij ri C'ac' Be re ri Dios y na xa ta jubik' ri xqui'ano. ²⁴ Wa' e ruma jun achi Demetrio rubi', aj chacunel ruc' ch'ich' re plata. Ruc' wa' wa ch'ich' re plata cu'an raltak co ja, uc'axwach ri rocho ri quitiox Diana.† Yey chwach wa', na xa ta jubik' ri caquich'ac janipa ri quechacun ruc'.

²⁵ Ec'u wa'chi xebumol wa raj chac, cuc' jujun chic aj chaquib junam ri quichac y xubi'ij chique: «Alak achijab, ralak eta'am alak e ruma wa jun chac lic c'o kabeyomalil. ²⁶ Pero ilom c'u alak y tom alak ri u'anom lo ri Pablo. Ri cu'ano e cucoj pa quijolom uq'uiyal ticawex na e ta dios ri xa e 'anom ruc' quik'ab ri ticawex. Yey na xew ta cuc'ut

† 19:24 “Diana”: E ubi' caquibi'ij ri e aj Roma che wa jun tiox, no'j ri e aj Grecia “Artemisa” quecha che.

wa' pa ri katinamit Éfeso, ma ya laj cumaj ronoje pa tak ri luwar re Asia. ²⁷ Ruma c'u wa', c'o ne pa sak na calok' ta chi ri kac'ay, yey laj cu'ana ne ri' chiquiwach ri winak na jinta chi uk'ij ri rocho ri nimalaj katiox Diana. Jec'ula', cujek na jinta chi uwach ri katiox, ri calok'ox uk'ij pa tak ronoje ri luwar re Asia y che ronoje ruwachulew» xcha'.

²⁸ Echiri' xquita tak wa', lic xpe coyowal y xquijek quesiq'uinic: «¡Nim uk'ij ri tiox Diana que ri aj Éfeso!» quecha'.

²⁹ Xpe c'u jun nimalaj sachibal na'oj chique conoje ri tinamit. Quetenenic xe'quiya'a quib pa ri nimalaj estadio pa caquimol wi quib ri tinamit. Yxequichap c'u ri Gayo y ri Aristarco; rique e aj pa ri luwar re Macedonia y e rachbi'il ri Pablo.

³⁰ Xraj c'u ri Pablo coc pa ri estadio cha' cach'a't chiquiwach ruq'uiyal winak, no'j ri quicojom rubi' ri Cristo xquik'atej. ³¹ Yey e c'o ne jujun chique ri e aj k'atal tzij re pa tak ri luwar re Asia, e ramigos ri Pablo; rique xquitak ubi'xiquil che y lic xebelaj che cha' na coc tubi pa ri estadio pa etenel wi ri winak.

³² Ec'u ri winak etenel chiri' lic xsach quina'oj y xquijek quesiq'uinic. Junwi tak ri caquibi'ij y na catataj ta chi nenare' sa' tak ri caquibi'ij. Yey lic e q'ui chique na queta'am ta nenare' su'chac quimolom quib.

³³ E c'o c'u jujun aj judi'ab xquiminenej bi chiquiwach conoje, jun achi Alejandro rubi'. Ec'uchiri', jujun chic xe'quijec'a pan chiquixo'l ruq'uiyal winak. Ec'u rire xu'an jun c'utubal ruc' ruk'ab cha' caya'i' che cuto'bej rib.

³⁴ Pero echiri' ri winak xqueta'maj rire e cuq'uul raj judi'ab, conoje xa jun ubi'xiquil quesiq'uinic, laj queb ora xquich'ijo caquibi'ij: «¡Nim uk'ij ri tiox Diana que ri aj Éfeso!» quecha'.

³⁵ Ec'u ri aj tz'ib re ri tinamit, echiri' xuch'ij quicubaxic ruq'uoyal winak, jewa' xubi'ij:

«Alak achijab aj Éfeso, ¿china ri na eta'mayom ta re we ri tinamit que ri aj Éfeso e chajal re ri rocho ri nimalaj tiox Diana yey junam ruc' ruc'axwach, ri kajinak lo chicaj? ³⁶ Yey che tak wa', na utz ta c'u ri' c'o junok cubi'ij na katzij taj. E uwari'che lic chirajawaxic cacubi' alak. Mac'o ma'an alak pa ch'u'jilal; nabe na ch'obo alak rakan chi utz ri ca'an alak. ³⁷ Cambi'ij wa', ma ec'amom lo alak wa' wa'chijab tob rique na e tane macuninak chirij ri templo o chirij ri katiox.

³⁸ »Yey we ri Demetrio cuc' ri rachbi'il c'o quich'a'oj chirij junok, ri lic ube e quiya'a wa' pa k'atbal tzij; ma e c'o e aj k'atal tzij ya'tal paquik'ab caquita que ri winak caquirak'uj quib chiquiwach. ³⁹ Yey we c'a c'o ca'aj alak catz'onoj alak chiquij, ri lic ube e caya'i' wa' chiquiwach conoje ri tinamit y cayijbax chi usuc'liquil. ⁴⁰ Ma ruma ri x'ani' wak'ij, c'o ne pa sak catz'ak kachi' cojch'o'jin chirij ri k'atbal tzij y na jinta c'o quel wi we xtz'onox chike sa' la cojtucuc wi» xcha'.

⁴¹ Xew c'u xubi'ij wa' xuq'uisbej utza'm ri quimolom wi quib.

20

Ri Pablo quic'ow pa tak ri luwar re Macedonia y Grecia

¹ Echiri' xtani' ri quetucuc ri winak, ri Pablo xebusiq'uij ri quicojom rubi' ri Jesús. Xebupixabaj c'ut y xebulak'apuj. Echiri' xuq'uisbej can uch'a'tem cuc', xel bi y xe'ela pa tak ri luwar re Macedonia. ² Xic'ow c'u pa tak wa luwar cha' ruc' uq'uiyal pixabanic cunimarisaj quic'u'x ri quicojom rubi' ri Cristo.

Tec'uchiri', xe'ela pa tak ri luwar re Grecia. ³ Oxib ic' xcanaj can ri Pablo chiri'. Uch'obom chi c'ut que'ec Siria pa barco; pero raj judi'ab xqui'an tzij chiquiwach cha' caqui'an c'ax che echiri' cu'cojo bi ri barco. Ec'u ri Pablo xreta'maj ri quina'oj na utz taj chirij; ruma c'u ri', xujalc'atij ruch'obom cha' catzelej pa tak ri luwar re Macedonia.

⁴ E c'o hermanos xcachbilaj bi c'a pa tak ri luwar re Asia. Wa' e:
ri Sópater aj Berea,
ri Aristarco,
ri Segundo aj Tesalónica,
ri Gayo aj Derbe,
ri Timoteo,
yey ri Tíquico y ri Trófimo, ri e aj Asia.

⁵ Ec'u rique xenabej bi y xojcoy'ej chupa ri tinamit Troas.

⁶ Yey ri'oj,* echiri' ic'owinak chi ri nimak'ij echiri' catij ri pam na jinta levadura che, xojel pa barco chiri' Filipos y pa wo'ob k'ij xojopon cuc' pa ri tinamit Troas. Chiri' xojcanaj can wukub k'ij.

Ri Pablo quebuch'a'bej can ri hermanos e c'o Troas

* **20:6** “Ri'oj”: Wa' que'elawi ri Lucas, ri tzt'iban re ri libro, c'o tanchi cuc'.

⁷ Ri nabe k'ij re ri semana xkamol kib cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo cha' cakatij ri cena re ri Kanimajawal. Ec'u ri Pablo cac'utun chiquiwach conoje. Yey ruma chirajawaxic quel bi rire chuca'm k'ij, xnajtir che ri c'utunic cu'ano. Xtic'oj c'u ri' rak'ab y c'a cach'a'tic. ⁸ Yey pa ri kamolom wi kib e chupa ruroxle' ja chicaj y uq'uiyal ak' e tzijitalic.

⁹ C'o c'u jun ala Eutico rubi' tz'ul chupa ri ventana yey oquinak lo jun ukusil waram che ruma ri lic naj cach'a't ri Pablo. Benak c'u ri' ruwaram, xtzak lo che churox le' ja c'a pulew y caminak xe'yacok.

¹⁰ Ec'u ri Pablo xkaj lok, xjupi' puwi rala, xulak'apuj y jec'uwa' xubi'ij: «Maxi'ij ib alak, ma c'aslic» xcha'.

¹¹ Tec'uchiri', ri Pablo xak'an tanchic y xujach ri cena re ri Kanimajawal. Ec'uchiri' utijom chi ri cena, xujek tanchi cach'a'tic y xuq'uisbej wa' c'a pa rusakribal. Tec'uchiri', xumaj bi ube. ¹² Ec'u ri Eutico e la' c'aslic xquic'am bi chirocho; ruma c'u wa' lic xbochi'itaj quic'u'x conoje.

Ri Pablo quebuch'a'bej can ri hermanos e c'o Mileto

¹³ Ri Pablo xraj que'ec chirakan pa ri tinamit Asón. Yey ri'oj xojnabej bi pa barco cha' que'kac'ama bi ri Pablo chiri'. Jela' xka'ano ma e oj canajinak can wi ruc' rire. ¹⁴ Xkarik c'u kib ruc' rire pa ri tinamit Asón. Yey junam ruc' rire xoj'ec pa barco y xkamaj bi kabe pa ri tinamit Mitilene. ¹⁵ Xojel c'u bi chiri' pa barco y chuca'm k'ij xojic'ow chwach ri isla Quío. Che c'u ri jun chic

k'ij xojopon Samos, wa' e jun tinamit c'o chuchi' ri mar. Tec'uchiri', xojopon pa ri tinamit Trogilio y chiri' xojuxlanic. Chuca'm k'ij c'u ri' xojopon pa ri tinamit Mileto. ¹⁶ Jela' xka'ano, ma ri Pablo uch'obom chic na quic'ow ta pa ri tinamit Éfeso cha' na cabayitaj ta chila' pa tak ri luwar re Asia. Ri rilim wi e ma caraj we c'a xakare' cu'maja ri nimak'ij re Pentecostés chila' Jerusalem.

Ri Pablo quebuch'a'bej can ri hermanos e peti-nak Éfeso

¹⁷ Ec'uchiri' oponinak chi ri Pablo pa ri tinamit Mileto, xutak quisiq'uixic ri e aj wach re riglesia c'o Éfeso. ¹⁸ Echiri' xec'unic, ri Pablo xubi'ij chique:

«Ralak lic ilom alak sa' ri nubinic chiwach alak chwi lo ri nabe k'ij echiri' xinc'un pa tak wa luwar re Asia. ¹⁹ Xin'an ruchac ri Dios chixo'libal alak ruc' ronoje uch'uti'nal nuc'u'x y na xa ta jubik' ruwa'al nuwach elinak y pa rewi ruq'uiyal c'axc'obic nutijom ruma ri itzel quina'oj raj judi'ab chwij. ²⁰ Na ruc' ta c'u ri', na jinta c'o wewam chiwach alak, ma xink'alajisaj ronoje ri c'o cutikoj che ri binic silabic alak, yey xinc'utun chiwachil y pa tak ocho alak. ²¹ Chiquiwach c'u raj judi'ab y ri na e ta aj judi'ab, xink'alajisaj lic chirajawaxic chique caquitzelej quitzij chwach ri Dios y cacubi' quic'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo.

²² »Ec'u wo'ora, ri Ruxlabixel ri Dios xucoj pa wanima' quin'ec pa ri tinamit Jerusalem tob c'amaja' weta'am sa' ri canc'ulumaj na chila'; ²³ xew weta'am ri ubi'im ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios chwe. Ma pa ronoje tak ri tinamit quinic'ow wi, cujiquiba' uwach chwe ri catajin

lo panuwi'; wa' e ri quinc'am bi pa tak cárcel y quinya' pa uq'uuiyal c'axc'obic. ²⁴ Pero ri'in na jinta c'ana cubi'ij nuc'u'x che, na can'an tane che ri nuc'aslem pacha' lic c'o uwach chinuwach ri'in; xew cuaj canq'uis u'aniquil ruc' qui'cotemal ri nutakem pan che ri nuchac, ri xya' chwe ruma ri Kanimajawal Jesús. Wa' e ruk'alajisaxic ri Utzilaj Tzij re ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios.

²⁵ »Ec'u wo'ora che ralak ri xta' alak chi nuchi' puwi rutakanic ri Dios, lic weta'am na jinta chi junok caril tanchi nuwach. ²⁶ Ec'u uwari'che wak'ij cambi'ij chiwach alak: Lic paw'i' alak c'o wi we c'o junok che alak casachic. ²⁷ Ma na jinta c'o wewam chiwach alak; e janipa ruch'obom lo ri Dios cajawax che alak, nuk'alajisam chi chiwach alak.

²⁸ »E uwari'che, chajij ib alak y chechajij alak janipa ri eya'tal pak'ab alak ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios. Ma alak aj c'amal wach re quebil alak ri tinamit re ri Kanimajawal, yey wa' wa tinamit e ri xebulok' Rire ruc' ruquiq'uel. ²⁹ Weta'am c'ut echiri' ri'in in benak chic, quebec lo chixo'libal alak jujun chic pacha' e utiw xew cacaj caquisach quiwach tak ri bexex. ³⁰ Yey chixo'libal ne ralak queyactaj jujun caquijal ri sakil c'utunic cha' ri quicojom rubi' ri Cristo caquesaj bi quib chupa ri K'ijsak y queterej c'u bi chiquij rique. ³¹ E uwari'che, lic c'una sak chiwach ralak. C'una chic'u'x alak: E oxib junab wa', chipak'ij chichak'ab, na in ta uxlaninak che pixabaxic chijujunal alak ruc' uwa'al nuwach.

³² »Ec'u wo'ora hermanos, cank'atisaj can alak puk'ab ri Dios cha' Rire cuchajij alak y catiqui' c'u

alak chupa ri Utzilaj Tzij re ri unimal rutzil uc'u'x. Ma xew wa' c'o uchuk'ab re cuya ri q'uiyibal alak chwach ri Dios y cuya na janipa ri takal che alak, jela' pacha' ri bi'tisim chique conoje ri quiya'om quib puk'ab ri Dios.

³³ »Ri'in na nurayim ta oro o plata re junok chic yey na nurayim tane ruk'u' junok chic. ³⁴ E ne ri nu'anom, lic eta'am alak; ma e janipa ri ajawaxinak chwe ri'in y chique ri e c'o wuc', wa' lic nuch'acom ruc' wa nuk'ab. ³⁵ Ruc' c'u ronoje ri ilom alak che ri nubinic, nuc'utum che alak ri lic chirajawaxic wi caka'ano: Cojchacunic cha'utz quekato' janipa ri c'o cajawax chique. E c'una chikac'u'x ruch'a'tem ri Kanimajawal Jesús echiri' xubi'ij: “E más nim uk'ij ralaxic ri jun casipanic, chwa ri jun xa cuc'ul ri casipax che”» xcha'.

³⁶ Echiri' xubi'ij tak c'u wa' ri Pablo, xuxucuba' rib y xu'an orar cuc' conoje ri e c'o chiri' ruc'.

³⁷ Conoje c'u ri' xquijek quebok'ic, xquilak'apuj ri Pablo y xquitz'ub uchi'. ³⁸ Lic xoc unimal bis chiquic'u'x ruma xubi'ij ri Pablo na caquil ta chi uwach. Jec'ula' xcachbilaj bi y xe'quijacha can pa c'o wi ri barco.

21

Rubenam ri Pablo c'a chila' Jerusalem

¹ Tec'uchiri' xekaya can ri hermanos, xkamaj bi kabe pa barco y xoj'ec jusuc' c'a pa ri tinamit Cos. Chuca'm k'ij xojopon pa ri tinamit Rodas. Echiri' xojel bi chiri', xoj'ec pa ri tinamit Pátara. ² Chupa c'u wa tinamit Pátara xkarik jun barco que'ec Fenicia. Xojak'an c'u ri' chupa y xkamaj bi kabe chwi ri mar. ³ Ec'u la' cojbin pa ri barco, xkil

can ri isla Chipre, wa' xcanaj can pa mox chike. Xkamaj c'u bi pa tak ri luwar re Siria y xojopon pa ri tinamit Tiro, ma ri barco cu'ya'a can eka'n chiri'.

⁴ Chupa c'u wa tinamit xekarik ri quicojom rubi' ri Cristo y xojcanaj wukub k'ij cuc'. Ec'u rique xquipixabaj ri Pablo cha' na que'ec ta Jerusalem, ma ri Ruxlabixel ri Dios xuk'alajisaj chique ri cuc'ulumaj ri Pablo we xopon chila'.[✧] ⁵ Na ruc' ta c'u ri', echiri' xic'ow ri wukub k'ij, xojel bi chiri'. Conoje ri e aj chiri', junam cuc' ri quixokil y ri calc'o'al, xojcachbilaj lo c'a tza'm ja che ri tinamit. Chuchi' ri mar xkaxucuba' kib y xka'an orar. ⁶ Xkalak'apuj kib chikawach. Tec'uchiri', ri'oj xojak'an chupa ri barco, yey rique xetzelej chicocho.

⁷ Xkamaj tanchi ubi kabe chwi ri mar; xojel lo pa ri tinamit Tiro y xojopon pa ri tinamit Tolemaida. Tec'uchiri', xkaya rutzil quiwach ri hermanos chiri' y xojcanaj can jun k'ij cuc'.

⁸ Chuca'm k'ij c'ut, xojel bi y xojopon pa ri tinamit Cesarea. Chila' xojoc chirocho ri Felipe, ri aj tzijol re ri Utzilaj Tzij, jun chique ri wukub diáconos.[✧] Y xojcanaj c'u can ruc'. ⁹ Ec'u rire e c'o cajib umi'al c'amaja' quec'uli'ic yey rique caqui'an k'alajisanic ruma ri Dios.

¹⁰ Xojnajtir chiri' jujun k'ij. Echiri' oj c'o chiri', xc'un jun k'alajisanel re ri Dios, Ágabo rubi', petinak Judea. ¹¹ Wa' wa'chi xojo'lrlila'. Xuc'am c'u ri' rupas ri Pablo y chiribil rib xuyut ri rakan y ruk'ab; tec'uchiri', xubi'ij:

✧ 21:4 Hch. 20:22-23 ✧ 21:8 Hch. 6:3-5

—Jewa' cubi'ij ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios: “Chila' Jerusalem, jewa' caqui'an raj judi'ab che rachi rajaw wa jun pas, caqui'yutu yey caquiya c'u paquik'ab ri na e ta aj judi'ab” —xcha'.

¹² Echiri' xkata wa', ri'oj y ri e aj Cesarea lic xojelaj che ri Pablo cha' na que'ec ta Jerusalem.

¹³ Pero ri Pablo xuc'ul uwach chike:

—¿Su'chac cok' alak y cacoj alak unimal bis chinuc'u'x? Ma ri'in nuya'om ne wanima' na xew ta ri quinyutic, ma quin'ec tob ne quincam pa ri tinamit Jerusalem ruma rubi' ri Kanimajawal Jesús —xcha'.

¹⁴ Yey ruma c'u na xkach'ij ta uk'atexic cha' na que'ec taj, xkok'otaj cojch'a't ruc' puwi wa', xew c'u xkabi'ij che:

—E chu'ana na ri' janipa ri caraj ri Kanimajawal —xojcha'.

¹⁵ Ic'owinak chi wa', xkayijba' kib y xkamaj bi kabe pa ri tinamit Jerusalem. ¹⁶ Y xojcachbilaj bi jujun chique ri quicojom rubi' ri Cristo chiri' Cesarea. Cuc'rique c'o jun aj Chipre Mnasón rubi'. Rire e cuq'u'il ri nabe quicojom rubi' ri Cristo. Yey ruc' ri Mnasón coje'canaj can wi chila' Jerusalem.

Ri Pablo copon Jerusalem

¹⁷ Echiri' xojopon Jerusalem, ri hermanos xo-jquic'ul ruc' qui'cotemal.

¹⁸ Chuca'm k'ij c'ut, ri Pablo xe'ec kuc' che rilic ri Jacobo yey conoje ri e aj wach re riglesia quimolom quib chiri'. ¹⁹ Ec'uchiri' ri Pablo uq'uisom chi uya'ic rutzil quiwach wa hermanos, xujek utzijoxic chique janipa ri u'anom ri Dios

chiquixo'l ri na e ta aj judi'ab ruma ri chac catajin rire che u'anic.

²⁰ Echiri' xquita wa' ri hermanos, lic xquiyac uk'ij ri Dios. Pero xquibi'ij che ri Pablo:

«Quil la wa', hermano, janipa lo mil chi aj judi'ab quicojom chi rubi' ri Cristo wara Jerusalem; yey conoje quiya'om quib che utakexic ri Tzij Pixab tz'ibital can ruma ri Moisés. ²¹ Pero xtzijox c'u chique puwi ri c'utunic la chiquiwach conoje raj judi'ab ejekel naj chiquixo'l ri na e ta aj judi'ab. Cabi'x c'u ri' rilal quek'atej la che utakexic ri takanic re ri Moisés, ma cabi'ij la chique na caquicoj ta chi ri retalil re circuncisión chique ri calc'o'al y na caqui'an ta chi ne janipa ri quic'utum can ri kati'-kamam. ²² »¿Sa' c'u ri caka'an ri'oj che wa'? Ma la' caquimol ne quib ruq'uiyal winak chi'ij la, we xquito xc'un la.

²³ »Xew c'u 'ana la wa cakabi'ij che'la: E c'o cajib achijab chikaxo'l ri'oj, chirajawaxic chique caqui'an ri quibi'tisinic chwach ri Dios.*

²⁴ Chec'ama bi uc' la, josk'ij ib la chwach ri Dios junam cuc' rique, jela' pacha' ri cubi'ij ri takanic tz'ibital can ruma ri Moisés. Tojo c'u can la ri quikasa'n† cha' utz caquisocaj ri quiwi'. Jec'ula' cak'alajin chiquiwach conoje: E janipa ri tzijom

* **21:23** “Ri quibi'tisinic chwach ri Dios”: Wa' e cach'a't puwi ri “voto nazareo”. Ri ca'anaw wa', cubi'tisij che ri Dios juna janipa k'ij na cutij ta uwa'al uva, na cuk'at ta ruwi' y na cakib ta ruc' juna anima'. We xuq'uisbej c'u wa', cuya chwa raltar tak rukasa'n lic q'ui rajil. Cuk'at c'u ruwi' y caya' ruwi' pa ri ak' puwi raltar, c'utubal re u'anom chi ronoje rubi'tisinic chwach ri Dios. Nm. 6:1-20 † **21:24** Ri Pablo xutoj ri quikasa'n, ma laj rique na caquich'ij ta rajil.

chique puwi ri c'utunic la, na e ta c'ana u'anom; y caquil ne ri lic jusuc' cabin la, ma e canimaj la ri Tzij Pixab.

²⁵ »Chique c'u ri na e ta aj judi'ab quicojom rubi' ri Cristo, ri'oj katz'ibam chi chique na chirajawaxic taj caquitakej tak wa'; xew maquitij ri ic'owisam chi chiquiwach ri tiox, maquitij quic' y maquitij awaj xa ejitz'am, yey maquetz'abej ne uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj» xecha che ri Pablo.✧

²⁶ Ec'u ri Pablo xebuc'am bi ri cajib achijab ruc' y chuca'm k'ij xujosk'ij rib chwach ri Dios junam cuc' rique. Tec'uchiri', xoc pa ri Rocho Dios re cubi'ij jampala' caq'uis ruk'ijol ri quijosk'iquil y que'quiya'a chwa raltar ri quikasa'n chiquijujunal rique.

²⁷ Ec'uchiri' ya caq'uis ri wukub k'ij re ri quijosk'iquil chwach ri Dios,✧ e c'o jujun aj judi'ab e aj pa tak ri luwar re Asia xquil ri Pablo c'o pa ri Rocho Dios. Xequichoc c'u ruq'uiyal winak cha' caquichap ri Pablo. ²⁸ Quesiq'uin c'u che ubi'ixiquil:

«¡Achijab alak aj Israel, chojto'o alak! E achi wa' ic'owinak pa tak ronoje luwar y cac'utun chiquiwach conoje ri winak ruc' tak ch'a'tibenic chirij ri katinamit, chirij ri Tzij Pixab y chirij ri Rocho Dios. Yey na xew ta wa', ma u'anom che wa Santowilaj Luwar pacha' na junta chi uk'ij echiri' xebucoj lo jujun na e ta aj judi'ab pa ri Rocho Dios, yey wa' xeboc pa ri luwar na takal ta chique» quecha'.
²⁹ Jela' xquibi'ij, ma ri petinak lok quilom ri Pablo

✧ 21:25 Hch. 15:28-29 ✧ 21:27 Nm. 6:1, 9-12; 19:12

pa ri tinamit achbilam ruma ri Trófimo, jun achi aj Éfeso. Ruma c'u wa', xquich'ob rakan ri Pablo ucojom lo chupa ri Rocho Dios wa jun achi na e ta cuq'uil ri e aj judi'ab.

³⁰ Jec'uri'la' conoje ri tinamit xeyic-ca'nic y xquijek quetucuquic. Ri winak na jampatana xeteni' chiri' y xquichap ri Pablo. E la' quichararem xquesaj bi pa ri Rocho Dios y xquitz'apila' tak ri oquibal.

³¹ Ec'u ri' cacaj caquicamisaj. Xopon c'u ubi'xiqul che ri comandante[‡] que ri soldados e aj Roma: «Conoje ri tinamit quetucuquic.»

³² Ec'u ri comandante xebuc'am bi ri soldados cuc' ri quicapitanes. Queban c'u ri' xebec pa e c'o wi ri winak. Echiri' tak ri winak xquil ri comandante cuc' ri soldados, xcok'otaj ri caqui'an c'ax che ri Pablo.

³³ Ec'u wa comandante xew xoponic, xuchap ri Pablo y xtakan che caya'i' pa queb carena. Tec'uchiri', xutz'onoj china ri Pablo y sa' rumac u'anom.

³⁴ Chiquixo'l c'u ri ruq'uiyal winak na junta chi catatajic, ma jujun quesiq'uin jewa' y jujun chic quesiq'uin jela'. Na k'alaj ta chi q'uenok sa' ri caquibi'ij. Ruma c'u la', ri comandante xtakan che cac'am bi ri Pablo chila' pa ri cuartel.

³⁵ Ec'uchiri' xebopon ri soldados ruc' ri Pablo che tak ri lepelak re ri cuartel, xajawaxic xquitelej ma ruq'uiyal winak cacaj caquichap ri Pablo re caqui'an c'ax che. ³⁶ Ma ruq'uiyal winak re ri

[‡] **21:31** “Comandante”: Wa' e jun takanel que mil soldados.

tinamit quetenenic, quaternabem lo ri Pablo y quesiq'uinic: «¡Camisaxok! ¡Camisaxok!» quecha'.

Ri Pablo cuto'bej rib chiquiwach tak ri winak

³⁷ Echiri' caquicoj bi ri Pablo pa ri cuartel, rire jewa' xubi'ij che ri comandante:

—¿Caya nawi la chwe quinch'a't q'uenok uc' la? —xcha'.

Ri comandante xutz'onoj che:

—¿Carik ri'at catch'a't pa ri ch'a'tem griego?

³⁸ ¿Na at ta neba ri jun aj Egipto, ri xujek jun ch'a'oj wa maja' naj echiri' xeberesaj bi cajib mil achijab e camisanel pa tak ri luwar catz'intz'otic? —xcha che.

³⁹ Xubi'ij c'u ri Pablo:

—Na in taj. Pakatzij wi in jun achi laxic in cuq'uil ri e aj judi'ab. In alaxinak pa ri tinamit Tarso, jun tinamit lic c'o uwach re Cilicia. No'lj cantz'onoj c'u co che'la, ya'a co la chwe quinch'a't chiquiwach ri tinamit —xcha'.

⁴⁰ Ec'u ri comandante xuya luwar che cach'a'tic. Xtaq'ui' c'u ri' ri Pablo che tak ri lepelak re ri cuartel y xu'an jun c'utubal ruc' ruk'ab chiquiwach ri tinamit cha' quetani'ic. Xetz'in ca'n c'u ri'. Ec'u ri Pablo xujek cach'a't pa ri ch'a'tem hebreo, jewa' xubi'ij:

22

¹ «Alak achijab y alak nimak winak, tana c'u alak wo'ora wa to'bal wib can'an chiwach alak» xcha ri Pablo.

² Echiri' ri winak xquito cach'a't chiquiwach pa ri ch'a'tem hebreo, más xetz'inca'nic.

Ec'u ri Pablo xubi'ij:

³ «Pakatzij wi ri'in in cuq'uul ri e aj judi'ab. In alaxinak pa ri tinamit Tarso, jun tinamit re ri luwar re Cilicia; no'j chupa wa tinamit Jerusalem in q'uiyinak wi. In tijotal c'u lo chwi ri Tzij Pixab ruma ri Gamaliel ruc' jun tijonic lic e chirij ri tzijpixab que can ri kati'-kamam. Lic nuya'om nuc'u'x che ulok'nimaxic ri Dios jela' pacha' onoje ralak wak'ij ora.

⁴ »Ri petinak lok ri'in xenuternabej ne ruc' camic ri etakeyom wa jun C'ac' Be re ri Jesús. Tob achijab o tob ixokib xebenuya pa carena y xebe'nuya'a pa cárcel. ⁵ Ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios y conoje ri nimak winak re ri tinamit lic queta'am katzij wa cambi'ij, ma rique lic xquilo sa' tak ri xin'ano. Ma chique ne rique xinc'ul wubi uwujil, tz'ibital bi chique raj wach e aj judi'ab e c'o Damasco cha' utz quebenuchap lo chi presoyil ri quicojom rubi' ri Cristo y quebenuc'am lo Jerusalem re queya'i' pa c'axc'obic.

*Ri Pablo cutzijoj su'anic xjalc'atitaj rubinic usil-
abic*

(Hch. 9:1-19; 26:12-18)

⁶ »Ec'u la' quintajin chi be y xa nakaj chic in c'o che ri tinamit Damasco, echiri' laj pa tiq'uul k'ij xakic'ate't xpe chila' chicaj ruwonibal jun ak'. Wa' xwol ca'n panuwi' y xusutij wij. ⁷ Xintzak pulew y xinta c'u jun kulaj jewa' cubi'ij chwe: “Saulo, Saulo, ¿su'chac catch'o'jin chwij?” xcha'.

⁸ »Y ri'in xinc'ul uwach: “¿China rilal, Wajawal?”

Rire xubi'ij chwe: “Ri'in in Jesús ri aj Nazaret, ri jun catch'o'jin chirij” xcha'.

⁹ »Yey ri e c'o wuc' pakatzij wi xquil ruwonibal ri ak' xwol ca'n panuwi' y xquixi'ij quib che; no'j na xquimaj ta usuc' ri kulaj cach'a't wuc'.

¹⁰ »Ec'u ri'in ximbi'ij: “¿Sa' c'u ri' can'ano, Wajawal?”

»Y ri Kajawal xubi'ij chwe: “Chatyactajok y jat pa ri tinamit Damasco, ma chiri' cabi'x wi chawe janipa ri cuaj Ri'in ca'an ri'at” xcha'.

¹¹ »Ri'in na xintzu'n ta chi c'u ri' ma ruwonibal ri ak' xwol ca'n panuwi', xuchup upa nuwach. Xa c'u xinch'elex bí che ri nuk'ab cuma ri e wachbi'il, y jela' xinopon pa ri tinamit Damasco.

¹² »Chiri' c'u ri' c'o jun achi Ananías rubi'; rire lic jusuc' rubinic che utakexic tak ri takanic re ri Tzij Pixab, yey lic chom ruch'a'tibexic caqui'an conoje raj judi'ab ejekel chiri'. ¹³ Xc'un c'u ri' Ananías che wilic, xkib wuc', y jewa' xubi'ij chwe: “Hermano Saulo, chac'ulu tanchi ratzu'nibal” xcha'. Chupa c'u la' la jok'otaj, xintzu'n tanchic y xinwil uwach ri Ananías.

¹⁴ »Ec'u ri' Ananías xubi'ij chwe: “Ri Dios que can ri kati'-kamam, atucha'om chic cha' caweta'maj sa' ri lic caraj Rire, cawil c'u uwach ri Jun lic jusuc' y cata chuchi' janipa ri cubi'ij chawe. ¹⁵ Ma catu'ana at k'alajisay re Rire chiquiwach conoje ri ticawex puwi tak ri awilom y atom che. ¹⁶ Ec'u wo'ora, ¿sa' chi ri cawoy'ej? Chatyactajok y chac'ulu ri bautismo cha' catch'ajtaj che ramac; yey cha'ana c'u wa' chupa rubi' ri Kanimajawal” xcha chwe.

Ri Pablo cutzijoj su'anic xtak bi cuc' ri na e ta aj judi'ab

17 »Xintzelej c'u lo Jerusalem. Ec'u ri' can'an orar pa ri Rocho Dios echiri' xakic'ate't xk'alajisax jun c'utubal re ri Dios chinuwach. 18 Xinwil c'u uwach ri Kanimajawal y jewa' ri xubi'ij chwe: “Chawilij, chatel bi pa wa tinamit Jerusalem ma ri tzijonic panuwi' Ri'in na caquic'ul ta ri winak wara” xcha'.

19 »Ri'in ximbi'ij c'u che: “Wajawal, rique lic queta'am janipa ri na utz taj nu'anom lo chique ri quicojom ri bi' la echiri' xin'ec pa tak sinagoga re quebenuc'am bi pa cárcel y cambalac'uj quipa. 20 Yey ri'in in c'o chiri' echiri' xcamisax ri Esteban, ri jun xk'alajisan wach la chiquiwach ri winak. In ne jun chique ri xquibi'ij utz cacamisaxic; yey in ri xinchajij can ri quik'u' ri xecamisan re” xincha che ri Kanimajawal.

21 »Pero ri Kajawal xubi'ij chwe: “Jat, ma Ri'in lic naj catintak wubi chiquixo'l tak ri tinamit na e ta aj judi'ab”» xcha'.

22 Ec'u ri' ruq'uiyal winak, na xquiya ta chi luwar che ri Pablo cach'a'tic. Ec'uchiri', xquijek quesiq'uinic, caquibi'ij: «Chisacha uwach la' la jun achi ma na takal ta chi che cac'asi'ic» quecha'.

23 Yey quesiq'uin c'u ri' ri winak y caquimach' tak ri quik'u' pulew y caquipuc' ulew chicaj.

Ri Pablo cucoj rib chwach ri comandante aj Roma

24 Ruma c'u la', ri comandante xtakan che coquisax bi ri Pablo pa ri cuartel y cajich' upa cha' jela' queta'maxic su'chac quesiq'uin ri winak chirij.

25 Echiri' ri soldados caquiximo re caquijich' upa, ri Pablo xutz'onoj che ri capitán* c'o chirí':

—¿Usuc' neba cajich' upa junok aj Roma we c'amaja' cak'at tzij puwi'? —xcha'.

26 Echiri' xuta wa' ri capitán, xe'ec y xubi'ij che ri comandante:

—Ch'obo la chi utz sa' ri ca'an la, ma wa'chi aj Roma —xcha'.

27 Ec'u ri comandante xkib ruc' ri Pablo y xubi'ij che:

—Chabi'ij pe chwe: ¿Katzij at aj Roma? —xcha che.

Ri Pablo xuc'ul uwach:

—Katzij, in aj Roma —xcha'.

28 Ec'u ri comandante xuc'ul uwach:

—Ri'in ruc' uq'uiyal puak xya' nuwuj re xinu'an aj Roma —xcha'.

Yey ri Pablo xubi'ij:

—No'j ri'in, in aj Roma chwi walaxic lok† —xcha'.

29 Na jampatana c'u ri', e janipa ri e c'o chirí' re caquijich' upa, xebel ruc'. Yey ne ri comandante echiri' xuto ri Pablo aj Roma, xpe xi'in ib ruc' ruma uya'om ri Pablo pa carena.

Ri Pablo cuto'bej rib chiquiwach raj k'atal tzij

30 Ec'u ri comandante xraj careta'maj pa sakil wi sa' ri mac caquitz'ak raj judi'ab chirij ri Pablo.

* 22:25 “Capitán”: Wa' e aj wach que cien soldados. † 22:28 “Aj Roma”: Wa' na e ta que'elawi ri Pablo xalax chupa ri tinamit Roma, ma rire xalax Tarso. Ri que'elawi e chwi ralaxic lok c'o uwuj cubi'ij rire aj Roma. Laj xya' wa wuj che, ruma rukaw o rumam xu'an juna chomilaj chac che ri tinamit.

Ruma c'u ri', chuca'm k'ij xutak quic'amic ri ni-mak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' conoje ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij. Xutak resaxic ri carena che ri Pablo; xuc'am c'u ulok y xuya chiquiwach.

23

¹ Ec'uchiri', ri Pablo xuch'iquiba' ruwach paquiwi tak ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij y jewa' xubi'ij:

—Achijab alak watz-nuchak', ri petinak lok yey c'a e ne nu'anom wak'ij ora, lic cuna' nuc'u'x jusuc' ri nubinic chwach ri Dios —xcha'.

² Ruma c'u la xubi'ij ri Pablo, ri Ananías ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios, xebutak ri e c'o ruc' cha' caquiraw t'o'y chwa re'.

³ Ec'u ri Pablo xubi'ij che:

—¡Chu'ana ri Dios uc' la janipa ri ca'an la chwe, rilal xa queb palaj la!* Ma lal cojotalic re cak'at la tzij panuwi' e chirij ri cubi'ij ri Tzij Pixab; no'j camacun c'u la chirij wa Tzij Pixab ruma xtakan la ca'an c'ax chwe tob na e ta cubi'ij ri' ri Tzij Pixab† —xcha'.

⁴ Ri e c'o chiri' xquibi'ij che ri Pablo:

—¿Sa'ch? ¿Cayaj cami ri' ri'at ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios? —xecha'.

⁵ Ri Pablo xubi'ij:

—Alak watz-nuchak', ri'in na weta'am taj we rire e cajawal raj chacunel pa Rocho Dios. We ta

* **23:3** “Xa queb palaj la”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “lal uwa xan xa chunam rij”. † **23:3** Ri Tzij Pixab na cuya ta luwar caya'i' junok pa c'ax we c'amaja' cak'alajinic c'o umac. Lv. 19:15

e la' weta'am china rire, na cambi'ij ta wa' che, ma tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios: “Ma'an ri tzel catch'a't chirij ri takanel re ratinamit”[☆] — xcha'.

⁶ Ec'u ri Pablo reta'am nic'aj chique ri aj k'atal tzij e saduceos y nic'aj chic e fariseos. Ruma c'u la', rire lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

—Achijab alak watz-nuchak', ri'in in cuq'uul ri e fariseos yey in uc'ajol jun fariseo; ec'u wo'ora cak'at tzij panuwi' xa ruma ri cubul pan nuc'u'x che ri c'astajibal que ri ecaminak —xcha'.

⁷ Echiri' xubi'ij wa' ri Pablo, ri fariseos cuc' ri saduceos xquijek caquichapala' quib chiquiwach; y jela' conoje ri quimolom quib xquijach quipa.

⁸ Ma chiquiwach ri saduceos, na jinta c'astajibal que ri ecaminak, na e jinta ne ángeles y na e jinta ne jujun chic uxlabixel; no'j chiquiwach ri fariseos, e c'o conoje wa'. ⁹ Y xquijek lic quewokokic.

E c'o c'u jujun chique raj c'utunel re ri tzijpixab e cuq'uul ri fariseos. Rique xeyactajic y xquijek quech'o'jinic, jewa' caquibi'ij: «Na jinta mac cakarik chirij wa jun achi. C'axtaj rire e juna tako'n petinak ruc' ri Dios o juna ángel uk'alajisam wa' che. Yey we e ri', na utz taj cojch'o'jin ri'oj chirij ri Dios» quecha'.

¹⁰ Jec'ula' ri ch'a'oj chiquiwach lic xe'ec chuni-mal. Ruma c'u ri', ri comandante lic xuxi'ij rib, ma xuch'ob rakan caquirakij upa ri Pablo. Ewi xtakan che quisiq'uixic jujun chic soldados cha' caquesaj bi ri Pablo chiquixo'l y caquic'am bi pa ri cuartel.

¹¹ Chuca'm ak'ab c'ut xuk'alajisaj rib ri Kanimajawal chwach ri Pablo y xubi'ij che: «Pablo,

[☆] 23:5 Éx. 22:28

chanimarisaj ac'u'x; ma jela' pacha' xinak'alajisaj Ri'in chiquiwach ri e aj Jerusalem, jec'ula' lic chirajawaxic ca'ana pa ri tinamit Roma» xcha'.

Jujun aj judi'ab caquich'obo su'anic caquicamisaj ri Pablo

¹² Chuca'm k'ij echiri' xsakiric, e c'o jujun aj judi'ab xqui'an tzij chiquiwach cha' caquicamisaj ri Pablo. Xquibi'ij c'ut chwach ri Dios na quewa' tana y na caquitij ta ne mik'ina' we na caquicamisaj ta ri Pablo nabe. Yey xquibi'ij peta na c'ax paquiwi' we na xquich'ij ta u'anic ri tzij xqui'an chiquiwach. ¹³ Yey ri quiq'uiyal ri xquiya quib chupa wa', xic'ow che cuarenta.

¹⁴ Conoje wa' xebec cuc' ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios y cuc' ri nimak winak re ri tinamit, y jewa' xquibi'ij chique:

—Ri'oj xkabi'ij peta na c'ax pakawi' we na xkach'ij ta u'aniquil wa tzij xka'an chikawach. Ma chwach ri Dios xkabi'ij na jinta c'o cakatijo we na cakacamisaj ta ri Pablo nabe. ¹⁵ Ec'u wo'ora ralak junam cuc' tak ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij, tz'onoj alak che ri comandante cuc'am lo ri Pablo chiwach alak chwe'k. 'Ana c'u alak che pacha' e ri' cata alak uchi' puwi tak ri tz'akom chirij; yey ec'u ri'oj cakoy'ej pa be re cakacamisaj —xecha'.

¹⁶ C'o c'u jun ralab ri ranab ri Pablo yey rire xuto caquich'a'tibej puwi ri camisabal re ri Pablo caqui'an pa be. Xe'ec c'ut, xoc bi pa ri cuartel y xu'tzijoj wa' che ri Pablo.

¹⁷ Ewi ri Pablo xusiq'uij jun chique ri capitanes que ri soldados y xubi'ij che:

—C'ama bi la wa jun ala chwach ri comandante, ma c'o caraj cubi'ij che, yey lic il uwach cuto —xcha'.

¹⁸ Ri capitán xuc'am c'u bi rala y xu'ya'a chwa ri comandante, y jewa' xubi'ij che:

—Ri Pablo, ri jun c'o pa cárcel, xinusiq'uij y lic xelaj che cha' canc'am lo wa jun ala chiwach la, ma c'o caraj cutzizoj che'la —xcha'.

¹⁹ Ec'u ri comandante xuc'am bi rala che ruk'ab y xresaj bi rib junam ruc' rala chiquixo'l ri e c'o chiri'. Ec'uchiri', xutz'onoj che:

—¿Sa' ri cawaj catzizoj chwe? —xcha'.

²⁰ Rala xubi'ij che:

—Ec'o jujun aj judi'ab qui'anom tzij chiquiwach cha' caquitz'onoj che'la cac'am bi la ri Pablo chwe'k chwach ri k'atbal tzij, ma caqui'an che pacha' e ri' cata' uchi' puwi tak ri tz'akom chirij.

²¹ Pero wa' macoj la; ma quic'ow che cuarenta ri quiq'uiyal rachijab caquewaj quib pa be. Y conoje wa' xquibi'ij peta na c'ax paquiwi' we na xquich'ij ta u'aniquil wa xquijiquiba' uwach. Ma xqui'an tzij chiquiwach na quewa' taj y na caquitij ta ne quimik'ina', we na caquicamisaj ta ri Pablo nabe. Yey wo'ora xa cacoy'ej sa' ri cabi'ij rilal che ri caquitz'onoj —xcha'.

²² Ec'u ri comandante xuq'uisbej ruch'a'tem ruc' rala, xew c'u xubi'ij bi che:

—Na jinta c'o cabi'ij wi we atzijom chi wa' chwe —xcha'.

Ri Pablo catak bi chwach ri takanel Félix

²³ Tec'uchiri', wa comandante xebusiq'uij queb capitanes y xebutak che quequimol quichi' queb ciento soldados re quebec chakan y setenta re

quebec chwi cawayu'; yey queb ciento chic e c'akal lanza. Conoje tak wa' quebec c'a pa ri tinamit Cesarea pa ri belejeb ora[‡] chak'ab. ²⁴ Y xtakan che caquiyijba' ucawayu' ri Pablo cha' carek'nabey bi y jec'ula' na jinta c'o cuc'ulumaj chwi quik'ab cha' copon na chwach ri takanel Félix. ²⁵ Yey xutz'ibaj c'u bi jun carta cha' caquiya pan che ri takanel Félix, jewa' utz'ibaxic xu'ano:

²⁶ Ri'in in Claudio Lisias, cantak bi wa jun carta che'la, lal nimalaj takanel Félix. C'ulu rutzil wach la.

²⁷ Wa jun achi cantak bi che'la, xchap cuma raj wach e aj judi'ab y ya ne e ri' caquicamisaj. Ec'u ri'in cuc' ri nusoldados xi'nwesela' paquik'ab ma xinweta'maj rire aj Roma.

²⁸ Pero ruma c'u xuaj canweta'maj sa' ri caquitz'ak wi uchi', xinc'am bi rire pa ri k'atbal tzij que raj judi'ab. ²⁹ Xinta c'u ri', ri caquitz'ak wi uchi' xa e puwi tak ri quicojobal chwi ri tzijpixab qui'que. Ec'u ri'in na jinta juna mac xinrik che re cacamisaxic o re caya' pa cárcel.

³⁰ Y ruma c'u xo'lbi'x chwe sa' ri quiyijbam raj judi'ab chirij cha' caquicamisaj, xinch'ob c'u ri' más utz we cantak bi chiwach la. Yey e janipa ri quetz'akaw uchi', xebenutak che caquik'alajisaj chiwach rilal janipa ri quitz'akom chirij.

Chila c'u co ib la.

³¹ Ec'u ri soldados xquic'am bi ri Pablo jela' pacha' ri takanic x'an bi chique, y chak'ab xquic'am bi pa ri luwar Antípatris. ³² Chuca'm k'ij c'ut, xetzelej lo pa ri cuartel ri soldados ebenak

‡ 23:23 “Ri belejeb ora”: Quil “hora” pa vocabulario.

chakan; yey ri soldados ebenak chwi cawayu', xquimaj chubi quibe ruc' ri Pablo.

³³ Ec'uchiri' xebopon wa' chupa ri tinamit Cesarea, xquiya ri carta che ri takanel y xe'quiya'a c'u ri Pablo chwach. ³⁴ Ri takanel xrajilaj ri carta y xutz'onoj pa aj wi ri Pablo. Echiri' xreta'maj aj pa ri luwar re Cilicia, ³⁵ jewa' xubi'ij che: «C'ate catinto echiri' quec'un lo ri etz'akayom achi'» xcha'.

Xtakan c'u che cha' cachajix pa ri palacio re ri Herodes.

24

Ri Pablo cuto'bej rib chwach ri takanel Félix

¹ Wo'ob k'ij c'u ric'owic wa' echiri' ri Ananías ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios xkaj lo pa ri tinamit Cesarea. Rire erachbilam lo jujun nimak winak re ri tinamit y jun chic achi aj esay quichi', Tértulo rubi'. Xebopon c'u ri' chwach ri takanel re caquitz'ak uchi' ri Pablo.

² Ec'uchiri' xsiq'uix ri Pablo, ri Tértulo xujeko cutz'ak uchi', jewa' cubi'ij che ri takanel Félix:

«Lal Félix ri lic c'o wach la, ri katinamit uma rilal urikom unimal utzil chomal y lic utz ri takanic la pakawi' ruma lic c'o na'oj la. ³ Wa' wa utz 'anom la chike na xa ta janipa k'ij uwach y na xa ta pa jun luwar cakil wi, ma pa tak ronoje luwar cakil wi. Ruma c'u ri' wa', lic cakatioxij che'la.

⁴ »Ec'u wa jok'otaj, cha' na cakabay ta la, 'ana co la ri' chojtana la q'uenok ruc' ri relej c'u'x la.

⁵ »Wa karikom ri'oj chirij wa jun achi e pacha' chi jun petel-laj yabil. Rire ebuch'i'om ruc' ch'a'oj conoje raj judi'ab e c'o pa tak ronoje luwar che

ruwachulew. Yey e c'amayom quiwach ri jumutzaj ticawex cabi'x "nazarenos"* chique. ⁶ Y na xew ta wa', ma xutij ne uk'ij cu'an che ri Rocho Dios pacha' na jinta chi uk'ij.☆ Ruma c'u la', xkachapo y xkaj cak'at tzij puwi' e chirij ri tziypixab ke ri'oj.

⁷ »Pero ri comandante Lisias xumin rib chikaxo'l cuc' uq'uiyal soldados y xumaj pakak'ab. ⁸ Xebutak c'u ri quetz'akaw uchi' wa'chi cha' quepe na wara uc' la. We xta c'u la uchi', c'a ec'uchiri' queta'maj la lic katzij janipa ri kabi'im ri'oj chirij» xcha'.

⁹ Yey raj judi'ab e c'o chiri' xquijiquiba' uwach che ri takanel: «Lic katzij; e u'anom janipa ri bi'tal chirij» xecha'.

¹⁰ Ec'u ri takanel xu'an jun c'utubal che ri Pablo cha' cach'a'tic, y rire xujek ubi'xiqul:

«Lic weta'am uq'uiyal chi junab lal aj k'atal tzij re wa katinamit; e uwari'che, ruc' ronoje nuc'u'x canto'bej wib chiwach la. ¹¹ We ca'aj la catz'onobej la puwi', queta'maj c'u la ri': Ri'in c'a e ne ucablajuj k'ij ri' xinopon pa ri tinamit Jerusalem cha' canlok'nimaj uk'ij ri Dios. ¹² Yey ri quetz'akaw nuchi', rique na xinqirik taj quinch'o'jin ruc' junok, na xinqirik tane e enuch'i'om ruc' ch'a'oj ruq'uiyal winak pa ri Rocho Dios, pa tak ri sinagogas o pa juna chic luwar re ri tinamit. ¹³ Jec'uri'la', rique na utz taj caquijiquiba' uwach chiwach la wo'ora janipa ri quitz'akom chwij.

* **24:5** "Nazarenos": Wa' e bi'aj xya' chique ri e utijo'n ri Jesús ri aj Nazaret. ☆ **24:6** Hch. 21:28

14 »Pero chiwach c'u la canya wib chupa wa': Katzij, ri'in in c'o chupa ri Be re ri Cristo, yey rique caquibi'ij che wa Be, xa e jun c'utunic re socoso'nic. Pero chupa wa' wa Be, ri'in e canlok'nimaj ri Dios que ri kati'-kamam re ojertan; ma nucojom janipa ri c'o chupa Rutzij Upixab ri Dios tz'ibital can ruma ri Moisés y cuma ri k'alajisanelab. 15 Y jela' pacha' rique, ri'in lic nucubam pan nuc'u'x ruc' ri Dios. Ma weta'am ri Dios quebuc'astajisaj na lo conoje ri ecaminak;† jela' cu'an chique ri e jusuc' y ri na e ta jusuc'. 16 Ruma tak c'u ri' wa', lic quinoc il ri'in che ri nubinic cha' jela' cac'oji' ri nuna'oj chi jusuc' chwach ri Dios y chiquiwach ri ticawex.

17 »Yey ic'owinak chi jujun junab ri'in na in oponinak ta pa ri nutinamit;‡ c'a ec'u wo'ora xinoponic cha' qui'nya'a nukasa'n re to'bal que ri niba'ib* y qui'nya'a nukasa'n chwa raltar re ri Dios.

18 »Echiri' xine'quirika jujun aj judi'ab e petinak pa tak ri luwar re Asia, ri'in e ri' canq'uis ri nujosk'iquil§ pa ri Rocho Dios. Na xinquirik ta c'u chiquixo'l ruq'uiyal winak o cuc' ri quetucuc pa ch'a'oj.* 19 Ec'u wa e aj Asia, we c'o juna mac cacaj

† 24:15 “Quebuc'astajisaj na lo conoje ri ecaminak”: Wa' na e ta que'elawi conoje queboc chila' chicaj ruc' ri Dios che jun chomilaj c'aslema na junta utakexic. E que'elawi conoje quec'astajic cha' cak'at tzij paquiwil' ruma ri Dios. Dn. 12:2; Jn. 5:28-29; Hch. 23:6; 26:6-8 ‡ 24:17 “Ri nutinamit”: Ri Pablo e cuq'u'il raj judi'ab tob xalax Tarso, jun tinamit lic naj che Jerusalem; no'j rutinamit e Jerusalem, ma chila' xq'uiy wi. Hch. 22:3; 26:4 * 24:17 Hch. 20:1-6 § 24:18 “Ri nujosk'iquil”: Nm. 6:1, 9-12; 19:12 * 24:18 Hch. 24:5-6

caquicoj chwij, lic e usuc' ri' e rique ri co'lquibi'ij wa' chiwach la.

²⁰ »Yey c'u wa e c'o wara, quibi'ij rique we c'o juna mac xquirik chwij echiri' xine'ela chwach ri k'atbal tzij que raj judi'ab. ²¹ Ri numac ri'in chiquiwach rique, e echiri' xinc'oji' chiquixo'l, xinsiq'uin chiquiwach conoje, jewa' ximbi'ij: “Ralak cak'at alak tzij panuwi' wak'ij xa ruma nucubam pan nuc'u'x che ri c'astajibal que ri ecaminak”» xcha ri Pablo.

²² Ri takanel Félix lic utom chi puwi wa C'ac' Be re ri Jesús. E uwari'che echiri' xuta wa', xuchakij ri quimolom wi quib, jewa' xubi'ij chique: «Echiri' cac'un ri comandante Lisias, c'a ec'uchiri' canq'uis reta'maxic wa ic'amom lo chinuwach» xcha'.

²³ Xtakan c'u che ri capitán que ri soldados cha' cachajix ri Pablo, yey xtakan che cha' caya' luwar chique ri rachbi'il quebo'lbina ruc' y co'lquinimaj.

²⁴ Jujun k'ij c'ut ic'owinak, xopon tanchi ri takanel Félix ruc' ri rixokil Drusila;^{**} wa' wi'xok e cuq'uil raj judi'ab. Ec'u ri takanel Félix xutak usiq'uixic ri Pablo y xuta chi uchi' puwi ri cubulibal c'u'xaj ruc' ri Kanimajawal Jesucristo.

²⁵ Pero echiri' ri Pablo xujek cach'a't chiquiwach puwi ri jusuc' binic, puwi ri lic cuchajij rib jun chiribil rib cha' na catzak ta pa mac y puwi ri k'atbal tzij catajin lo paquiwi raj maquib chikawach apanok, ri takanel xuxi'ij rib che wa'

^{**} **24:24** “Drusila”: Rire e umi'al Herodes Agripa I y ranab Herodes Agripa II. Ri Drusila xujach can ri nabe rachijil cha' cu'an rixokil ri Félix.

y xubi'ij: «Wo'ora jat, c'ate na catinsiq'uij tanchic echiri' cajami' nuwach» xcha'.

²⁶ Yey wa takanel Félix xa roye'em we ri Pablo cuya puak che cha' ruc' ri' cutzokopij bi. Ruma c'u la', uq'uiyal laj xusiq'uij y xch'a't ruc'. ²⁷ Xic'ow c'u queb junab, yey ri takanel Félix xjal bi y xcanaj ri Porcio Festo puc'axel. Ec'u ri Félix, xa ruma caraj cacanañ can utz chiquiwach raj judi'ab, xuya can ri Pablo pa cárcel.

25

Ri Pablo cutz'onoj cuto'bej rib chwach ri nimalaj takanel re Roma

¹ Oxib k'ij roponic ri Festo chila' Cesarea, xel bi cha' que'ec Jerusalem. ² Chiri' c'u ri', ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' ri lic c'o quiwach chique raj judi'ab, xquijek caquicoj quib ruc' elem chwach ri Festo ruma ri quitz'akom chirij ri Pablo. ³ Xquitz'onoj c'u che ri Festo lic chu'ana co ri' chuk'atisaj lo ri Pablo chique pa ri tinamit Jerusalem, pero ri quino'jim chi rique chiquiwach e caquicamisaj ri Pablo pa be.

⁴ No'j ri Festo xuc'ul uwach: «Ri Pablo c'o pa cárcel pa ri tinamit Cesarea, yey pa queb oxib k'ij in c'o ne ri'in chila'. ⁵ Utz nenare' we e c'o jujun e aj wach che alak quebec wuc', ma we c'o juna mac chirij wa'chi, utz cabi'ij alak chila'» xcha'.

⁶ Laj wajxakib o lajuy k'ij c'u ri' xu'an chiquixo'l raj judi'ab; tec'uchiri', xtzelej pa ri tinamit Cesarea. Chuca'm k'ij, xtz'uyi' c'u chupa ri k'atbal tzij y xtakan che cac'am lo ri Pablo chwach.

⁷ Echiri' xc'am lo ri Pablo, raj judi'ab ebelinak pa ri tinamit Jerusalem xquimoc rij, xquitz'ak c'u uchi' u'anom uq'uiyal mac lic na utz ta uwach, tob na xquirik taj su'anic caquijiquiba' uwach wa caquibi'ij chirij.

⁸ Ec'u ri Pablo xuto'bej rib chiquiwach conoje, jewa' xubi'ij:

—Ri'in na jinta c'ana in macuninak wi, ma na in ch'a'tinak ta chirij ri tzijpixab que raj judi'ab, chirij ri Rocho Dios o chirij ri nimalaj takanel re Roma —xcha'.

⁹ Pero ri Festo, xa ruma caraj cacana j can utz chiquiwach raj judi'ab, jewa' xubi'ij che ri Pablo:

—¿Cawaj cate'ec Jerusalem y chila' cak'at tzij pawil chinuwach ruma tak wa'? —xcha'.

¹⁰ Ec'u ri Pablo xuc'ul uwach:

—Ri'in in c'o chi chwach jun k'atbal tzij re ri nimalaj takanel re Roma, pa takal wi chwe cak'at tzij panuwi'. Yey rilal lic eta'am la chi utz, ri'in na jinta juna mac nu'anom chiquij raj judi'ab.

¹¹ Ma we ta c'o juna numac o we ta c'o nu'anom re takal chwe quincamisax ruma, ri' na canjec' ta wib che quincamisaxic. No'j we na katzij ta wa quitz'akom chwij, na jinta junok ri' takal che quinuya paquik'ab raj judi'ab. Cantz'onoj c'u ri' cha' ri nimalaj takanel re Roma, e rire ri cuta nuchi'* —xcha'.

¹² Ec'u ri Festo, echiri' xuq'uis cach'a't cuc' ri e ya'l una'oj, jewa' xubi'ij che ri Pablo:

* **25:11** Ruma ri Pablo aj Roma, c'o puk'ab cutz'onoj cata uchi' ruma ri nimalaj takanel re Roma we chwach rire na jusuc' ta ri k'atbal tzij 'anom puwi'.

—Xatz'onoj c'ut e ri nimalaj takanel re Roma ri cataw achi' pa k'atbal tzij; jec'uri'la' chwach ri nimalaj takanel re Roma catintak wubi —xcha'.

Ri rey Agripa caraj cuta ri Pablo

¹³ Ic'owinak chi c'u jujun k'ij echiri' ri rey Agripa† ruc' rixok Berenice‡ xebopon pa ri tinamit Cesarea cha' caquiya rutzil uwach ri Festo. ¹⁴ Yey ruma lic uq'uiyal k'ij xqui'an chiri', ri Festo xutzijoj che ri rey Agripa su'chac c'o ri Pablo pa cárcel, jec'uwa' xubi'ij che:

—Wara c'o jun achi ya'tal can pa cárcel ruma ri takanel Félix. ¹⁵ Echiri' xinopon pa ri tinamit Jerusalem, ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' ri nimak winak que raj judi'ab, xquicoj umac wa jun achi chinuwach y xquitz'onoj chwe asu cank'at tzij puwi'. ¹⁶ Yey chique tak c'u ri' wa', ri'in ximbi'ij: Chikaxo'l ri oj aj Roma, we c'o junok xcoji' umac, nabe na caya'i' che cuto'bej rib chiquiwach ri quecojow umac. Y we xrikitaj c'u umac, c'a ec'uchiri', cak'at tzij puwi' y caya'i' pa c'ax.

¹⁷ »E uwari'che, xew xec'un ri quicojom umac ri Pablo, ri'in na xinmayin ta ruc' wa'; ma asu chuca'm k'ij, xintz'uyi' pa ri k'atbal tzij y xintak c'u uc'amic.

¹⁸ »Xec'oji' c'u chiri' ri e aj tz'akal tzij chirij, pero na jinta juna umac xquicojo pacha' ri nuch'obom ri'in caquitz'ak chirij. ¹⁹ Ma ri mac xquitz'ak chirij, xa e tak puwi ri c'utunic que ri aj judi'ab puwi ri Dios y puwi jun achi Jesús rubi', yey wa'

† 25:13 “Agripa”: Wa' e Agripa II, uc'ajol Agripa I. ‡ 25:13 “Berenice”: Wa' e umi'al Agripa I y ranab Agripa II.

caminak chi nenare', tob ri Pablo lic cujiquiba' uwach c'aslic.

²⁰ »Ec'u ri'in, ruma na canrik taj su'anic canyi-jba' ri c'o wi, xintz'onoj na che we caraj que'ec pa ri tinamit Jerusalem cha' chila' ca'ani' ri k'atbal tzij puwi' che ri tz'akom chirij. ²¹ Pero ri Pablo xutz'onoj cata' uchi' ruma ri nimalaj takanel Augusto. Ruma c'u la', xintakan che cachajix na pa ri cárcel wara, copon na ruk'ijol cantak bi chwa ri nimalaj takanel re Roma —xcha'.

²² Ec'uchiri', ri Agripa jewa' xubi'ij che ri Festo: —Ri'in lic cacha nuc'u'x canto sa' ri cubi'ij wa jun achi —xcha ri Agripa.

Ewi ri Festo xubi'ij che:

—Chwe'k na, cata la —xcha che.

²³ Chuca'm k'ij c'u ri', ri Agripa y ri Berenice xeboponic. Yey sa'chi ruchomal ri coquibal xqui'ano, pacha' e nimak takanelab lic c'o quiwach. Xeboc c'u pa ri nimalaj upa ja pa caquimol wi quib, junam cuc' ri comandantes y rachijab e aj wach re ri tinamit. Ec'u ri Festo xtakan che cac'am lo ri Pablo chiquiwach.

²⁴ Ec'uchiri', ri Festo jewa' xubi'ij:

«Lal rey Agripa y onoje ri alak achijab c'o alak junam wara kuc', ri' c'u ri' wa jun achi c'o chiwach alak. Conoje ruq'uiyal winak e aj judi'ab xquitz'ak uchi' rire chinuwach pa ri tinamit Jerusalem. Yey wo'ora pa wa tinamit Cesarea, ruc' sic' caquitz'onoj rucamic chwe. ²⁵ No'j ri'in na jinta c'o canrik chirij cha' takal che cacamisaxic. Ec'u rire xutz'onoj cata' uchi' ruma ri nimalaj takanel Augusto; e uwari'che, nubi'im chic cantak bi chwach wa nimalaj takanel.

26 »Yey ri'in chinuk'ab c'o wi cantz'ibaj pan che ri nimalaj wajawal Augusto sa' ri mac tz'akom chirij. Pero c'amaja' cak'alajin chinuwach sa' ri cantz'ibaj bi.

»Ec'u uwari'che canya na chiwach ralak, pero e más chiwach rilal, lal rey Agripa. Cuaj c'ut cata la uchi' cha' we rilal xrik la sa' rumac, ri'in c'o c'u cantz'ibaj puwi rire. 27 Ma chinuwach ri'in, na ube taj cantak bi junok c'o pa presoyil we na cank'alajisaj tubi ri tz'akom chirij» xcha'.

26

Ri Pablo cuto'bej rib chwach ri rey Agripa

1 Ec'uchiri', ri Agripa xubi'ij che ri Pablo: «Wo'ora canya luwar chawe catch'awic re cato'bej awib» xcha'.

Ec'u ri Pablo xuyac ruk'ab y xujek jewa' cuto'bej rib:

2 «Lal rey Agripa, ri'in lic quinquicotic ma caya'taj chwe quinc'oji' chiwach la cha' canto'bej wib che tak ronoje ri tz'akom chwij cuma raj judi'ab. 3 Lic c'u utz u'anom, ma rilal lic eta'am la puwi tak ronoje ri kacojobal ri oj aj judi'ab yey eta'am ne la sa' tak ri cakachapala' kib ri'oj puwi'. Ruma c'u la', cantz'onoj co che'la, chinta co la ruc' unimal c'u'xaj.

Ri Pablo cutzijo sa' rubinic ojertan

4 »Conoje raj judi'ab queta'am sa' ri nubinic nusi-labic chwi lo in ala, ma xinq'uiy chila' Jerusalem

pa ri nutinamit Israel.* ⁵ Yey we ne rique caj caquik'alajisaj wa queta'am, caquibi'ij c'u ri', katzij, ri'in lic ojertan lo ri' xex wi in cuq'uul ri fariseos, ri lic katakem ri c'utunic que raj judi'ab puwi ri takanic re ri Moisés.

⁶ »Yey ec'u wo'ora, ruma ri nucubam pan nuc'u'x che ri bi'tisinic xu'an ri Dios† chique ri kati'-kamam ojertan, xa ruma wa' inya'om pa k'atbal tzij. ⁷ Wa' wa bi'tisinic e koye'em ri'oj oj calc'o'al can ri cablajuj uc'ajol ri kamam Jacob ojertan, cha' e cu'ana kuc' janipa ri bi'tisim chike. Ec'u uwari'che na cakok'otaj ta ulok'nimaxic ri Dios chipak'ij chichak'ab. Cambi'ij c'u ri' che'la, lal rey Agripa: Xa ruma c'u ri nucubam pan nuc'u'x ri'in che wa' wa bi'tisinic, catz'ak nuchi' cuma raj judi'ab. ⁸ Cantz'onoj c'u che onoje ralak alak aj judi'ab: Chiwach ralak, ¿na puk'ab ta neba ri Dios c'o wi quebuc'astajisaj lo ri ecaminak?

⁹ »E ri petinak lok, e chinuwach ri'in e lic chirajawaxic chwe ri can'an uq'uiyal na utz taj chiquij ri quicojom rubi' ri Jesús ri aj Nazaret. ¹⁰ Y jenuwa' xin'an pa ri tinamit Jerusalem. Lic e q'ui ri xebenuya pa cárcel ruma quicojom rubi' ri Jesús. Wa' xya' ne uwujil panuk'ab cuma ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios. Yey ri'in xinya ne nuch'a'tem chiquij cha' quecamisaxic. ¹¹ Y pa tak ronoje ri sinagogas uq'uiyal laj xebenuya pa c'ax re canmin quiwach chupa cha' caquic'ak bi

* **26:4** “Ri nutinamit”: Ri Pablo tob xalax Tarso, xq'uiy Jerusalem y e cuq'uul raj Israel. Hch. 22:3 † **26:6** “Ri bi'tisinic xu'an ri Dios”: Wa' e cutak lo jun Colobenel. Yey ruma wa Colobenel, cuya chique rutinamit jun chomilaj c'aslemal na jinta utakexic.

uk'ij ri Jesús. Y ruma ri lic xinch'u'jer chiquij ruc' woyowal, xebe'nutzucuj ne c'a pa tak ri tinamit lic naj.

Ri Pablo cutzijoj tanchic su'anic xjalc'atitaj rubinic usilabic

(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

¹² »Ec'u in c'o wi ri' che wa', numajom chi c'u bi nube pa ri tinamit Damasco, wuc'am uwujil ya'tal chwe cuma ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios c'utubal re intakom bi cuma rique cha' quebenuya pa c'ax ri quicojom rubi' ri Cristo.

¹³ Cantzijoj c'u ri' che'la, lal nimalaj takanel, ri xinc'ulumaj: Pa tiq'uul k'ij e ri' numajom bi ri nube, xinwil ruwonibal jun ak' xpe chila' chicaj. Yey wa' más ne cawolk'in chwa ruwonibal ri k'ij; ec'u ri' wa' xusutij wij cuc' conoje ri ebenak wuc'.

¹⁴ Xojtzak c'u konoje ri'oj pulew, yey xinta jun kulaj cach'a't wuc' pa ri ch'a'tem hebreo, jewa' cubi'ij chwe: “Saulo, Saulo, ¿su'chac catch'o'jin chwij? Atuquel ca'an c'ax che awib jela' pacha' cu'an ri boyex echiri' cuya akan che ri puya cach'ic lo che” xcha'.

¹⁵ »Ec'u ri'in ximbi'ij: “¿China rilal, Wajawal?” xincha'.

»Yey ri Kajawal xubi'ij: “Ri'in in Jesús, ri jun catch'o'jin chirij. ¹⁶ Pero wo'ora chatyactajok y chayijbila' awib re ca'an ri catintak che, ma e uchac wa' xinc'ut wib chawach. Can'an c'u waj chac chawe y catu'ana at k'alajisay re ri cat-tajin che rilic wo'ora y ri cawil chikawach apanok echiri' canc'ut tanchi wib chawach. ¹⁷ Catinchajij chiquiwach ratinamit e aj judi'ab y chiquiwach ri na e ta aj judi'ab, wa' e ri tzel catquilo. Yey

catintak bi wo'ora chique ri na e ta aj judi'ab¹⁸ cha' awuma ri'at cajakataj ri quiwach y jec'ula' na quebin ta chi chupa ri k'eku'm, ma e quebin chupa ri K'ijsak. Yey awuma ri'at caquesaj ne quib ri' puk'ab ruchuk'ab ri Satanás y caquiya quib puk'ab ri Dios. Ruma c'u ri cubulibal quic'u'x wuc', caquic'ul ri cuybal mac y caquic'ul que janipa tak ri ubi'tisim chi lo ri Dios chique rutina-mit" xcha'.

Ri Pablo cutzijoj ri chac ya'om che ruma ri Dios

¹⁹ »Jec'uri'la', lal rey Agripa, na xin'ana ta in aj palajiy tzij chwa wa xc'ut chwe ruma ri Dios. ²⁰ Ma ri xin'ano e nabe xin'ec che utzijoxic chique ri e c'lo pa ri tinamit Damasco, tec'uchiri' chique ri e c'lo pa ri tinamit Jerusalem y pa ronoje tak ri luwar re Judea. Yey xin'ec ne che utzijoxic chique ri na e ta aj Israel. Chique c'u conoje ximbi'ij lic chirajawaxic wi caquitzelej quitzij chwach ri Dios, caquiya quib puk'ab y caqui'an c'u ri utz jela' pacha' ri takal chique ri quitzelem chi quitzij chwach ri Dios.

²¹ »Ruma c'u wa', raj judi'ab xine'quichapa lo pa ri Rocho Dios y xcaj ne quinquicamisaj. ²² Pero ruma nuc'ulum ruto'bal ri Dios, c'a wak'ij ora na wok'otam ta ne uk'alajisaxic ri Dios chique conoje ri ticawex, chinima'k chich'uti'k. Yey ronoje ri nubi'im puwi ri Cristo e junam ruc' ri tz'ibital can cuma ri k'alajisanelab y ruma ri Moisés puwi tak ri cu'ana na chikawach apanok. ²³ Ma rique xquibi'ij chirajawaxic ri Cristo caric'owibej na ruc'axc'olil ri camic y cu'ana ri nabe cac'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak, cha' jela' cutzijoj ri K'ijsak

chique ri katinamit y chique ri jujun chic tinamit na e ta aj judi'ab.»

Ri xquich'ob ri takanelab puwi ri Pablo

²⁴ Ec'u ri' catajin ri Pablo che ubi'xiquil wa' re to'bal rib, ri Festo lic co xch'awic y xubi'ij:

—Pablo, jat ch'u'jerinak! Lic catic'ow uwi' che rajilaxic uq'uiyal wuj, y ruma wa' xatch'u'jeric — xcha'.

²⁵ No'j ri Pablo xubi'ij:

—Na in ch'u'jerinak taj, Festo, ri lic c'o wach la. Ma wa quintajin che uk'alajisaxic lic katzij y lic usuc'. ²⁶ Ma e ne ri rey Agripa, ri in c'o chwach, rire lic reta'am puwi tak wa'. Ruma ne ri', lic quinch'a't ruc' ronoje nuc'u'x chwach rire. Ma chinuwach ri'in, ronoje tak wa quintajin che ubi'xiquil, utom chi rire; ma tak wa' na xa ta xe'lak'ay u'anom. ²⁷ ¿Cacoj la rilal lal rey Agripa, janipa ri quitz'ibam can ri k'alajisanelab ojertan? ¡Ri'in weta'am cacoj la wa'! —xcha'.

²⁸ Ec'uchiri', ri rey Agripa xubi'ij che ri Pablo:

—E camí cach'ob ri'at, ¿xa jubik' chi caraj cacoj pa nujolom cha' quinu'ana in jun cuc' ri quicojom rubi' ri Cristo? —xcha'.

²⁹ Ec'u ri Pablo xubi'ij che:

—E lic cuaj ri' cu'ana wa' uc' la, xa pa jok'otaj o tob camayinic; pero ¡lic cantz'onoj che ri Dios cha' na xew ta rilal, ma e janipa wa quinquitata' wa jok'otaj, quebu'ana jela' pacha' ri'in!† Xew c'u

† **26:29** “Quebu'ana jela' pacha' ri'in”: Ri que'elawi ri xubi'ij ri Pablo, e lic utz we conoje caquicoj rubi' ri Cristo y jec'ula' caquic'ul ri chomilaj c'aslemal na jinta utakexic.

na cuaj taj caya'i' alak pa carena pacha' wa 'anom chwe ri'in —xcha'.

³⁰ Echiri' xubi'ij wa' ri Pablo, xeyactaj ri rey Agripa, ri takanel Festo, rixok Berenice y conoje ri etz'ul chiri' cuc'. ³¹ Yey echiri' xquijach tak bi quib, chiquiwach caquibi'ij: «Wa'chi, na junta c'o u'anom cha' takal che cacamisaxic o caya' pa cárcel» quecha'.

³² Ec'u ri Agripa xubi'ij che ri Festo:

—Wa'chi, utz catzokpix bi tamaji utz'onom cata' uchi' ruma ri nimalaj takanel re Roma —xcha'.

27

Ri Pablo catak bi Roma

¹ Ec'uchiri' xjiquibax uwach cojtak bi pa ri luwar re Italia pa barco, ri Pablo y jujun chic chique ri e c'o pa presoyil xeya' puk'ab jun capitán que soldados, Julio rubi'. Wa' wa'chi catakan paquiwi ri soldados “E re ri nimalaj takanel Augusto” cabi'x chique. ² Xojoc* c'u bi chupa jun barco re ri puerto Adramitio, e ri' que'ec pa tak ri tinamit e c'o chuchi' ri mar re Asia. Xkamaj c'u bi kabe chwi ri mar. Yey xe'ec kuc' ri Aristarco, ☆ jun aj Tesalónica, jun tinamit pa ri luwar re Macedonia.

³ Chuca'm k'ij c'ut, xojopon pa ri tinamit Sidón. Chiri' c'u ri', ri Julio, raj wach que ri soldados, lic xuc'ut ri rutzil uc'u'x che ri Pablo, ma xuya luwar

* **27:2** Ri xbi'n wa' wa ch'a'tem “Xojoc” e Lucas, ri xtz'iban ri libro, ma xoc bi pa ri barco ruc' ri Pablo. Raj wach que ri soldados xuya luwar chique ri Lucas y ri Aristarco cacachbilaj bi ri Pablo pa barco. ☆ **27:2** Hch. 19:29; 20:4; Col. 4:10; Flm. 24

che xe'bina cuc' ri ramigos cha' caquito' lo ruc' ri cajawax che.

⁴ Xojel c'u bi pa ri tinamit Sidón. Pero na xoj'ec ta jusuc' ruma ri tew lic cajumca'nic, yey wa' chikawach petinak wi. Ec'u xkasut rij ri isla Chipre cha' cojuch'uk ri juyub che ri tew.

⁵ Xojic'ow c'u chwach tak ri tinamit re Cilicia y re Panfilia, ri e c'o chuchi' ri mar. Y xojopon c'u pa ri tinamit Mira, jun tinamit re Licia. ⁶ Chiri' c'u ri', ri capitán que ri soldados xurik jun barco re ri puerto Alejandría, e ri' cumaj bi ube que'ec pa tak ri luwar re Italia. Y xojuya bí chupa.

⁷ Uq'uiyal k'ij c'ut xojbin chwi ri mar e la' xa coq'uil, y lic c'ayew xojopon chwach ri tinamit Gnido ruma ri tew cojuk'atej chikawach. Ruma wa' xkamaj bi kabe pa ri isla Creta pa na lic ta cujum wi rib ri tew chike. Xojic'ow c'u chwach ri tinamit Salmón. ⁸ Ewi xojic'ow chirij wa' wa isla xa nakaj che ruwa rakan tak'aj y jela' lic c'ayew xojopon pa jun tinamit Buenos Puertos, cabi'x che. Wa' xa chunakaj chi ri tinamit Lasea c'o wi.

⁹ Lic c'ut uq'uiyal k'ij chic kajamom che ri kabenam yey lic xibibal chi ri binem chwi ri mar, ma c'ac' ric'owic ri nimak'ij echiri' ri aj judi'ab caqui'an ayuno† yey e ne ri' cujek ri k'alaj. E uwari'che ri Pablo xebupixabaj, ¹⁰ jewa' xubi'ij chique:

«Alak achijab, ri'in canwilo wa kabenam chwi wa mar lic xibibal uwach. C'o pa sak na xa ta jubik'

† **27:9** “Ri nimak'ij echiri' ri aj judi'ab caqui'an ayuno”: Wa' cu'an pa septiembre u octubre. Chwi ri mar Mediterráneo lic c'o caskjik' cujek lo octubre y cu'q'uisa c'a febrero.

ri cakajam canok; na xew ta cakajam can eka'n y cakajam can ri barco, ma laj ne cakajam can ri kac'aslem ri'oj» xcha chique.

¹¹ Pero ri capitán que ri soldados e lic xuta que ri c'amayom bi re ri barco y ri rajaw wa', yey na xoc ta il che ri xubi'ij ri Pablo. ¹² Ec'u ri puerto pa cataq'ui' wi ri barco na e ta jun luwar pa utz cactic'owibej wi ruk'ijol echiri' c'ax tew y c'o jab. † Ruma c'u la', lic e q'ui xquibi'ij chiquiwach quebel chiri' y caquitij uk'ij quebec pa ri tinamit Fenice cha' chila' caquic'owibej ruk'ijol echiri' c'ax tew y c'o jab. Wa jun puerto re ri isla Creta catzu'n lo puwiquik'ab y pa mox che rutzakibal k'ij.

Ri cakjik' chwi ri mar

¹³ Xpe c'u jun tew pa sur xa caweled chic. Wa' xucoj pa quijolom e xu'ana ri quirayim, y jec'ula' utz caquimaj bi quibe. Xquimaj c'u bi quibe pa ri barco chunakaj ri tak'aj che ri isla Creta.

¹⁴ Pero na naj ta ka'anom chwi ri mar echiri' xujek jun nimalaj cakjik' "Euroclidón" cabi'x che y xujek c'u ri' e cupakej bi ri barco. ¹⁵ Ec'u ri' wa' wa cakjik' xujek cuxulc'atila' ri barco y na utz ta chic cac'am bi jusuc' chwa ruchuk'ab runimal tew. Jec'ula' xa xkaya bi kib xojc'am bi ruma runimal tew.

¹⁶ Xkasutij c'u rij jun ralco isla Claudia rubi' pa na lic ta cujum wi rib ri tew chike, yey lic xu'an c'ayew chike xkajec' pan ri ralco barco re to'bal ib, ri charem ruma ri nimalaj barco. ¹⁷ Ec'uchiri'

† **27:12** "Ruk'ijol echiri' c'ax tew y c'o jab": Chupa ri Biblia pa caxtila cabi'x "invierno" che ruk'ijol echiri' lic c'ax tew y c'o jab. Chila' Israel y chwi ri mar Mediterráneo, wa' cajeker octubre y caq'uis abril.

xak'anisax wa' pa ri nimalaj barco, xcoji' ucowil ri barco ruc' laso cha' na cu'an ta uc'aj ruma ri cakjik'. Lic c'u xkaxi'ij kib ri', ma runimal tew cupakej ri barco chwach jun luwar Sirte rubi', pa na cho ta wi ri ya' y wulu'l uxe' ri sanyeb. Xesax c'u ri manta c'o puwi ri barco y xya' luwar che ri barco cac'am bi ruma runimal tew.

¹⁸ Chuca'm k'ij c'ut, lic c'a cajabajo'x ri barco ruma ruchuk'ab ri cakjik'. Ruma c'u ri' rachijab ebuc'ayom ri barco xquijek caquic'ak tak bi ri eka'n re ri barco pa ri mar. ¹⁹ Y churox k'ij xkajek utoric upa ri barco y xkac'ak bi pa ri mar tak ri xkatoro.

²⁰ Uq'uiyal k'ij c'u ri' na jinta k'ij y na jinta ch'umil xk'alajinic, yey ri cakjik' na xa ta jubik' ri ya' curoj chike. Ruma c'u wa' na jinta chi pa sak we cojc'asi' na. ²¹ Yey na oj wo'kinak ta uq'uiyal k'ij. E uwari'che ri Pablo xtaq'ui' chiquixo'l conoje y jewa' xubi'ij:

«Alak achijab, lic utz ta e xta alak ri ximbi'ij; ma we tamaji xojel lo pa ri isla Creta, na cakac'ulumaj ta ri' wa' y na jinta ne c'o cakajam ri'.

²² »No'j c'u wo'ora cannimarisaj c'u'x alak ruc' wa': Na jinta junok cujam can ruc'aslem che alak, xew cakajam can ri barco. ²³ Cambi'ij wa' ma wa jun ak'ab xc'un wuc' ri ángel re ri Dios, ri Jun nuya'om wib puk'ab y ri canlok'nimaj. ²⁴ Ec'u ri ángel xubi'ij can wa' chwe: “Pablo, maxi'ij awib, ma lic chirajawaxic cate'ela chwach ri nimalaj takanel re Roma. Yey awuma ri'at, ri Dios quebucolobej che ri camic conoje ri e c'o awuc' chupa ri barco” xcha ri ángel chwe. ²⁵ Ruma c'u la', alak achijab, nimarisaj c'u'x alak. Ma

ri'in cubul nuc'u'x ruc' ri Dios y lic nujiqubam e cu'ana' pacha' ri xbi'x chwe. ²⁶ No'j c'u ri barco cu'ch'iquiba' na c'u rib pa ri sanyeb chwach juna isla»[✧] xcha ri Pablo.

²⁷ Jun ak'ab c'u ri', echiri' xkaq'uis queb semana, oj pakem bi ruma ri tew chwi ri mar Adriático. Yey pa tiq'u'il ak'ab c'ut, e rachijab ebuc'ayom ri barco xquina'bej catajin coponic chunakaj ulew.

²⁸ Xquipaj c'u ruchoyil upa ri ya' y xquina'bej treinta y seis metros chi uchoyil upa. Xojbin chi pan jubik' y xquipaj tanchic. Xquina'bej c'u ri' xa veintisiete metros chi uchoyil upa. ²⁹ Lic c'u caquixi'ij quib we ri tew xuchik ri barco chwa abaj. Ewi xquic'ak bi cajib anclas[§] pa ri mar chirij lo ri barco re caquixim ruc' cha' utz cataq'ui'ic. Xew c'u lic coye'em chic casakiric.

³⁰ Ec'u rachijab ebuc'ayom ri barco xcaj caquiya can ri barco. Xquijek c'u caquikasaj pa ri mar ri ralco barco re to'bal ib y xqui'an pacha' e ri' caquikasaj pan jujun chic anclas chwach ri barco re cataq'ui'ic.

³¹ Ec'u ri Pablo xubi'ij chique ri capitán y ri soldados:

«We wa ebuc'ayom re ri barco na quecanaj ta can chupa ri barco, na cacolobetaj ta alak» xcha'.

³² Ec'uchiri', ri soldados xquik'at pa ximital wi ri ralco barco re to'bal ib; y xquiya bi ranima' xe'ec pa ri ya' y jela' na junta junok utz canimaj bi chupa.

³³ Echiri' xujek c'ut casakiric, ri Pablo xebupix-abaj conoje cha' quewa'ic, jewa' xubi'ij chique:

✧ **27:26** Hch. 27:44 § **27:29** “Anclas”: Wa' e ch'ich' xucuxub utza'm jequel che ri barco y ruc' wa' ri barco cataq'ui' pa ri ya'.

«E uca'm semana wa' na uxlaninak ta alak y na jinta c'o tijom alak. ³⁴ E uwari'che, cantz'onoj che alak, wo'k alak cha' na cak'ob ta ri chuk'ab alak; ma na jinta junok che alak cujam can tob tane xa juna uwi'» xcha'.

³⁵ C'a ec'u ri' ubi'im wa', xuc'am jun pam y xutioxij che ri Dios chiquiwach conoje; xuwech' c'u upa y xujek utijic. ³⁶ C'a ec'uchiri', conoje lic xmik' quic'u'x y xewa'ic. ³⁷ Chi konoje ri oj c'o chupa ri barco, oj queb ciento ruc' setenta y seis chi ticawex. ³⁸ Ec'uchiri' xenojic, xquik'obisaj can ri reka'n ri barco, e xquic'ak can ri trigo pa ri mar.

Cawech'taj ri barco chwi ri mar

³⁹ Ec'uchiri' pak'ij chic, ri ebuc'ayom ri barco na queta'am taj pa la catajin wi coponic. Yey xquil c'u pan chinimanaj jun uk'ab ri mar sanyeb uchi'; jec'ula' xquiyijba' chiquiwach we caquich'ij uminic bi ri barco c'a chila'. ⁴⁰ Xquik'at c'u ri ximbal re ri anclas pa yukul wi ri barco y xquiya can ranima' wa' chupa ri mar. Jec'ula' xquiquir ri ximbal re ri queb tímón re ri barco. Tec'uchiri', xquiyac ri manta cac'uluw ri tew chwach ri barco y xquijek c'u ri' quekib pan che rulew c'o chuchi' ri ya'. ⁴¹ Pero ri barco xu'ya'a rib pa cuc'ul wi rib queb utza'm ya' y xtzani' pa jun luwar pa umolom wi rib ri sanyeb chuxe' ri ya'. Rutza'm ri barco xu'ch'iquiba' rib pa ri sanyeb. Ec'u ri chirij ri barco xujek cawech'etajic ruma ruchuk'ab ri tew c'o chwi ri mar.

⁴² Ec'u ri soldados xquibi'ij chiquiwach que-quicamisaj ri e c'o chi presoyil cha' na jinta junok canimajic e la' pa mux. ⁴³ No'j c'u ri capitán que

ri soldados, ruma caraj cucolobej ri Pablo che ri camic, xebuk'atej che wa xquino'ljij. Y xtakan c'u che cha' e janipa ri caquirik mux quic'aka bi quib nabe chupa ri ya' y que'quimaja uwa ulew; ⁴⁴yey ri nic'aj chic qui'ana bi que, quiya'a bi quib chwi tak tz'alam y chwi tak ruch'akapul ri barco. Jec'ula' xqui'ano. Ewi na jinta junok xjik' pa ya'; conoje xe'quimaja uwa ulew.

28

Ri Pablo copon pa ri isla Malta

¹ Ec'uchiri' ojelinak chi lo chwa ruxibriquil ri camic chupa wa ya' y xkamaj c'u uwa ulew, c'a echiri' xketa'maj wa isla pa xojopon wi, Malta rubi'. ²Yey ri ticawex e aj chila' lic xquic'ut ri relej quic'u'x chike, ma xojquic'ul konoje. Xquinuc' c'u jun ak' ruma ri jab catajinic y ruma ri tew lic cajuch'uch'ic. ³ Ec'u ri Pablo xu'molo lo jujun uk'ab che' chaki'j y xuc'ak chupa ri ak'. Yey c'o c'u jun cumatz animajel chwach ruc'atanil ri ak'; wa' xutzuyuyej rib che ruk'ab ri Pablo.

⁴ Echiri' ri ticawex e aj chila' xquil ri cumatz tzayal che ruk'ab ri Pablo, jewa' xquibi'ij chiquiwach: «Lic k'alaj wa'chi camisanel; ma tob na xjik' ta pa ya', pero ri k'atbal tzij puwi' na cuya ta che cac'asi'ic ruma ri na utz taj u'anom» xecha'.

⁵ Pero ri Pablo xa xujabij ruk'ab y ri cumatz xtzak chupa ri ak', yey ri Pablo na jinta c'o xuc'ulumaj.

⁶ Ec'u ri winak coye'em jampala' cawa'lij ru-cuerpo o we xakic'ate't catzak pulew y asu camic. Lic c'u ri' xcoy'ej wa'. Yey echiri' xquilo na

jinta c'o cuc'ulumaj, xquijalc'atij ri caquich'obo y xquibi'ij ri Pablo e jun dios.

⁷ Chunakaj c'u la oj c'o wi c'o tak rulew jun achi aj wach chupa ri luwar, Publio rubi'. Rire xojuc'ulu y lic xojucajmaj chi utz oxib k'ij. ⁸ Ec'u ri rukaw ri Publio c'o chwa uwarabal yewa'; c'o ak' chirij y quic' chupa. Ec'u ri Pablo xoc bi, xe'rila'. Xu'an orar ruc'; tec'uchiri', xuya ruk'ab puwi' y xucunaj. ⁹ Ruma c'u ri' wa', ri jujun chic yewa'ib e c'o chupa wa luwar xebopon ruc' ri Pablo y xecunutajic. ¹⁰ E tak c'u ri' wa' wa ticawex lic xojquicajmaj chi utz. Y echiri' xkamaj tanchi ubi kabe pa barco, xquiya bi janipa ri cajawax chike.

Ri Pablo copon Roma

¹¹ Oxib ic' c'u kaq'uisom chupa wa luwar. Ec'uchiri', xojoc bi chupa jun barco re ri puerto Alejandría. Wa' wa jun barco ric'owibem ruk'ijol echiri' c'ax tew y c'o jab* chiri'; yey chutza'm wa' cojotal ri quic'axwach queb tiox, wa' e ri Cástor y ri Pólux.†

¹² Xojopon c'u pa ri tinamit Siracusa y xka'an oxib k'ij chiri'. ¹³ Tec'uchiri', xkamaj bi kabe pa barco chunakaj ri tak'aj re ruchi' ri mar y xojopon pa ri tinamit Regio. Chuca'm k'ij c'u ri', xpe ri tew pa sur chike. Y churox k'ij c'u ri' xojbinic y xojopon pa ri tinamit Puteoli. ¹⁴ Chupa c'u ri' wa tinamit xekarik jujun chique ri quicojom rubi' ri

* **28:11** “Ruk'ijol echiri' c'ax tew y c'o jab”: Chupa ri Biblia pa caxtila cabi'x “invierno” che ruk'ijol echiri' lic c'ax tew y c'o jab. Chila' Israel y chwi ri mar Mediterráneo wa' cajeker octubre y caq'uis abril. † **28:11** “Ri Cástor y ri Pólux”: Cabi'xic rique eyo'xab; wa' e quitiox raj chac quechacun pa tak barcos.

Cristo. Ec'u rique xebelaj chike cojcanaj wukub k'ij cuc', y e xka'ano. Tec'uchiri' xojel bi chiri', xoje'ela pa ri tinamit Roma.

¹⁵ Ec'uchiri' ri hermanos e c'o Roma xqueta'maj ri koponibal, xebel lo che kac'ulic. Jujun xojquirik pa ri luwar cabi'x che: “Foro re Apio”, y jujun chic pa ri luwar cabi'x che “Oxib Tabernas”. Echiri' ri Pablo xril ri coponibal ri hermanos, xutioxij che ri Dios y lic xnimar uc'u'x.

¹⁶ Ec'uchiri' xojopon pa ri tinamit Roma, ri capitán que ri soldados c'amayom bi que ri e c'o chi presoyil, xebuya ri presos puk'ab ri c'amal quiwach conoje ri soldados re chila'. Pero ri Pablo xya' che cac'o'ji' utuquel pa jun ja y xa c'u jun soldado cachajin re cha' na canimaj tubi.

Ri Pablo cutzijoj Ruch'a'tem ri Dios chila' Roma

¹⁷ Oxib k'ij c'u ic'owinak echiri' ri Pablo xutak quisiq'uixic ri aj wach que raj judi'ab. Echiri' quimolom chi c'u quichi', jewa' xubi'ij chique:

—Achijab, alak watz-nuchak', ri'in na jinta c'o nu'anom chirij ri katinamit y na jinta ne c'o nu'anom chirij ri quicojobal can ri kati'-kamam. Na ruc' ta c'u ri', chila' Jerusalem in c'amom lo chi presoyil ma raj wach e aj judi'ab xinquiya paquik'ab raj Roma. ¹⁸ Yey rique echiri' xquita nuchi', xcaj xinquitzokopij bi, ma na xquirik ta juna mac chwij re takal chwe quincamisaxic.

¹⁹ »Pero raj judi'ab xek'aten che quintzokpix bi. Ruma c'u wa', lic xinna'o cajawax chwe cantz'onoj cata' nuchi' ruma ri nimalaj takanel re Roma. Y na xin'an ta wa' re cancoj quimac ri nutinamit e aj judi'ab. ²⁰ Ruma tak c'u wa', xinsiq'uij alak cha'

canwil wach alak y quinch'a't uc' alak, ma xew cuaj queta'maj alak wa': Ri'in in ya'tal chi presoyil yey inyutum ruc' wa carena ruma nucubam pan nuc'u'x che ri koye'em ri oj aj Israel[†] —xcha chique.

²¹ Ec'uchiri', rique xquibi'ij che:

—Ri'oj na kac'ulum tane juna wuj chi'ij la petinak Judea; yey na junta ne junok chique ri katzkachak' c'uninak wara chikawach ri'oj re cucoj juna mac chi'ij la. ²² Pero lic c'u chirajawaxic chike ri'oj cakata na sa' ri catajin la che uc'utic; ma konoje keta'am pa ronoje luwar ri ticawex quech'a't chirij wa jun C'ac' Be —xecha'.

²³ Xquik'at c'u uk'ijol caquimol quib ruc' ri Pablo cha' caquita uchi'. Lic c'u e q'ui ri' xebopon ruc' pa ri jekel wi. Ec'u ri Pablo xuk'alajisaj rutakanic ri Dios chiquiwach; xujekebej lo anim y xu'q'uisa c'a benak k'ij. E lic xutij uk'ij cuc' cha' caquicoj ri Utzilaj Tzij puwi ri Jesús. Yey xujiquiba' c'u uwach rutzijonic ruc' ri Tzij Pixab re ri Moisés y ruc' tak ri quitz'ibam can ri k'alajisanelab.

²⁴ Jujun c'u chique ri ticawex xquicojo janipa ri xubi'ij ri Pablo, no'j e c'o jujun chic na xcaj taj xquicojo. ²⁵ Y ruma c'u na xu'an ta junam quic'u'x ruc' ri xuc'ut ri Pablo chiquiwach, xquijek c'u ri quebel bi. Yey c'amaja' c'u quebec echiri' ri Pablo jewa' xubi'ij chique:

«Lic e u'anom pacha' ri xubi'ij ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios chique ri kati'-kamam ojertan ruma ri k'alajisanel Isaías echiri' xubi'ij:

[†] **28:20** “Ri koye'em ri oj aj Israel”: Ri e aj Israel coye'em cac'un lo jun Colobenel; yey ri Pablo cuk'alajisaj, wa Colobenel e ri Jesús.

²⁶ Jat cuc' wa tinamit y chabi'ij wa' chique:
 “Ri'ix tob lic quixtanic, na jinta c'o quimaj usuc'
 che ri quito;
 y tob ne quixtzu'nic, na jinta c'o quimaj usuc' che
 ri quiwilo.”

²⁷ Ma wa tinamit lic u'anom co ri canima';
 e pacha' lic c'ayew chique quetanic,
 y ri quiwach e pacha' yupulic.
 Jec'ula' na jinta c'o caquilo,
 na jinta c'o caquito
 y na jinta c'o caquimaj usuc';
 yey na caquitzelej tane quitzij chinuwach
 cha' jela' utz quebenucunaj *Is. 6:9-10*
 xcha'.

²⁸ »Cheta'maj c'u alak: Wa colobetajic re ri Dios
 que'ec utzijoxic chique ri na e ta aj judi'ab, yey
 rique caquita na chi utz» xcha'.

²⁹ Echiri' xuq'uis ubi'xiquil wa' ri Pablo, raj
 judi'ab xebec y lic caquichapala' quib ruc' oyowal
 chiquiwach.

³⁰ Ec'u ri Pablo xjeki' quebjunab pa jun ja xa xto-
 jon che. Y chiri' xebuc'ul wi conoje ri xebo'lbina
 ruc'. ³¹ Ec'u na xuxi'ij ta rib che utzijoxic puwi ru-
 takanic ri Dios y che uc'utic puwi ri Kanimajawal
 Jesucristo; yey na jinta ne c'o xk'aten che.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

cxl

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 9 Oct 2020

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7